צָהֳלָה וְרִנָּה

Eine Sammlung
von
Sologesängen
für
den jüdischen Gottesdienst
von
Aron Ackermann.

I. Lieferung

I. יָמִים נוֹרָאִים.

Berlin, 1892.

Kommissions-Verlag
von
A. J. Hofmann, Frankfurt a. M.

Lith. Anst. von E. & C. Paris, Berlin, N 58.

Mus. Ind. lit.

SOLOGESÄNGE

für den jüdischen Gottesdienst.

4

VORWORT.

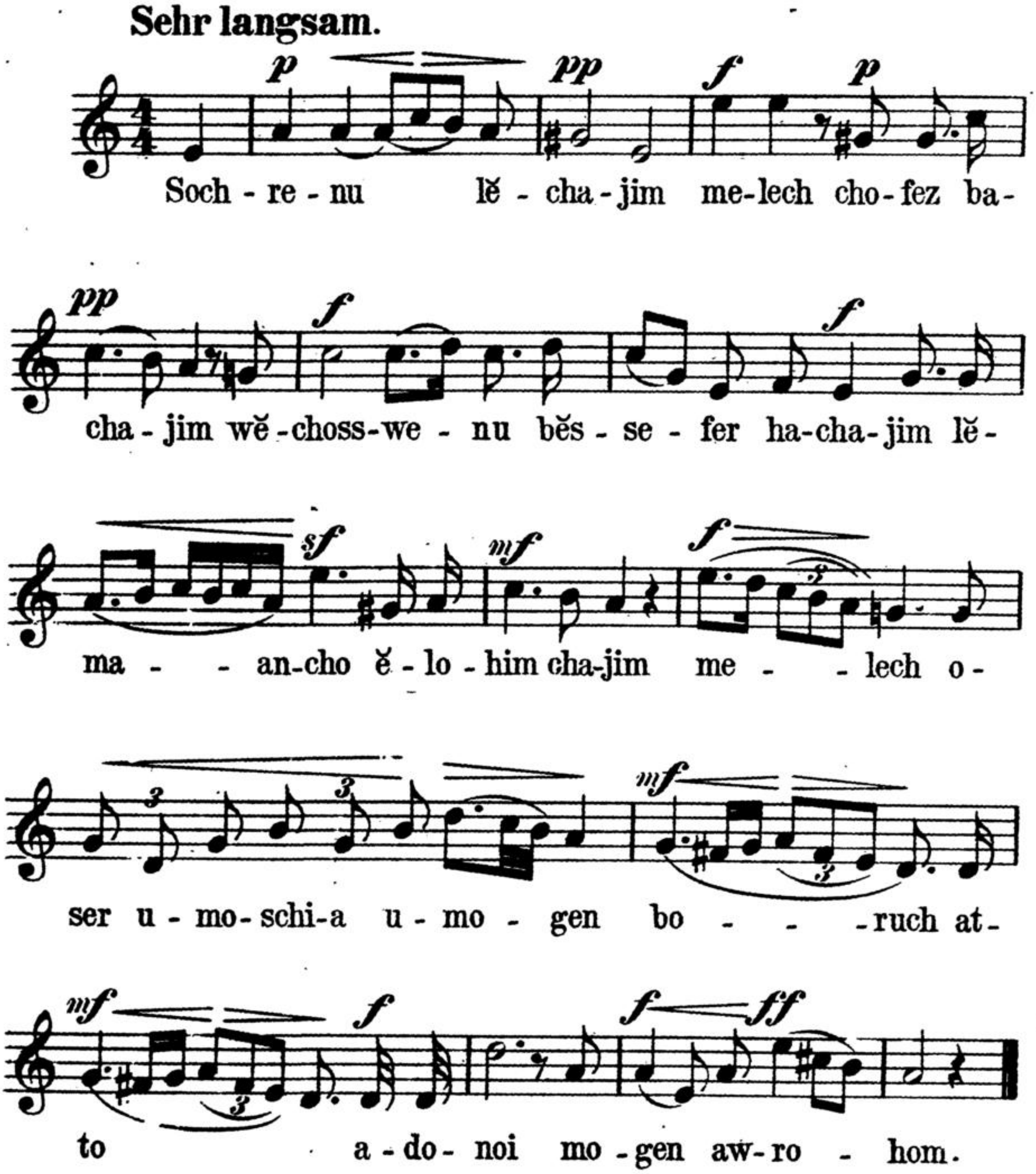
Die vorliegende Sammlung enthält ausschliesslich solche Stücke, für welche traditionelle Melodien im eigentlichen Sinne nicht existieren, sondern deren Recitation dem Belieben des Vorbeters überlassen ist. Ich verkenne nicht, dass auf dem Gebiete der Liturgie bereits ausserordentlich viel gethan wurde. Allein es schien mir eben ein solches Werk wie das vorliegende wünschenswert, und es wird nicht nur von Anfängern im Amte, sondern auch von älteren Cantoren mit Erfolg benutzt werden können. Die mit einem * versehenen Stücke enthalten Aufzeichnungen von Melodien, die in Süddeutschland gangbar sind. Bei den Originalkompositionen habe ich mich der möglichsten Einfachheit befleissigt, ohne doch die musikalische Mannigfaltigkeit ausser Acht zu lassen. Die meisten Stücke können leicht auch in einer etwas niedrigeren Tonart als der vorgeschriebenen gesungen werden.

Berlin, Juli 1892. **Der Verfasser.**

Erster Teil.

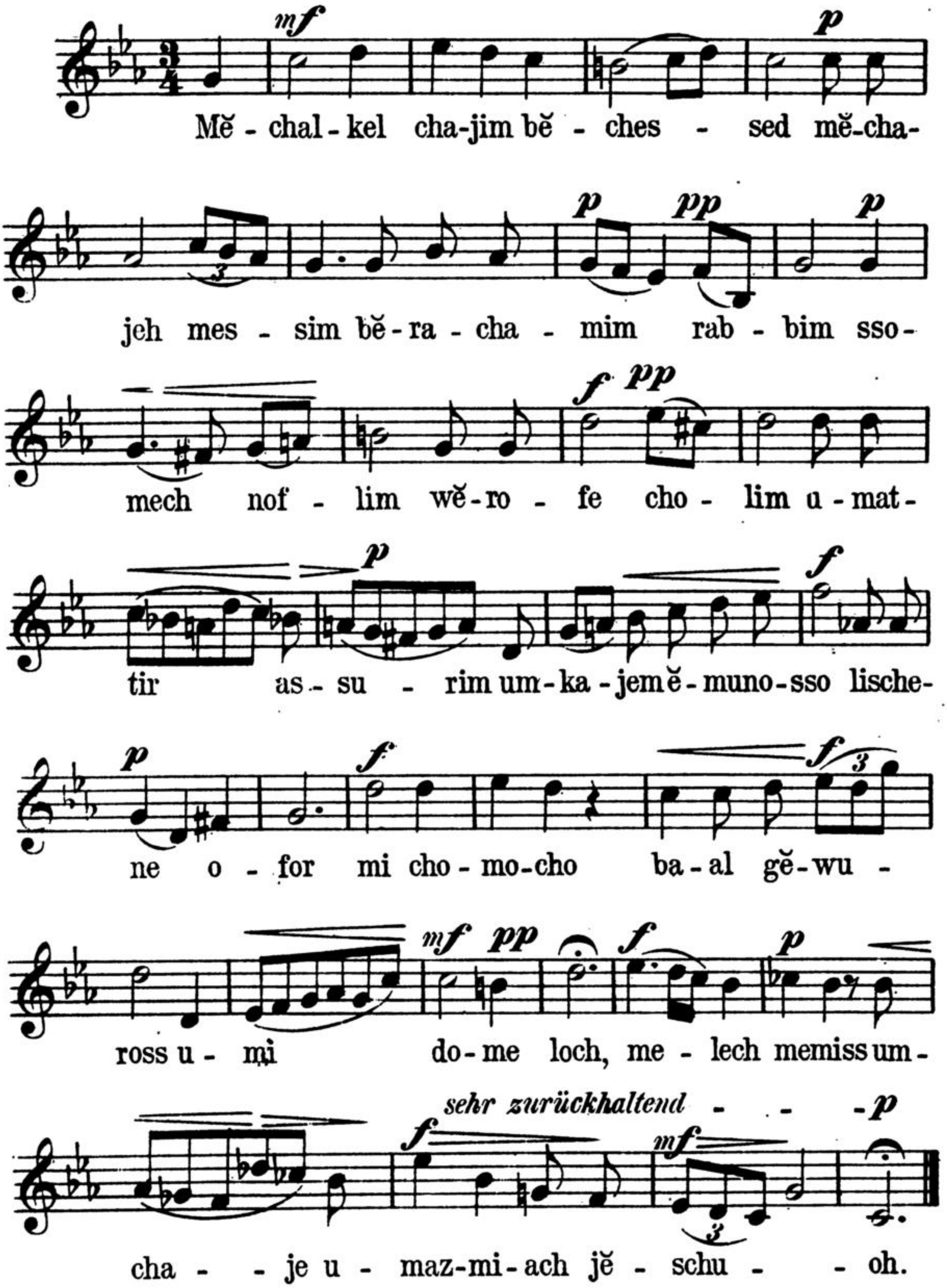
יָמִים נוֹרָאִים

*1. Sochrenu.

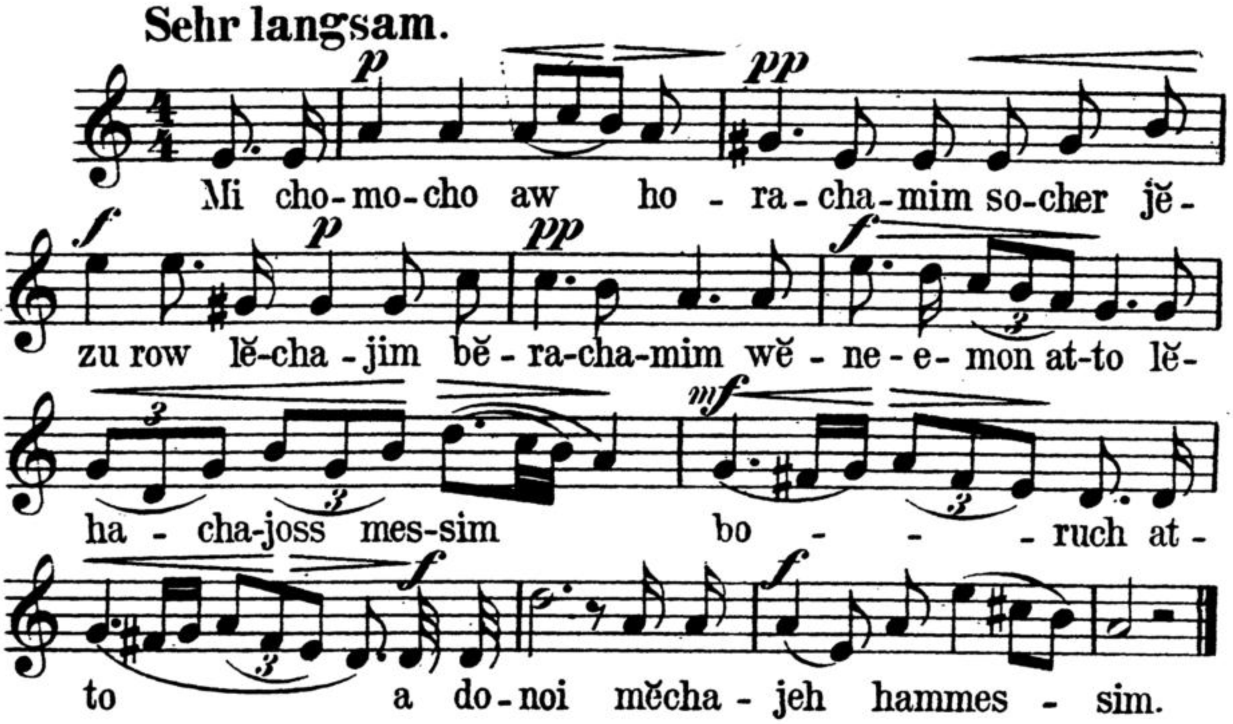


2. Měchalkel.

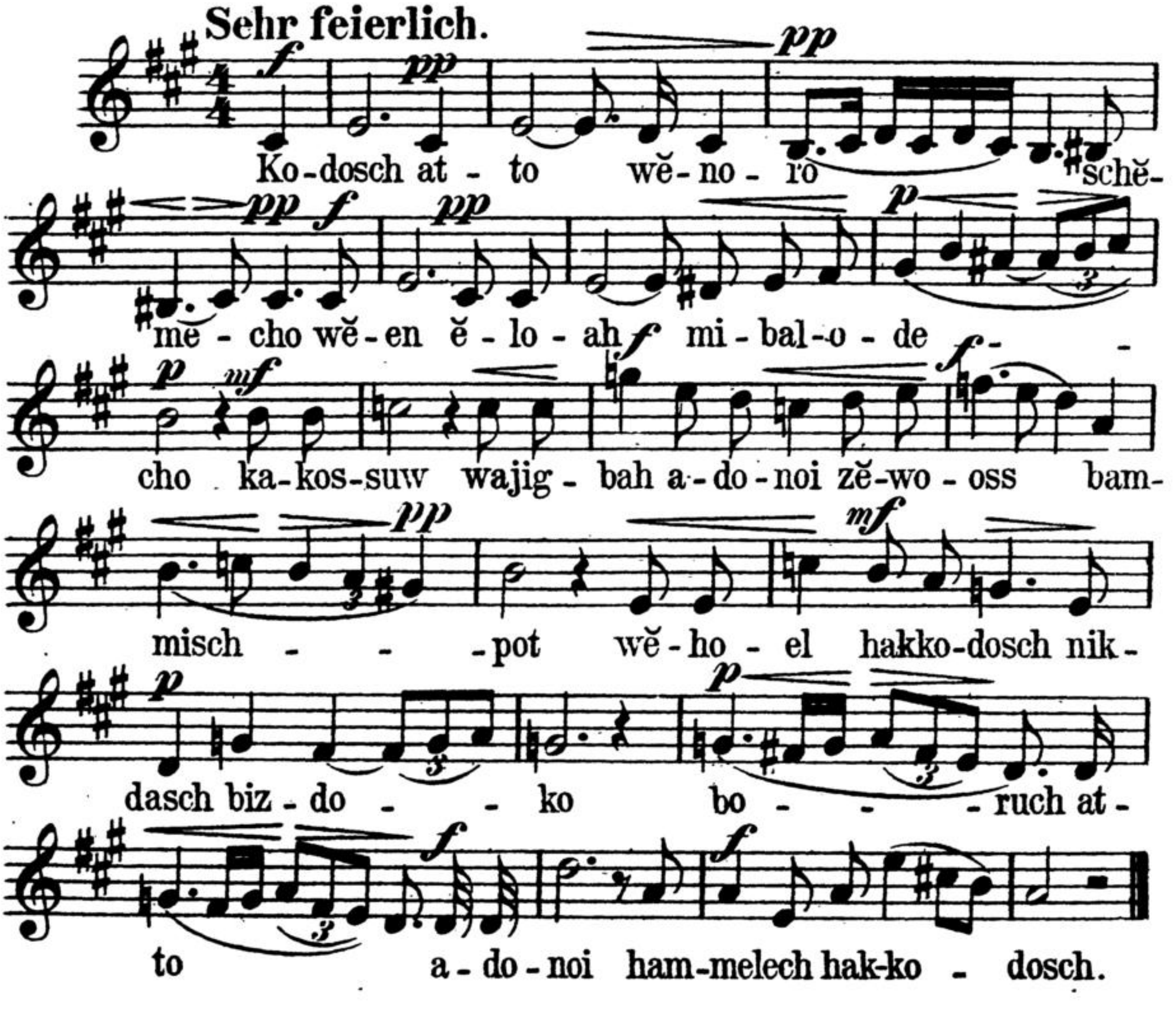
Etwas lebhaft.



*3. Mi chomocho.

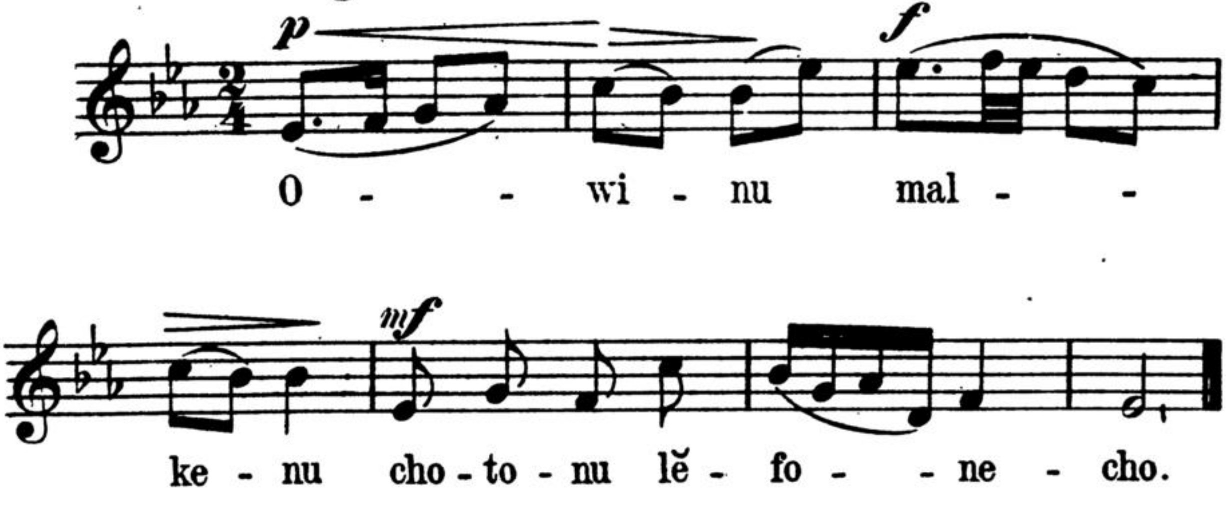


4. Kodosch atto.



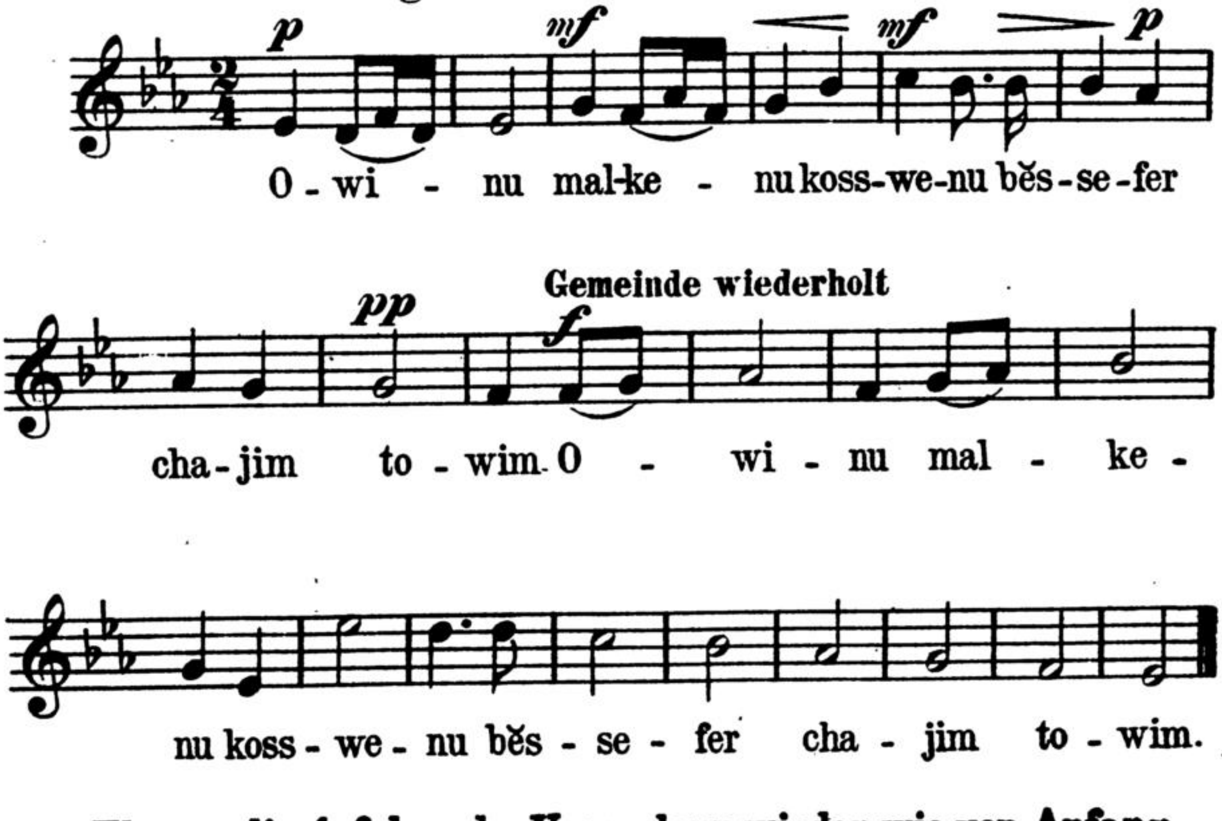
*5. Owinu.

Bewegt.



Ebenso die folgenden Verse, dann:

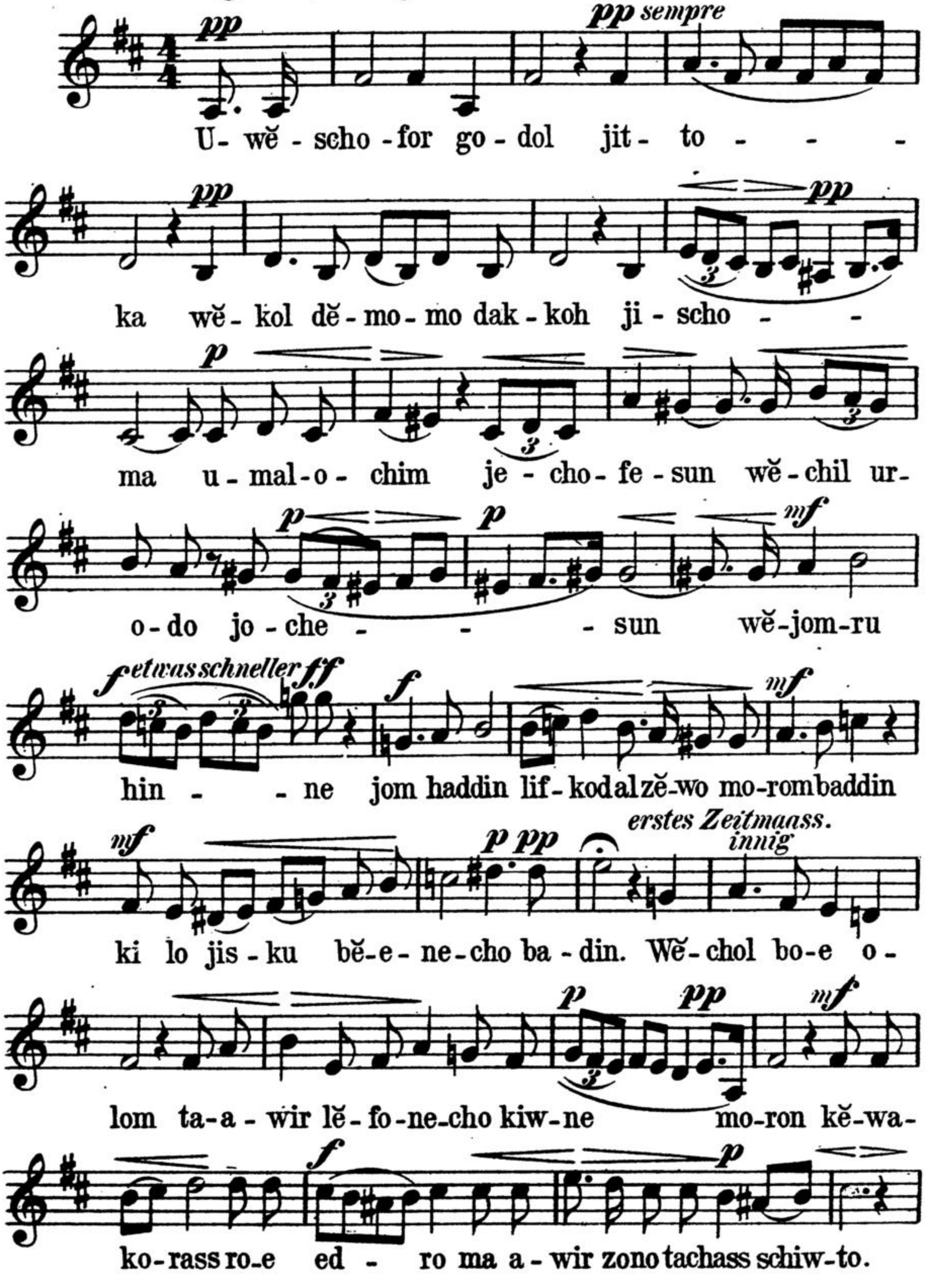
Sehr langsam.

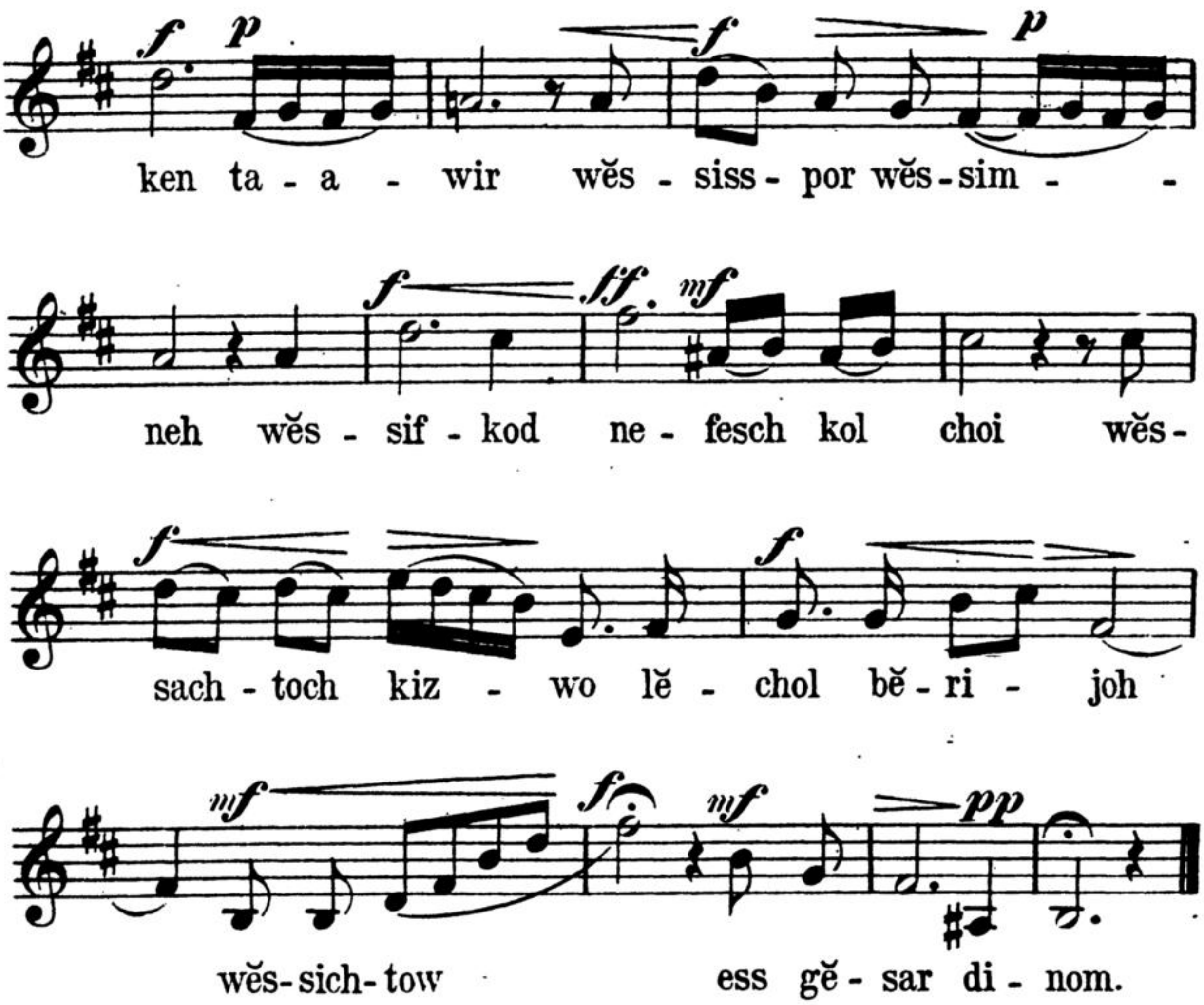


Ebenso die 4 folgenden Verse, dann wieder wie von Anfang.

6. Uwĕschofor godol.

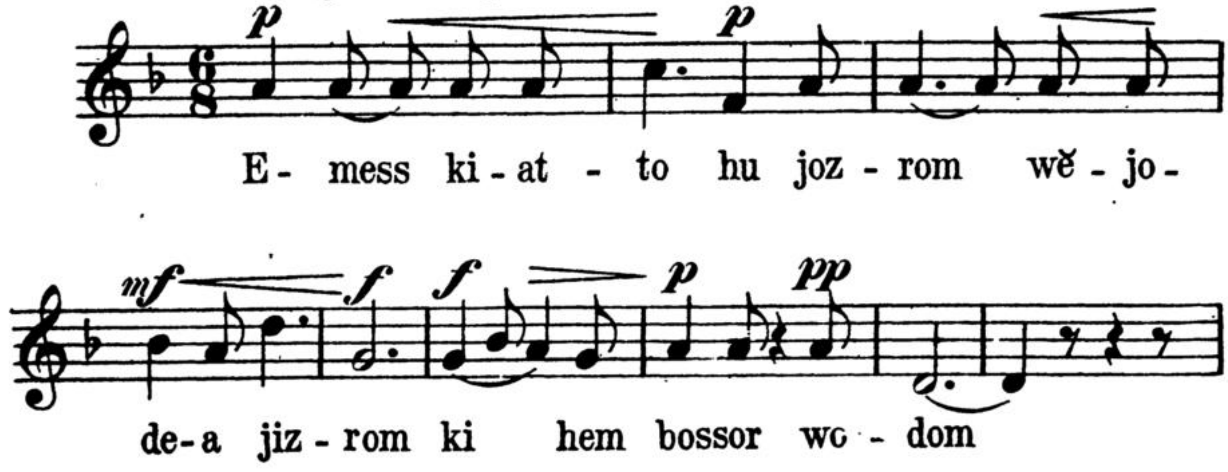
Langsam, mit grosser Innigkeit.

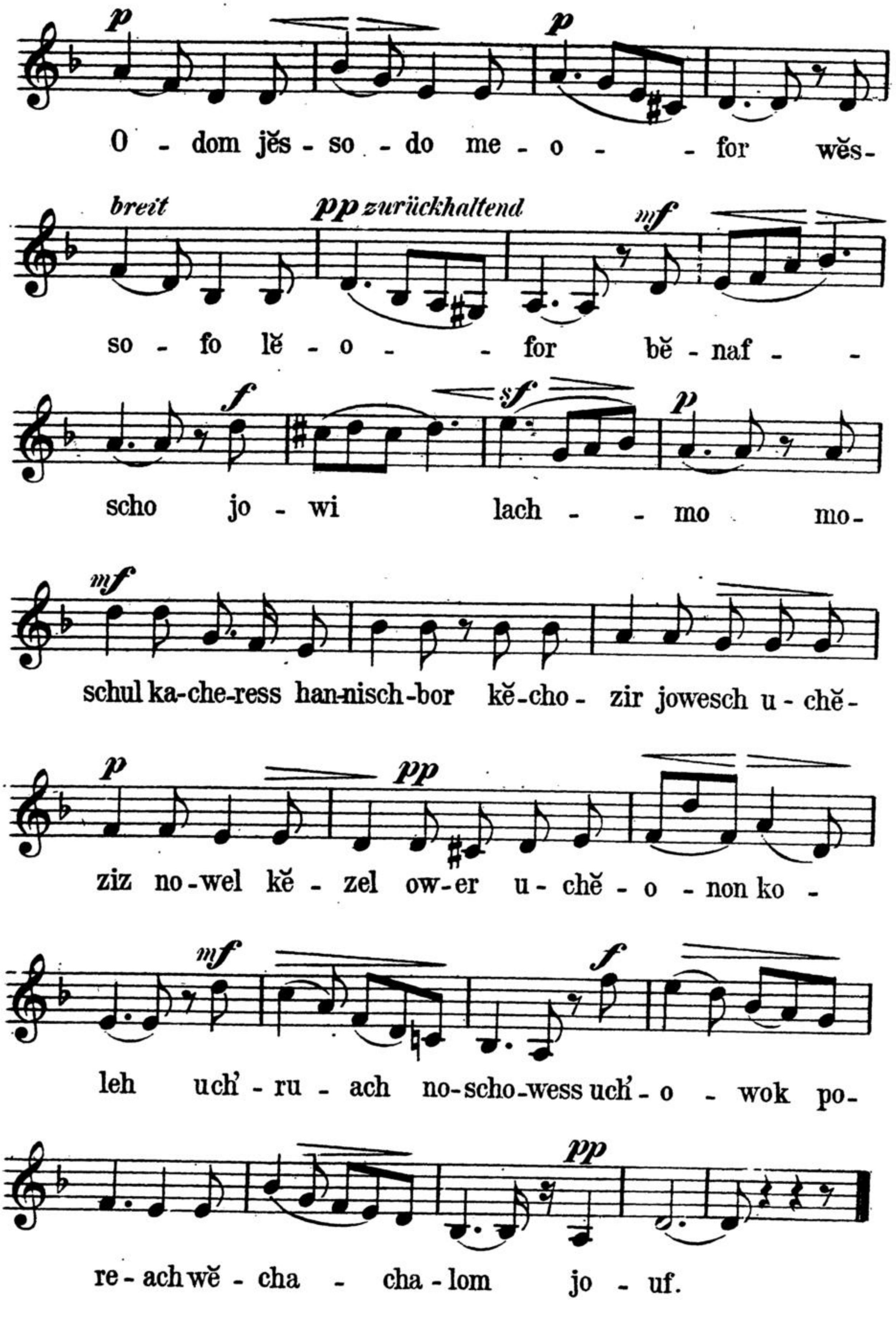




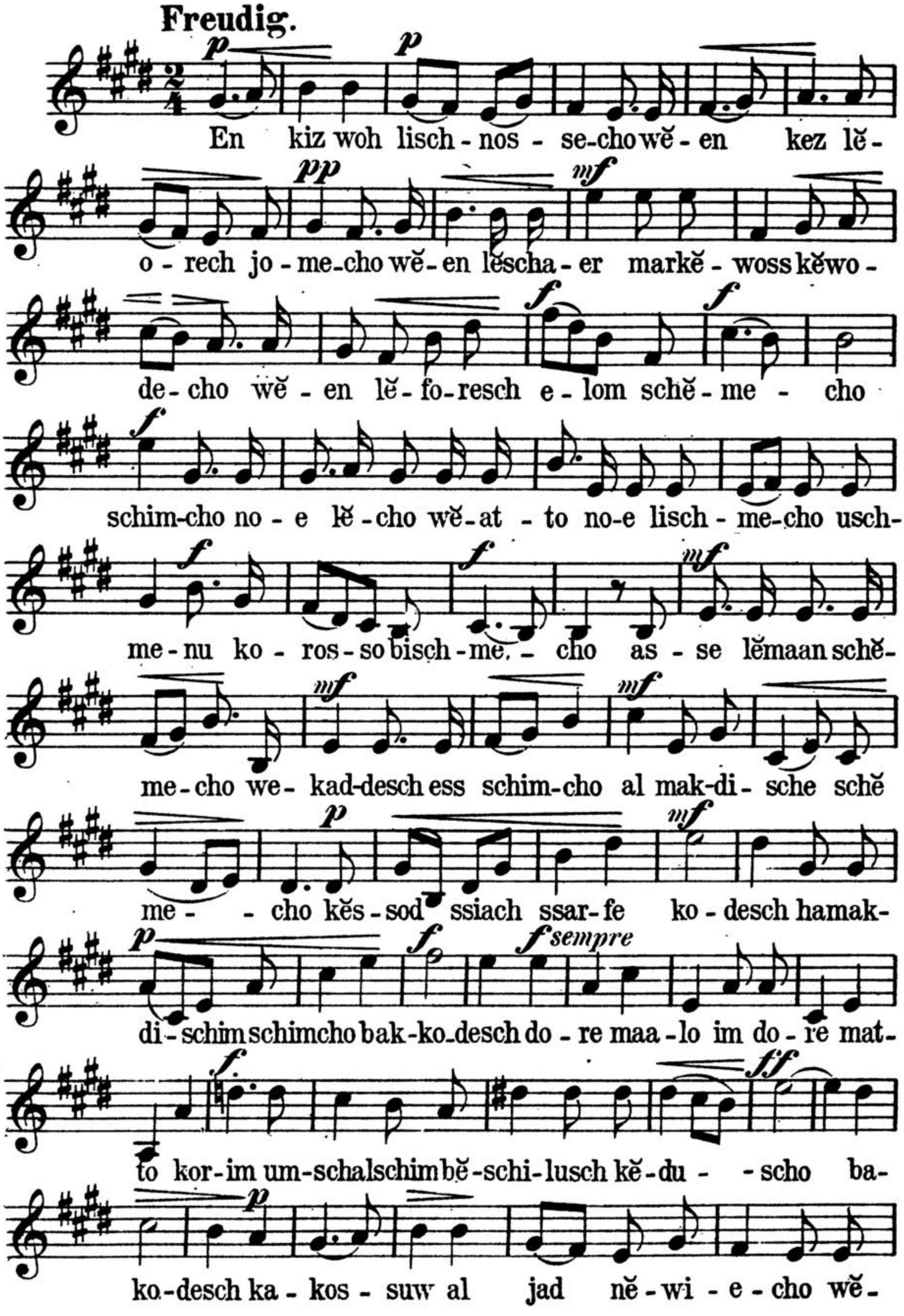
7. Emess ki atto.

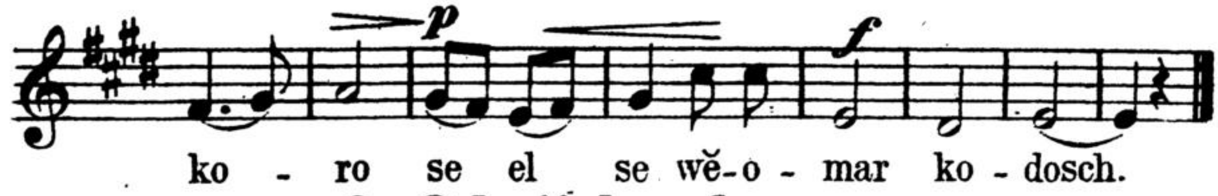
Mässig bewegt.




p
p
O - dom jĕs - so - do me - o - - for wĕs-
breit
pp zurückhaltend
mf
so - fo lĕ - o - - for bĕ - naf - -
f
sf
p
scho jo - wi lach - - mo mo-
mf
schul ka-che-ress han-nisch-bor kĕ-cho - zir jowesch u - chĕ-
p
pp
ziz no-wel kĕ - zel ow-er u - chĕ - o - non ko -
mf
f
leh uch - ru - ach no-scho-wess uch - o - wok po-
pp
re - ach wĕ - cha - cha - lom jo - uf.

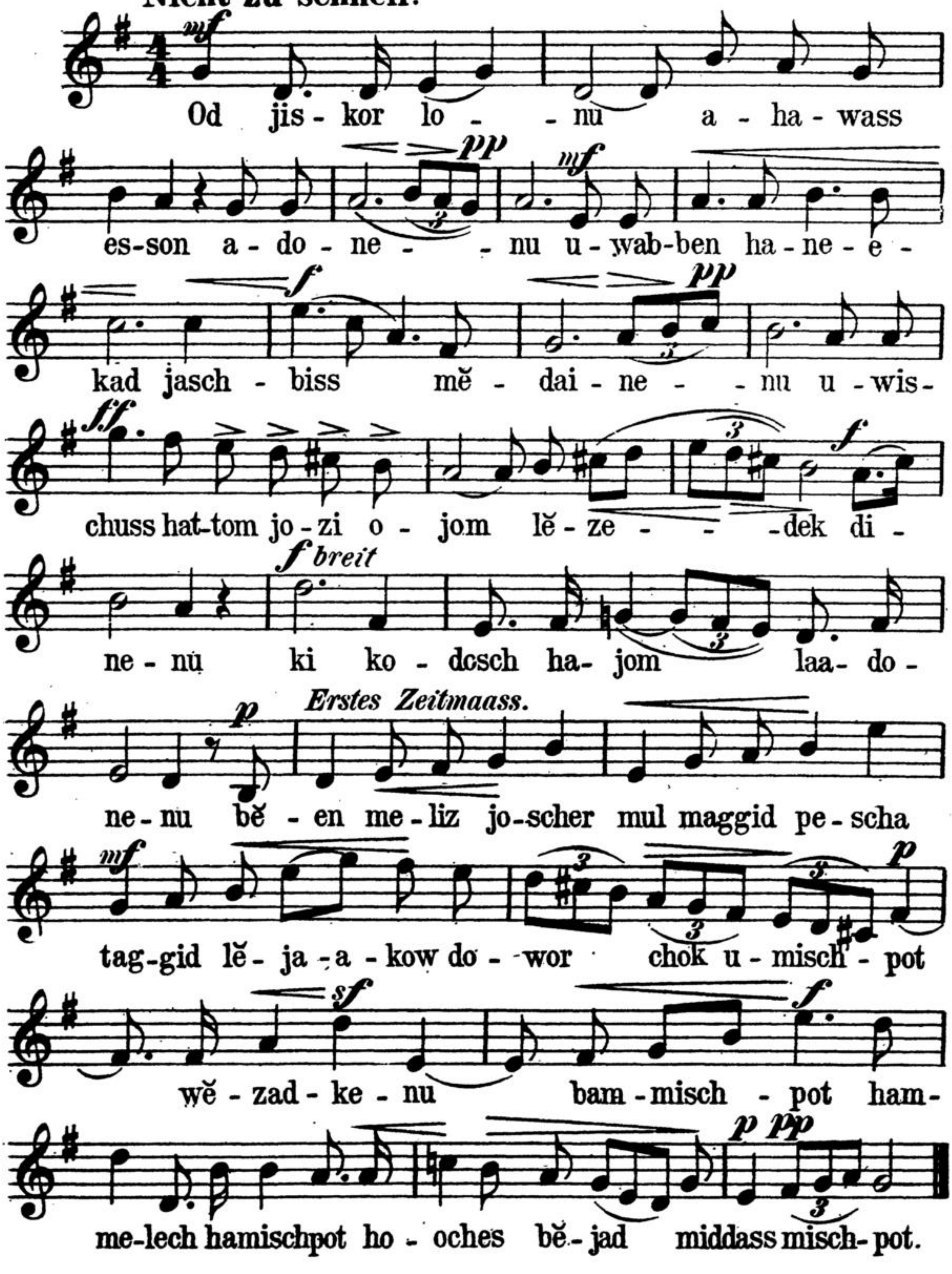
8. En kizwo.


Freudig.
En kiz woh lisch - nos - se-cho wĕ - en kez lĕ -
o - rech jo - me-cho wĕ - en lĕscha - er markĕ - woss kĕwo -
de-cho wĕ - en lĕ - fo-resch e - lom schĕ - me - cho
schim-cho no - e lĕ - cho wĕ-at - to no-e lisch - me-cho usch-
me - nu ko - ros - so bisch - me. - cho as - se lĕmaan schĕ-
me - cho we - kad-desch ess schim-cho al mak-di - sche schĕ
me - - cho kĕs - sod ssiach ssar- fe ko - desch hamak-
di - schim schimcho bak-ko-desch do - re maa - lo im do - re mat-
to kor-im um-schalschim bĕ-schi-lusch kĕ-du - - scho ba-
ko-desch ka - kos - suw al jad nĕ - wi - e - cho wĕ-



9. Od jiskor lonu.

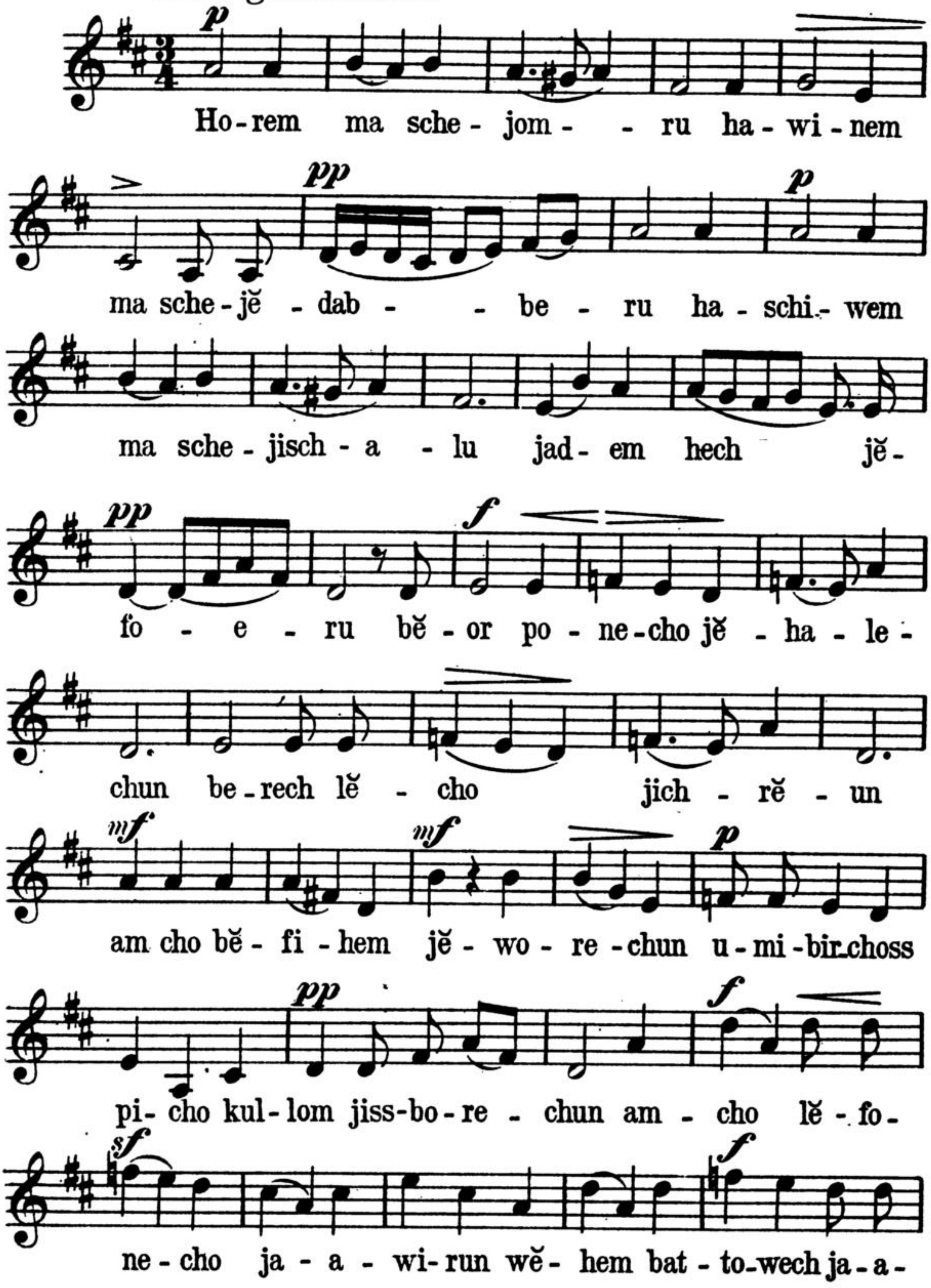
Nicht zu schnell.

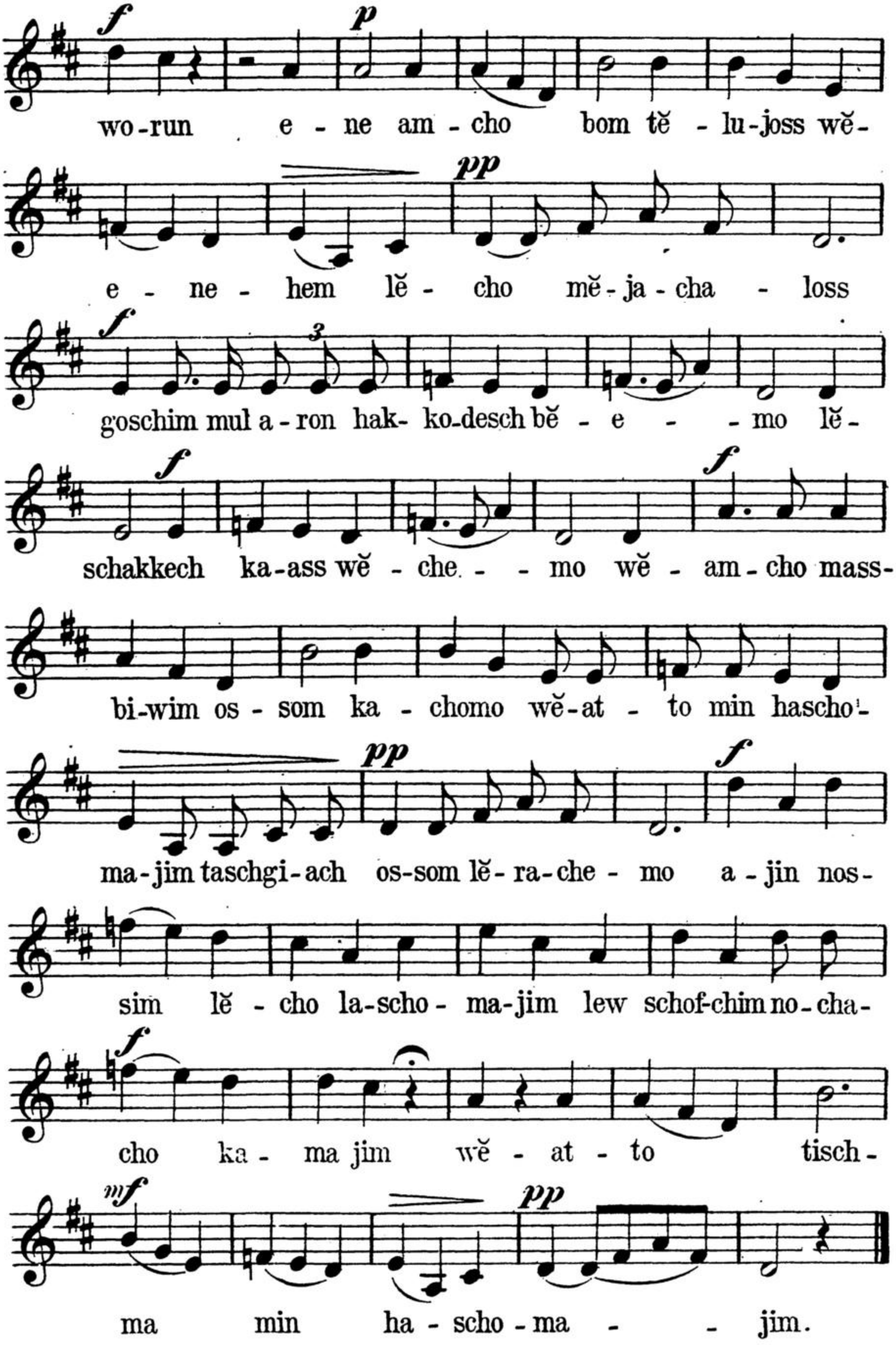


10. Horem.

*I.

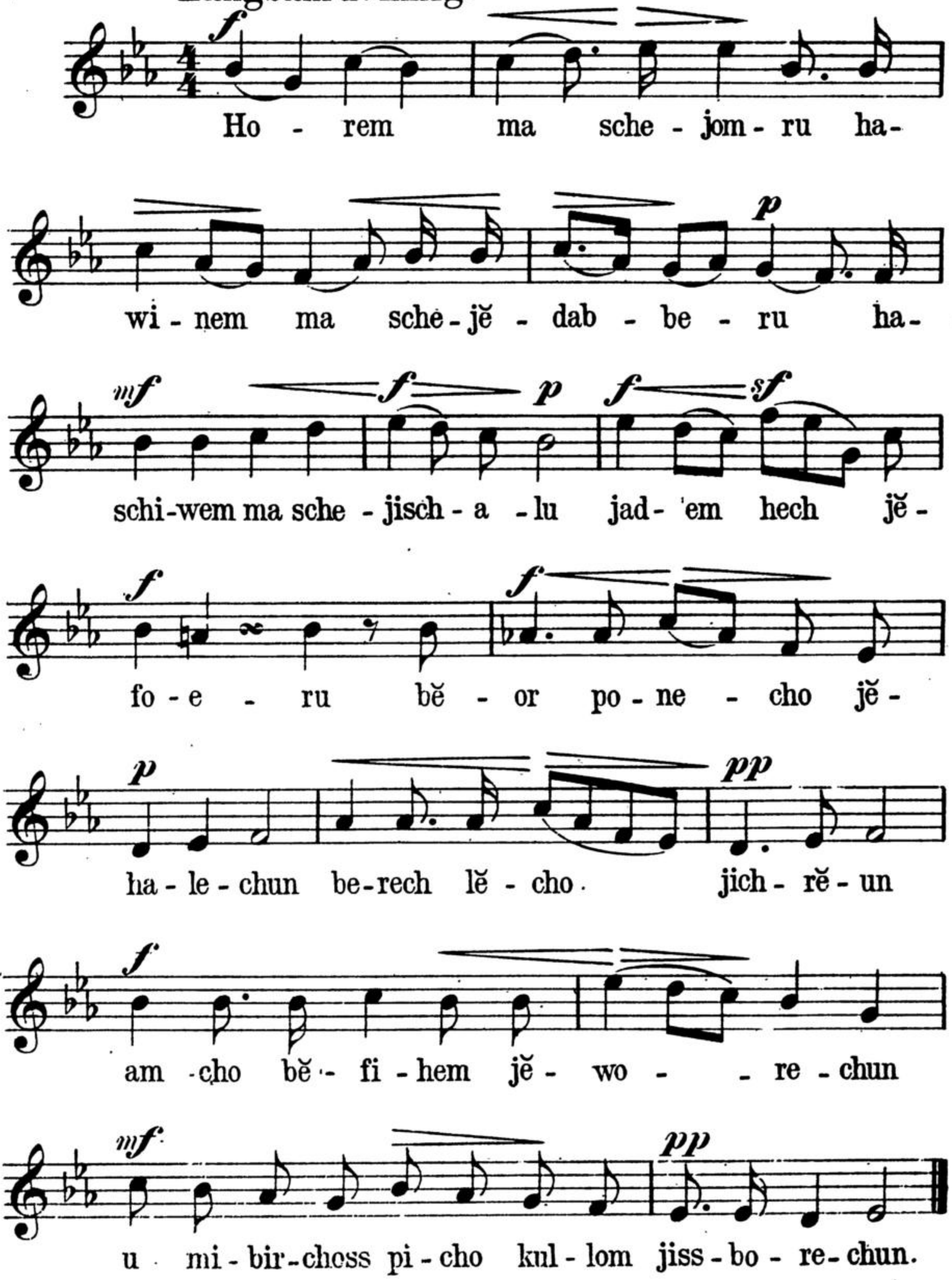
Sehr gemächlich.




wo-run e - ne am - cho bom tĕ - lu-joss wĕ-
e - ne - hem lĕ - cho mĕ - ja - cha - loss
goschim mul a - ron hak- ko-desch bĕ - e - - mo lĕ-
schakkech ka-ass wĕ - che - - mo wĕ - am - cho mass-
bi-wim os - som ka - chomo wĕ-at - to min hascho-
ma-jim taschgi-ach os-som lĕ-ra-che - mo a - jin nos-
sim lĕ - cho la-scho - ma-jim lew schof-chim no-cha-
cho ka - ma jim wĕ - at - to tisch-
ma min ha - scho - ma - - jim.

II.

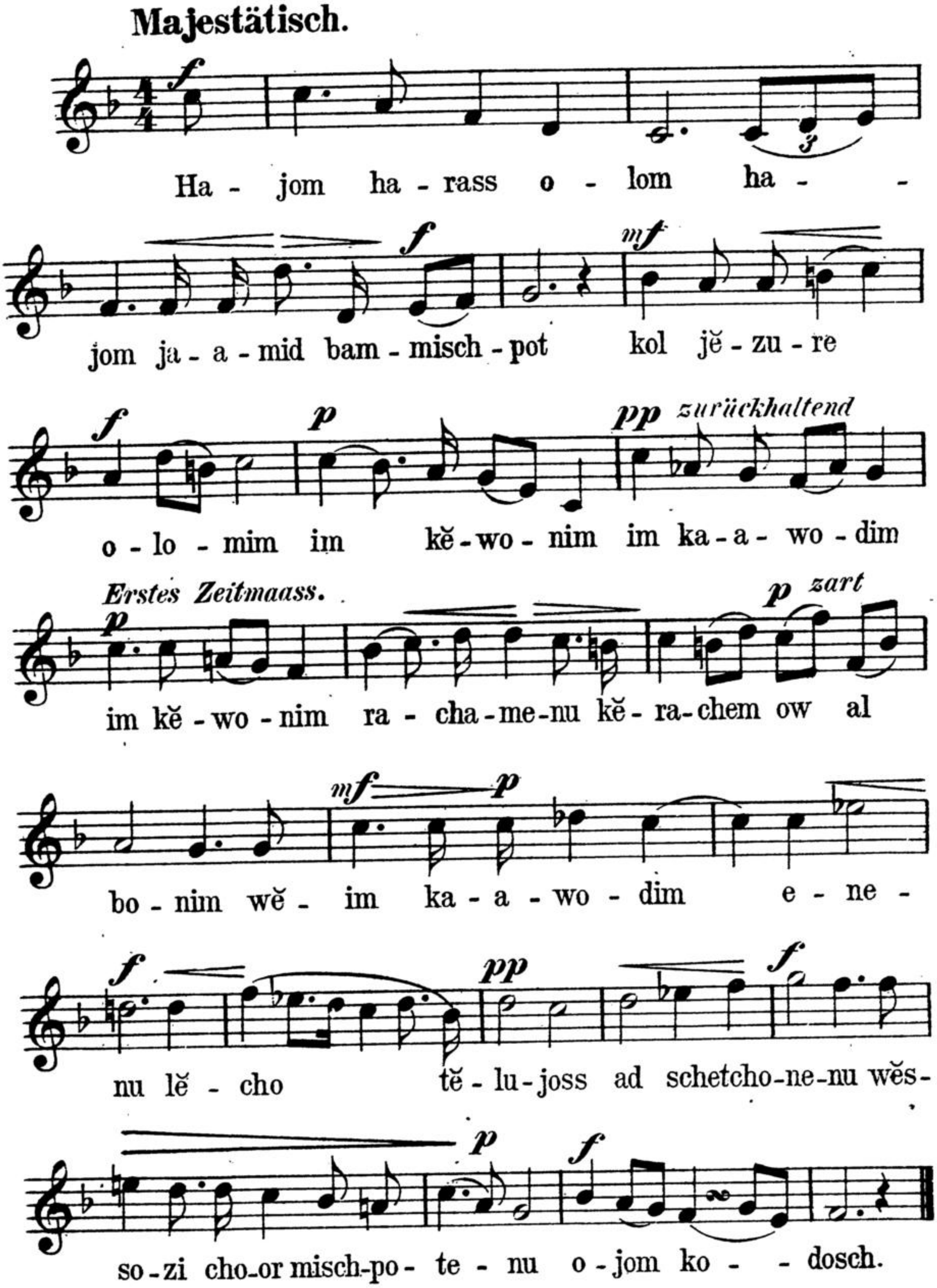
Langsam u. innig.



Ebenso das Weitere.

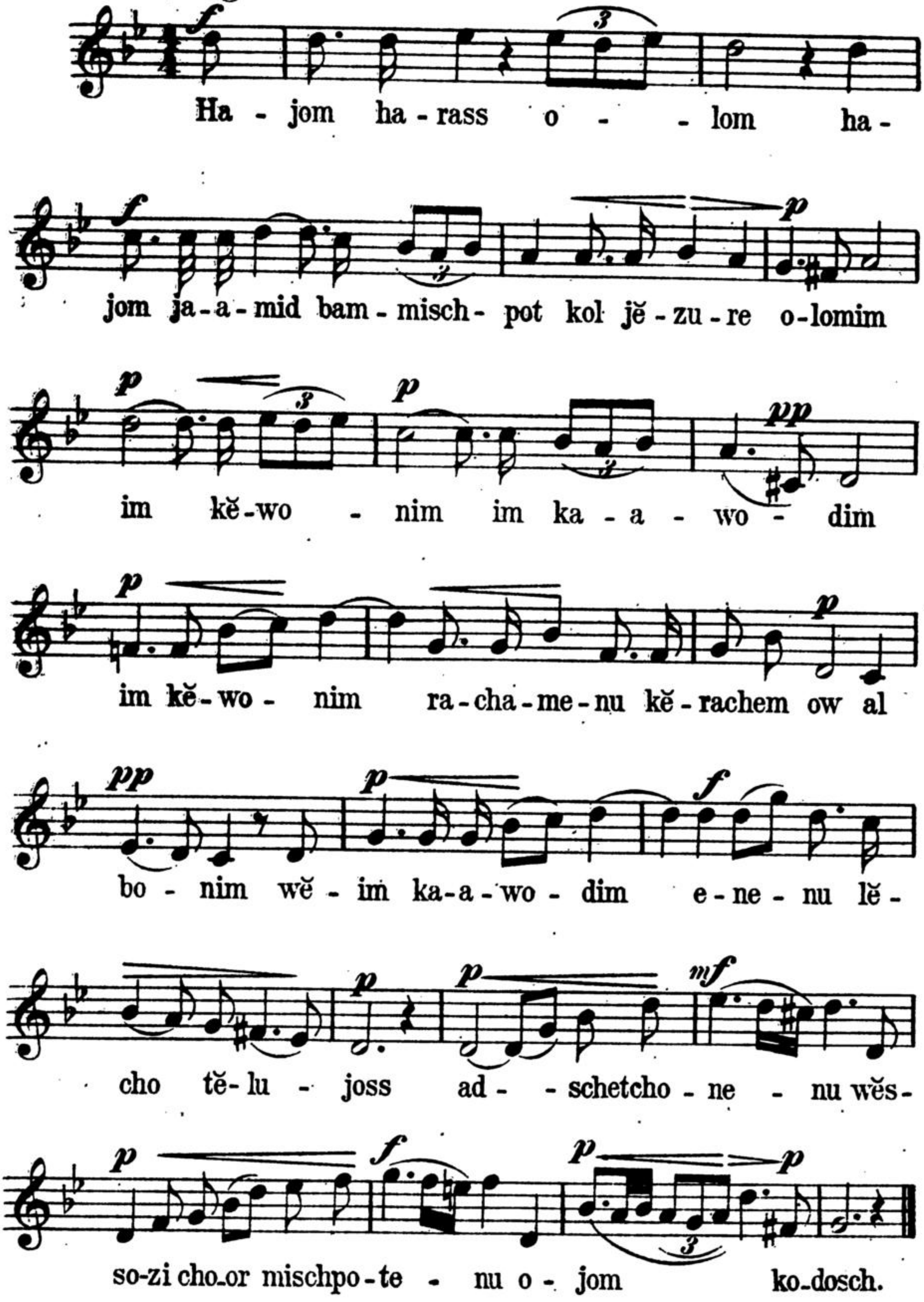
11. Hajom harass olom.

I.



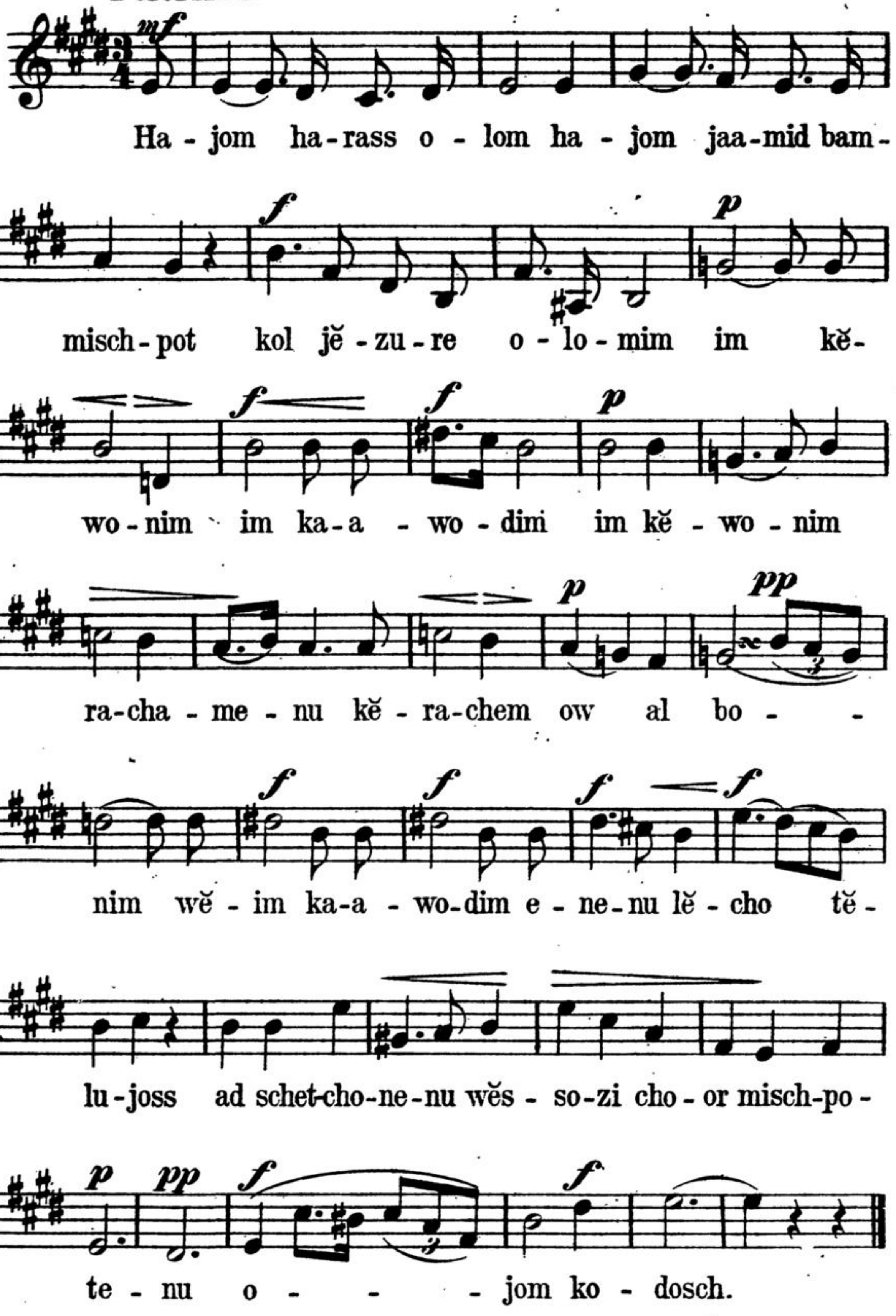
II.

Langsam.


Ha - jom ha - rass o - - lom ha -
jom ja - a - mid bam - misch - pot kol jĕ - zu - re o - lomim
im kĕ - wo - nim im ka - a - wo - dim
im kĕ - wo - nim ra - cha - me - nu kĕ - rachem ow al
bo - nim wĕ - im ka - a - wo - dim e - ne - nu lĕ -
cho tĕ - lu - joss ad - - schetcho - ne - nu wĕs -
so - zi cho - or mischpo - te - nu o - jom ko - dosch.

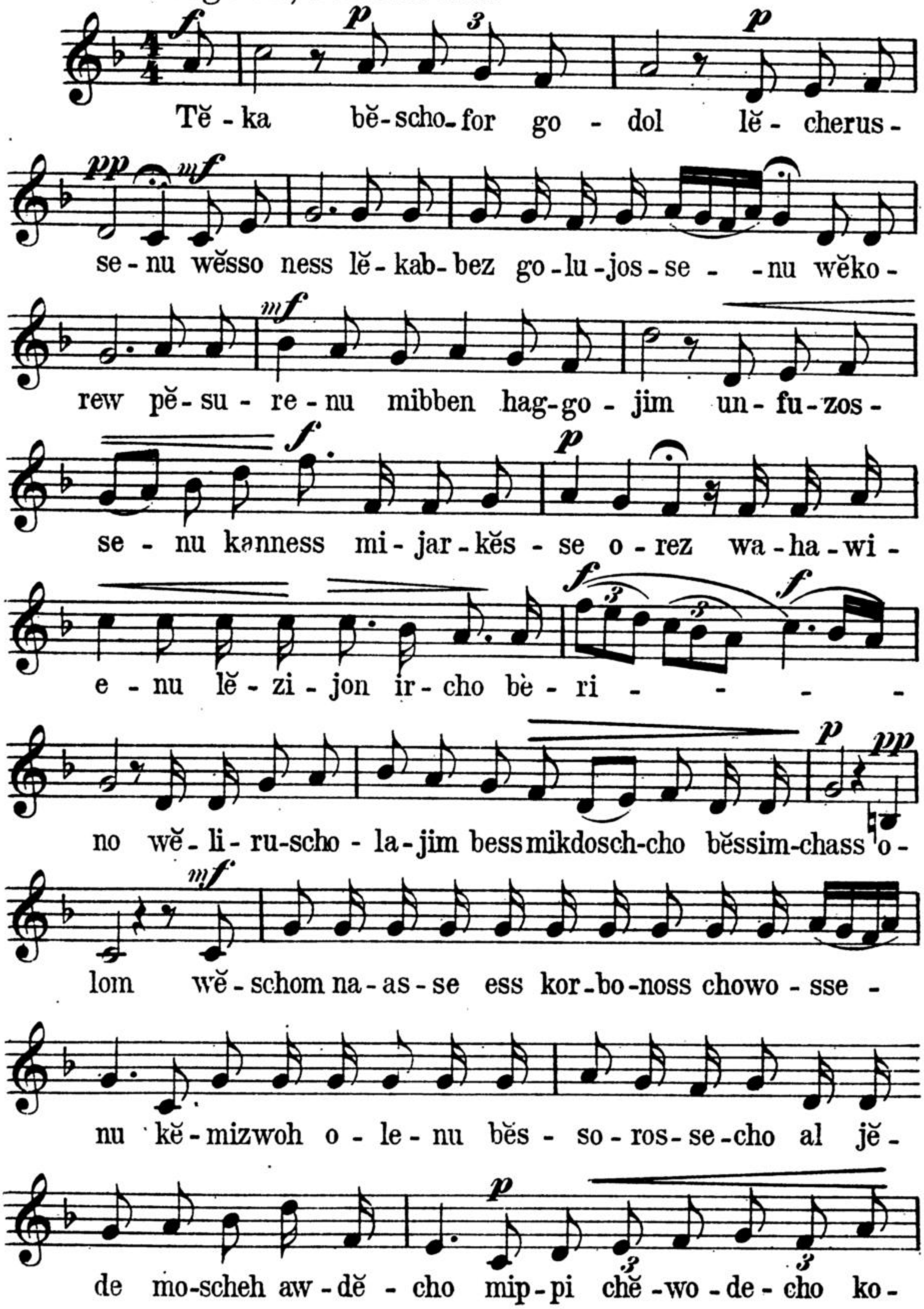
III.

Feierlich.

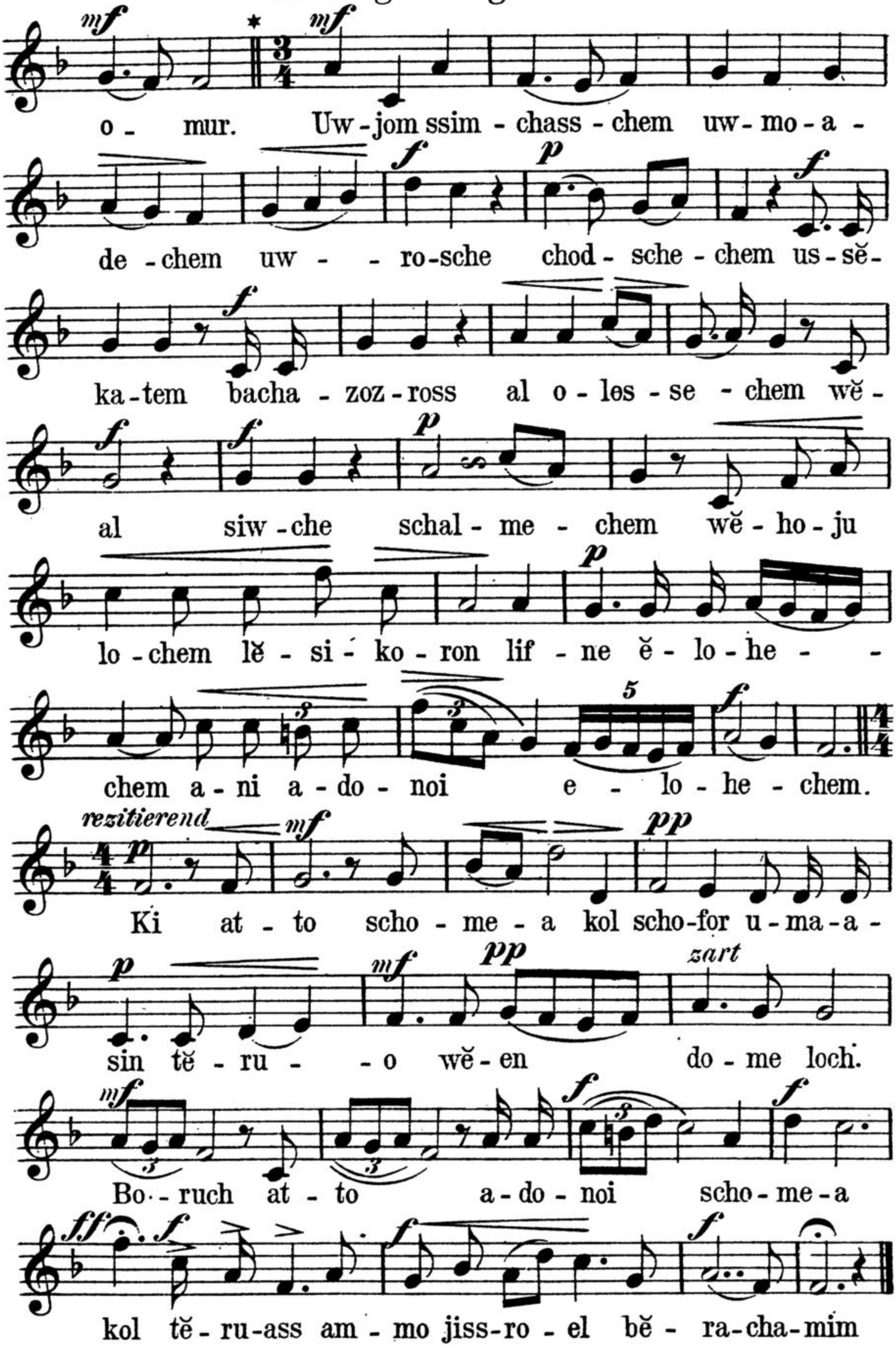


12. Tĕka beschofor.

Langsam, rezitierend.

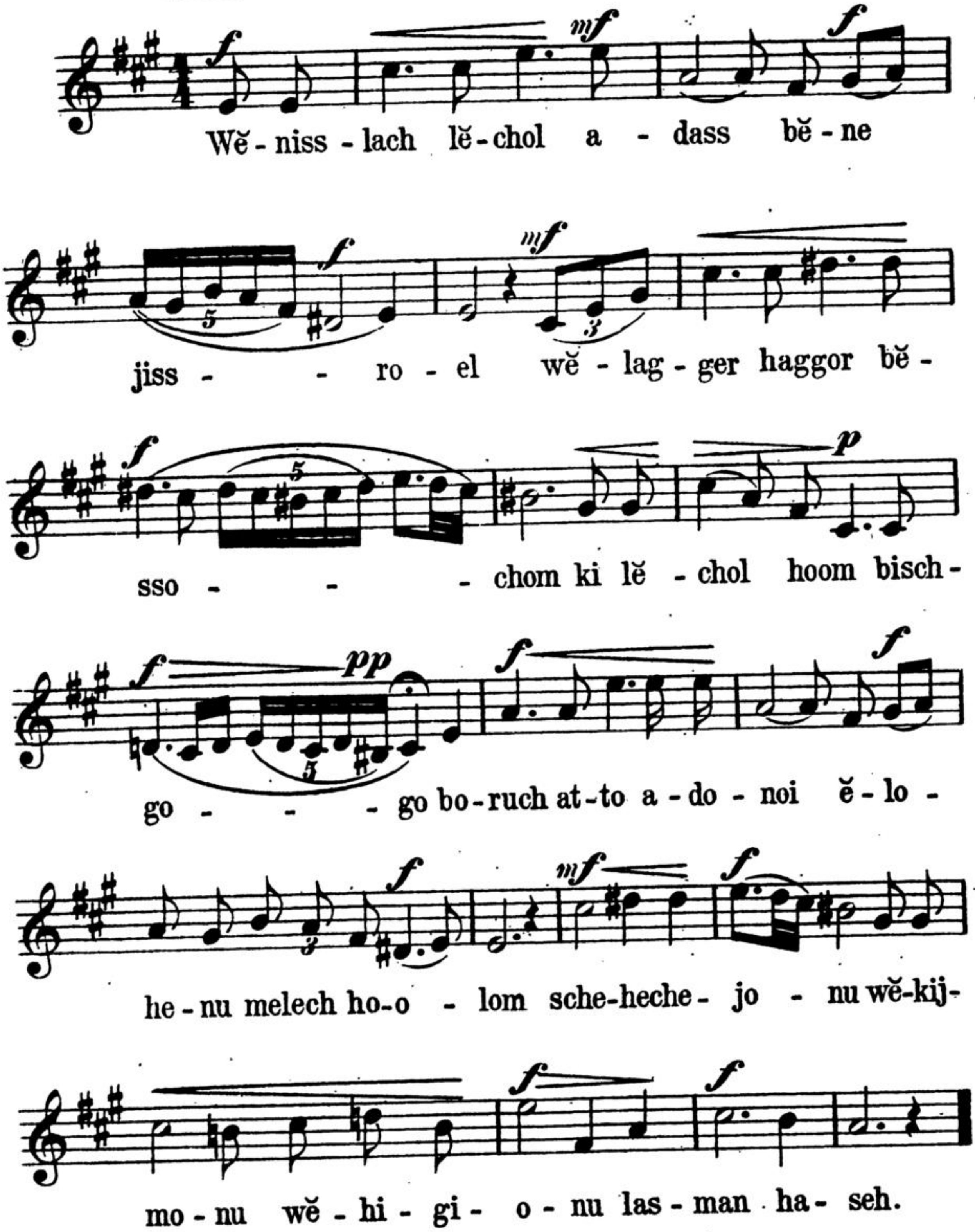


Freudig bewegt.

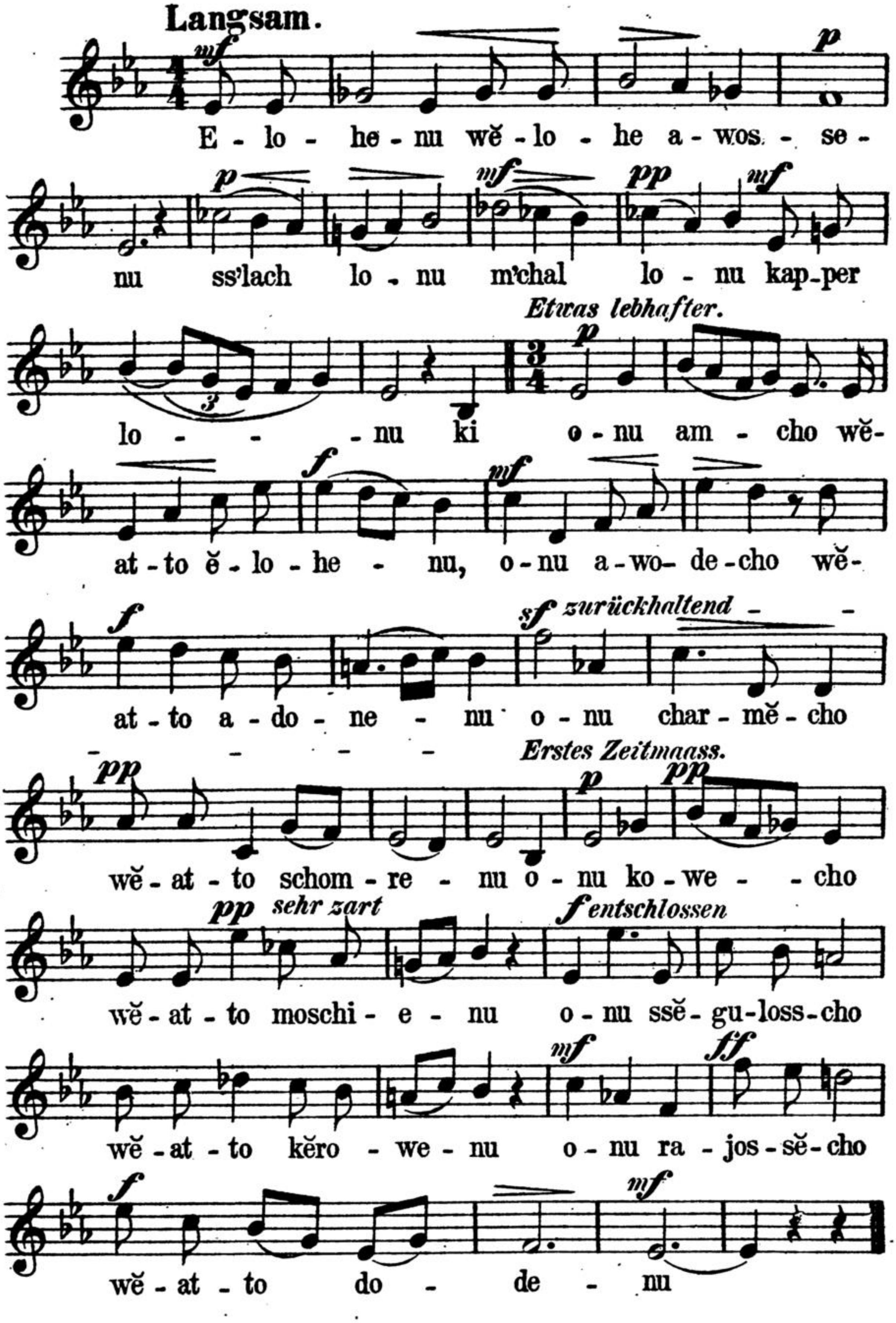


13. Wĕnisslach.

Sehr feierlich.

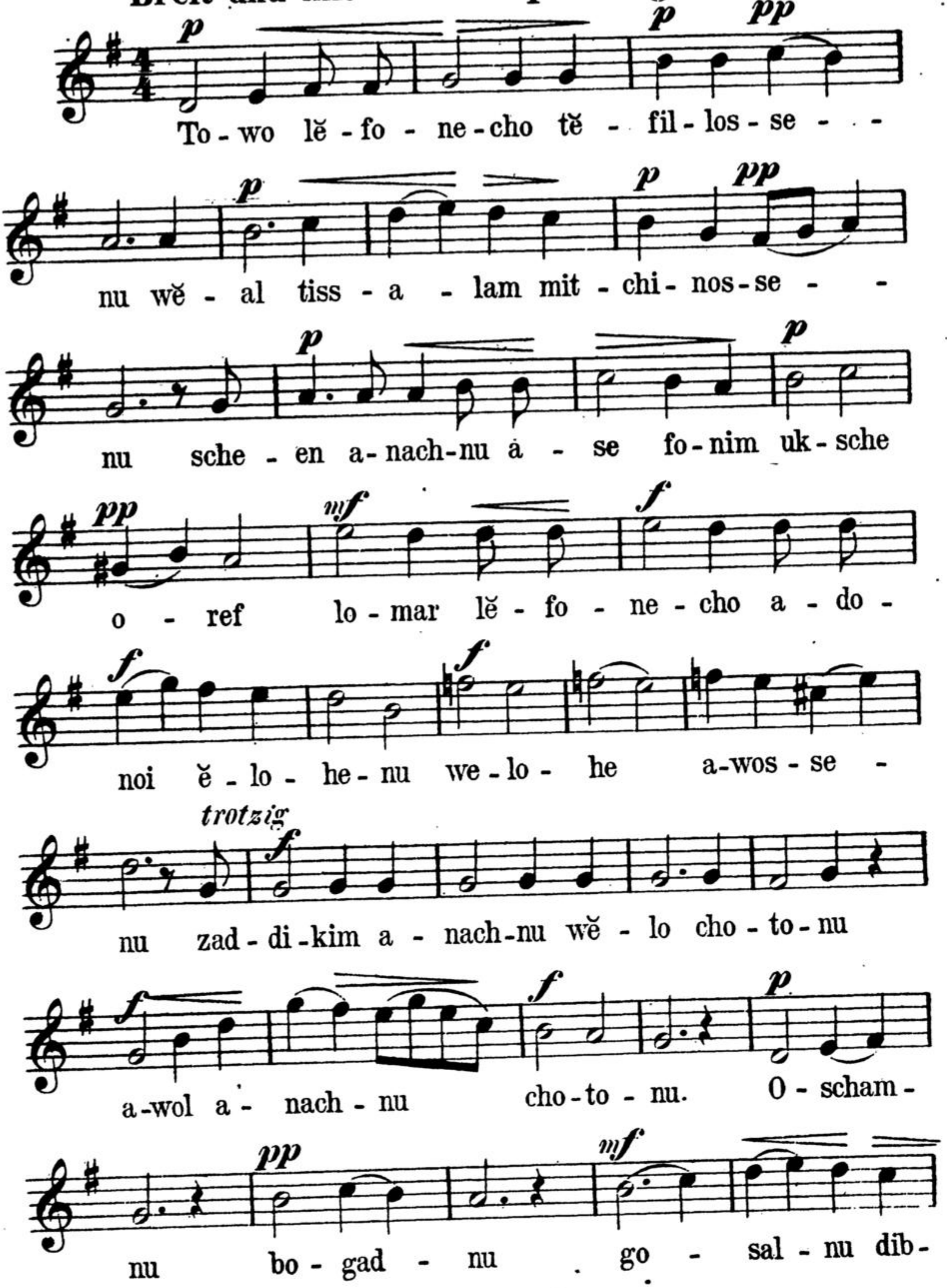


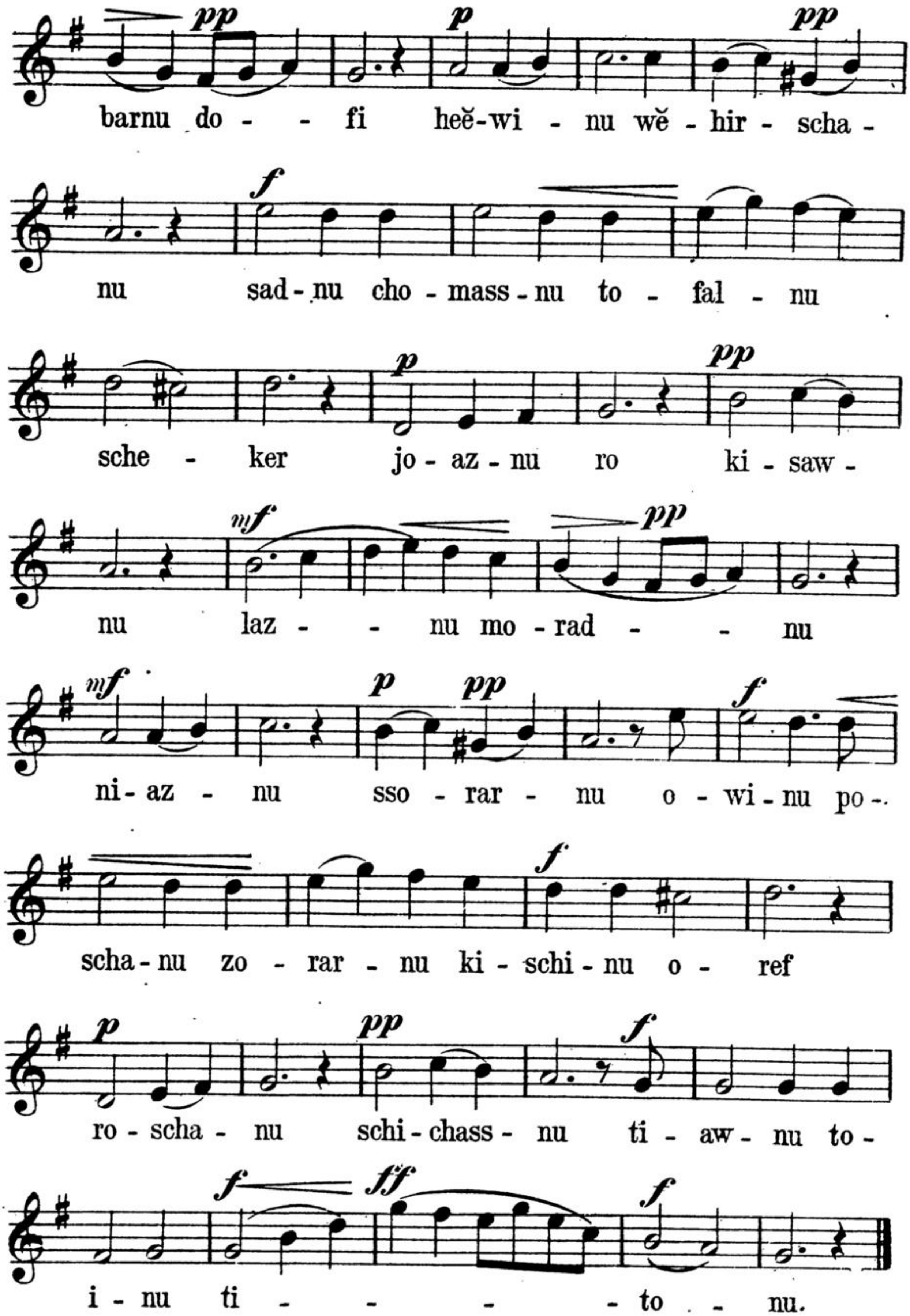
14. Ki onu amcho.



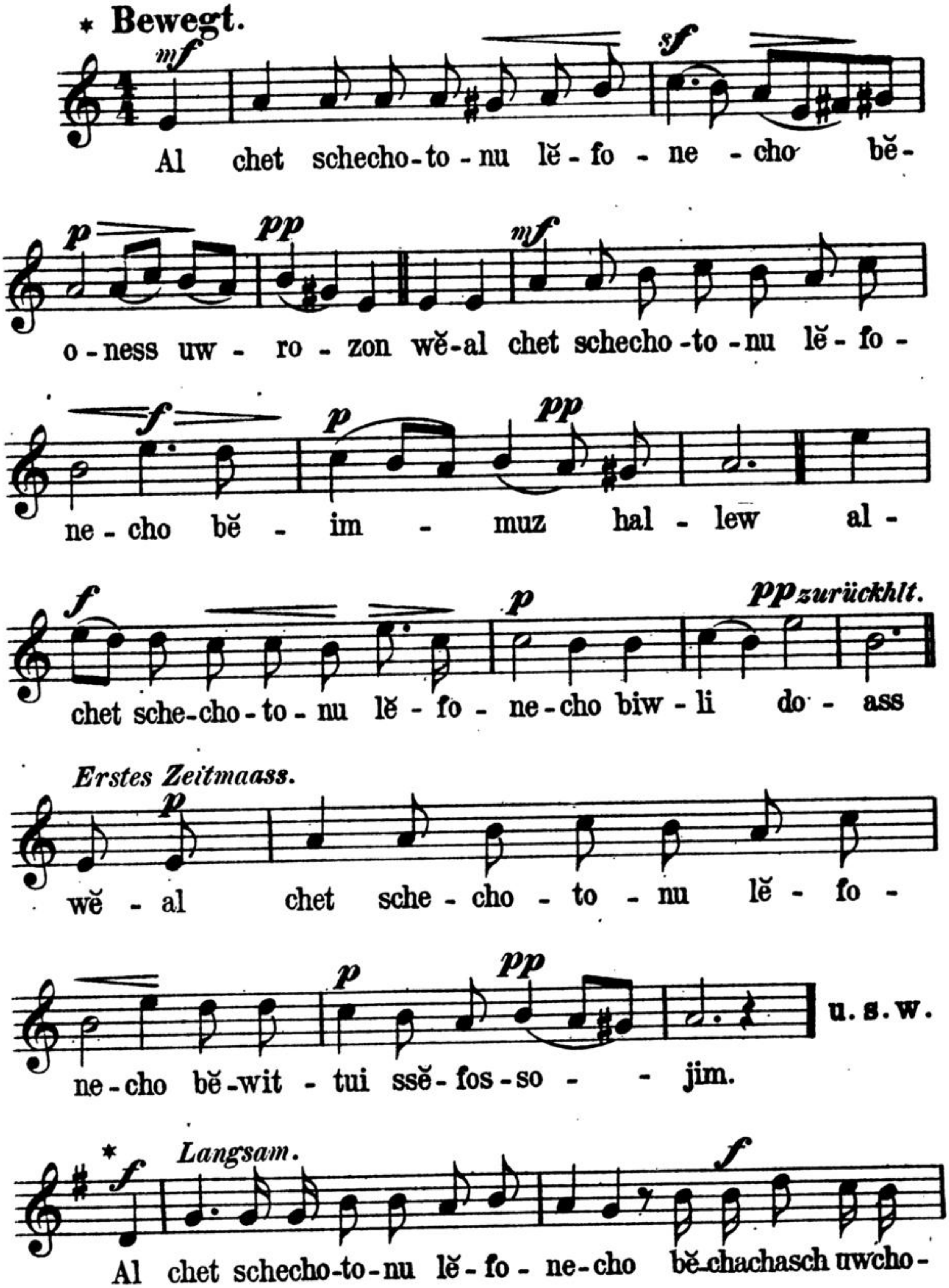
15. Widdui.

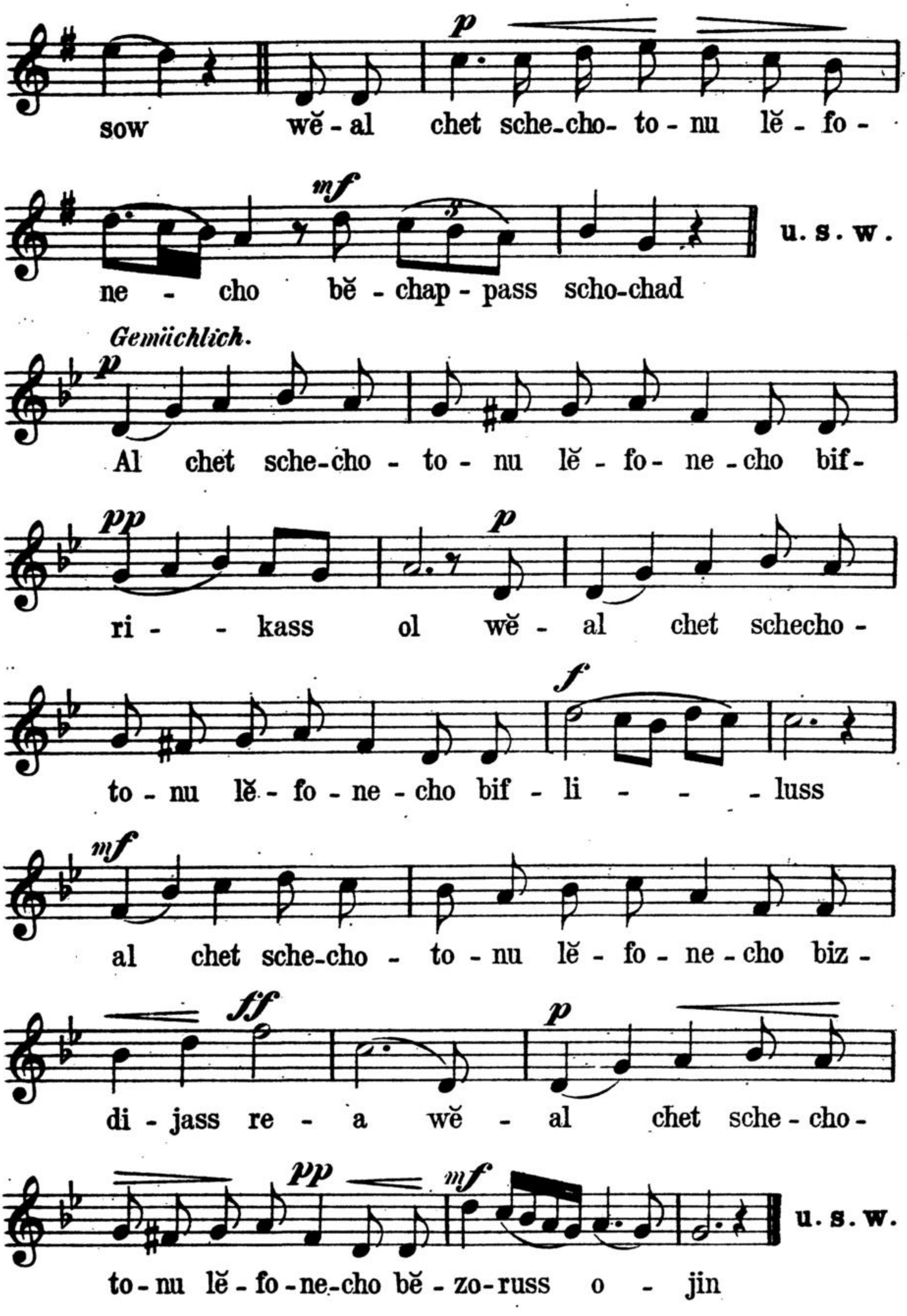
Breit und mit vieler Empfindung.




barnu do - - fi heĕ-wi - nu wĕ - hir - scha -
nu sad - nu cho - mass - nu to - fal - nu
sche - ker jo - az - nu ro ki - saw -
nu laz - - nu mo - rad - - nu
ni - az - nu sso - rar - nu o - wi - nu po -
scha - nu zo - rar - nu ki - schi - nu o - ref
ro - scha - nu schi - chass - nu ti - aw - nu to -
i - nu ti - - - - to - nu.

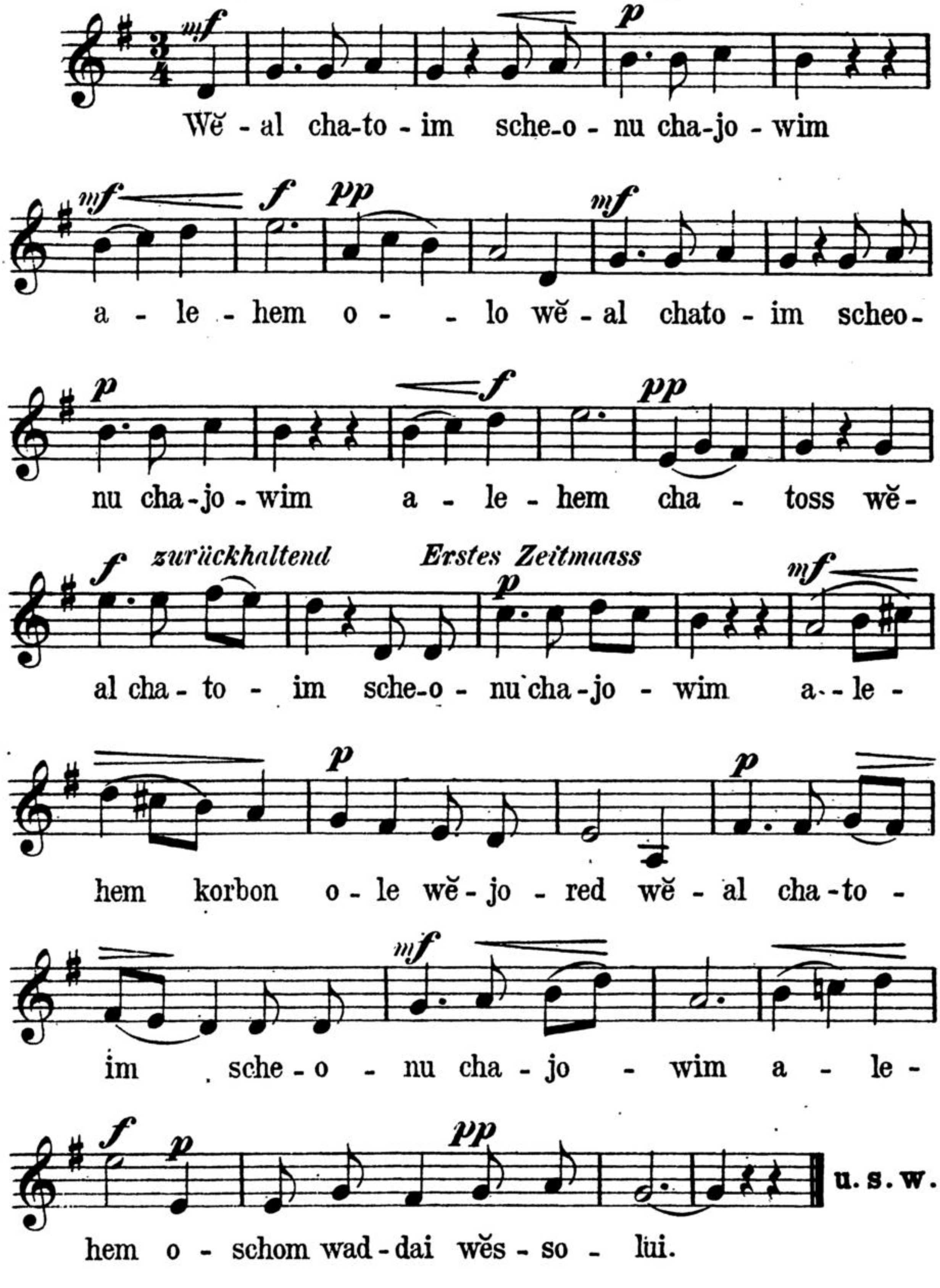
16. Al chet.


* Bewegt.
Al chet schecho-to-nu lĕ-fo-ne-cho bĕ-
o-ness uw-ro-zon wĕ-al chet schecho-to-nu lĕ-fo-
ne-cho bĕ-im-muz hal-lew al-
chet sche-cho-to-nu lĕ-fo-ne-cho biw-li do-ass
zurückhlt.
Erstes Zeitmaass.
wĕ-al chet sche-cho-to-nu lĕ-fo-
ne-cho bĕ-wit-tui ssĕ-fos-so-jim.
u. s. w.
* Langsam.
Al chet schecho-to-nu lĕ-fo-ne-cho bĕ-chachasch uwcho-

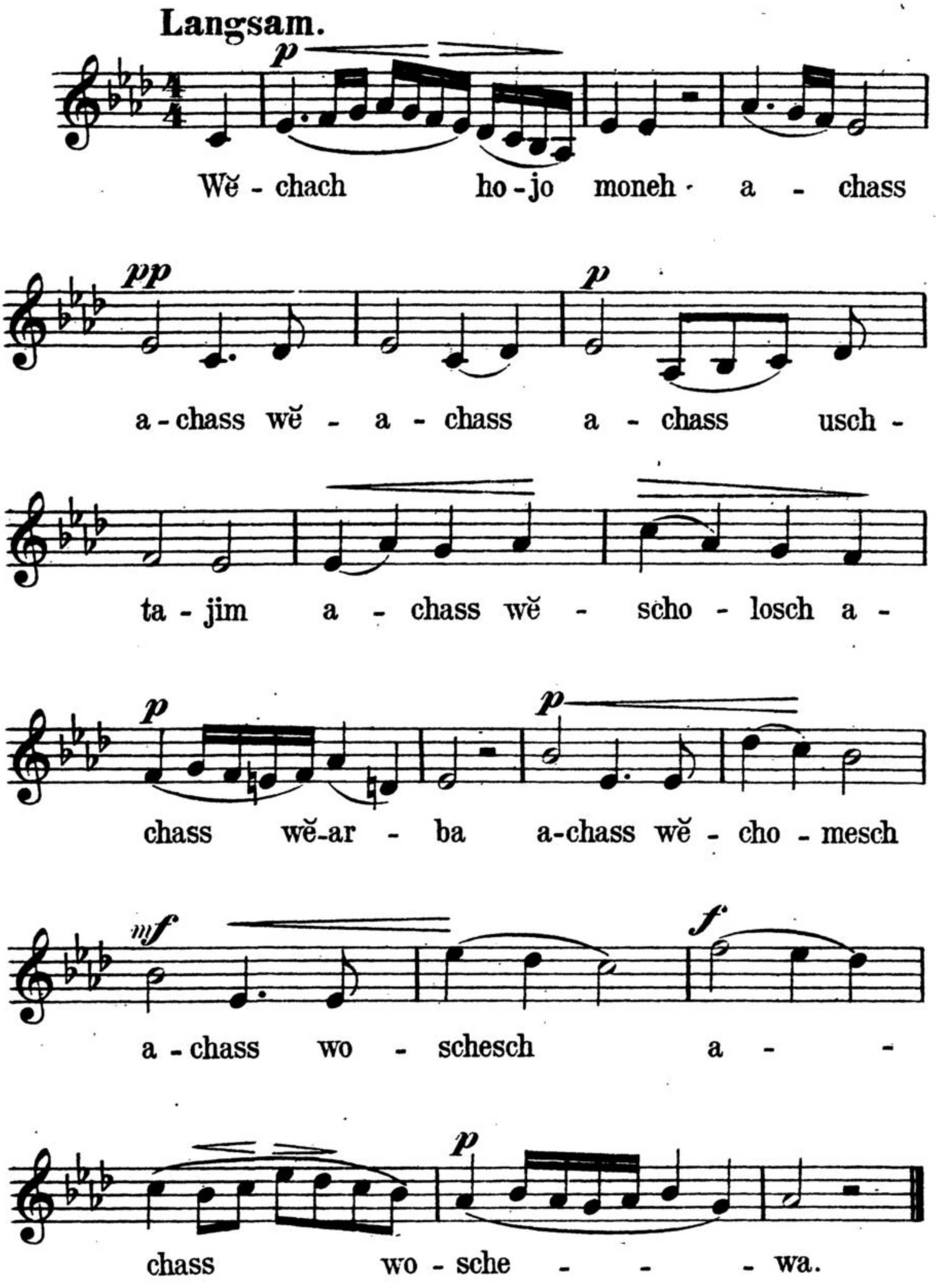

sow wĕ-al chet sche-cho-to-nu lĕ-fo-
ne-cho bĕ-chap-pass scho-chad
u. s. w.
Gemüchlich.
Al chet sche-cho-to-nu lĕ-fo-ne-cho bif-
ri-kass ol wĕ-al chet schecho-
to-nu lĕ-fo-ne-cho bif-li-luss
al chet sche-cho-to-nu lĕ-fo-ne-cho biz-
di-jass re-a wĕ-al chet sche-cho-
to-nu lĕ-fo-ne-cho bĕ-zo-russ o-jin
u. s. w.

17. Wĕal chatoim.

Gut gehalten und nicht zu langsam.

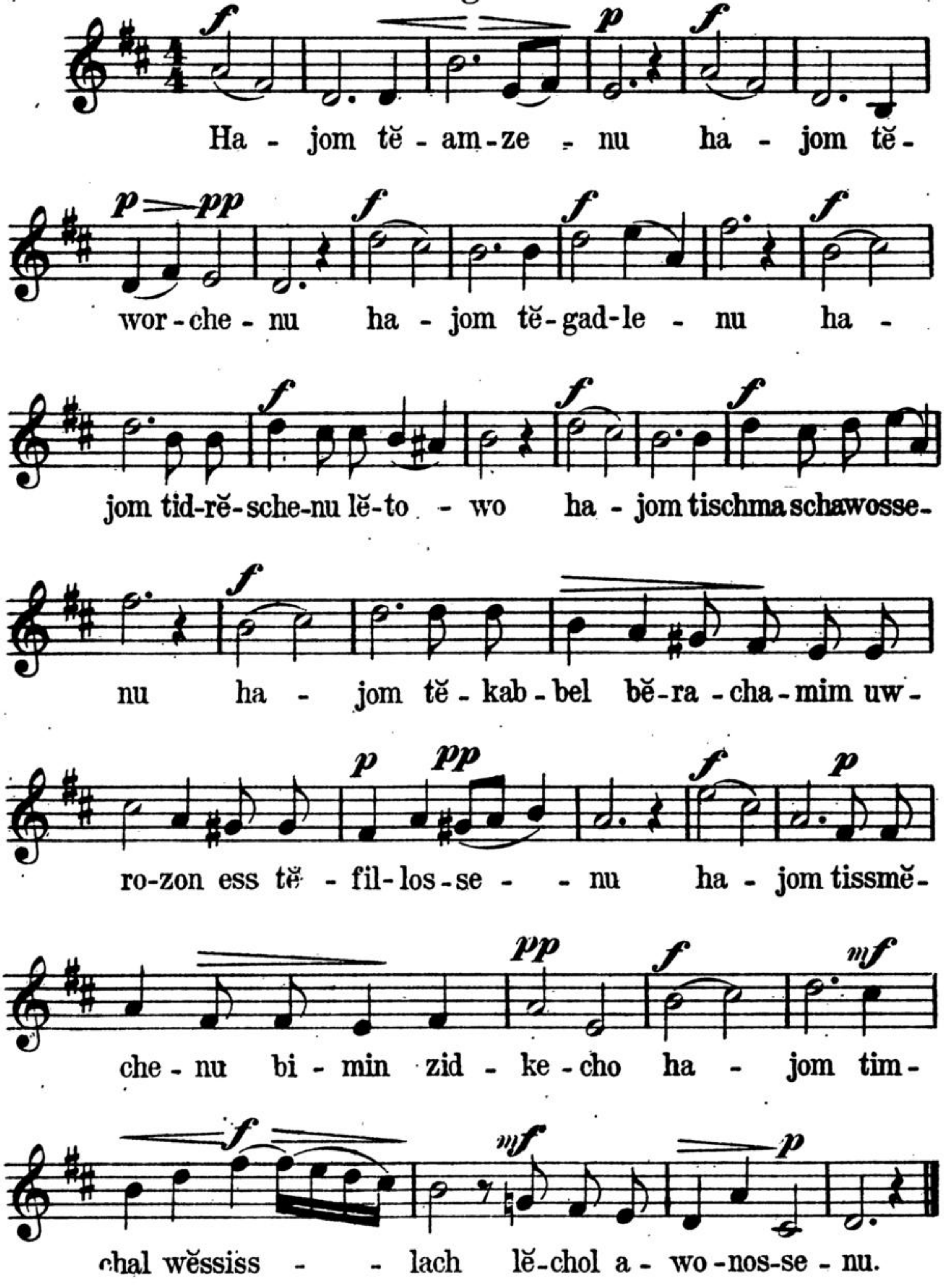


18. Wĕchach hojo moneh.

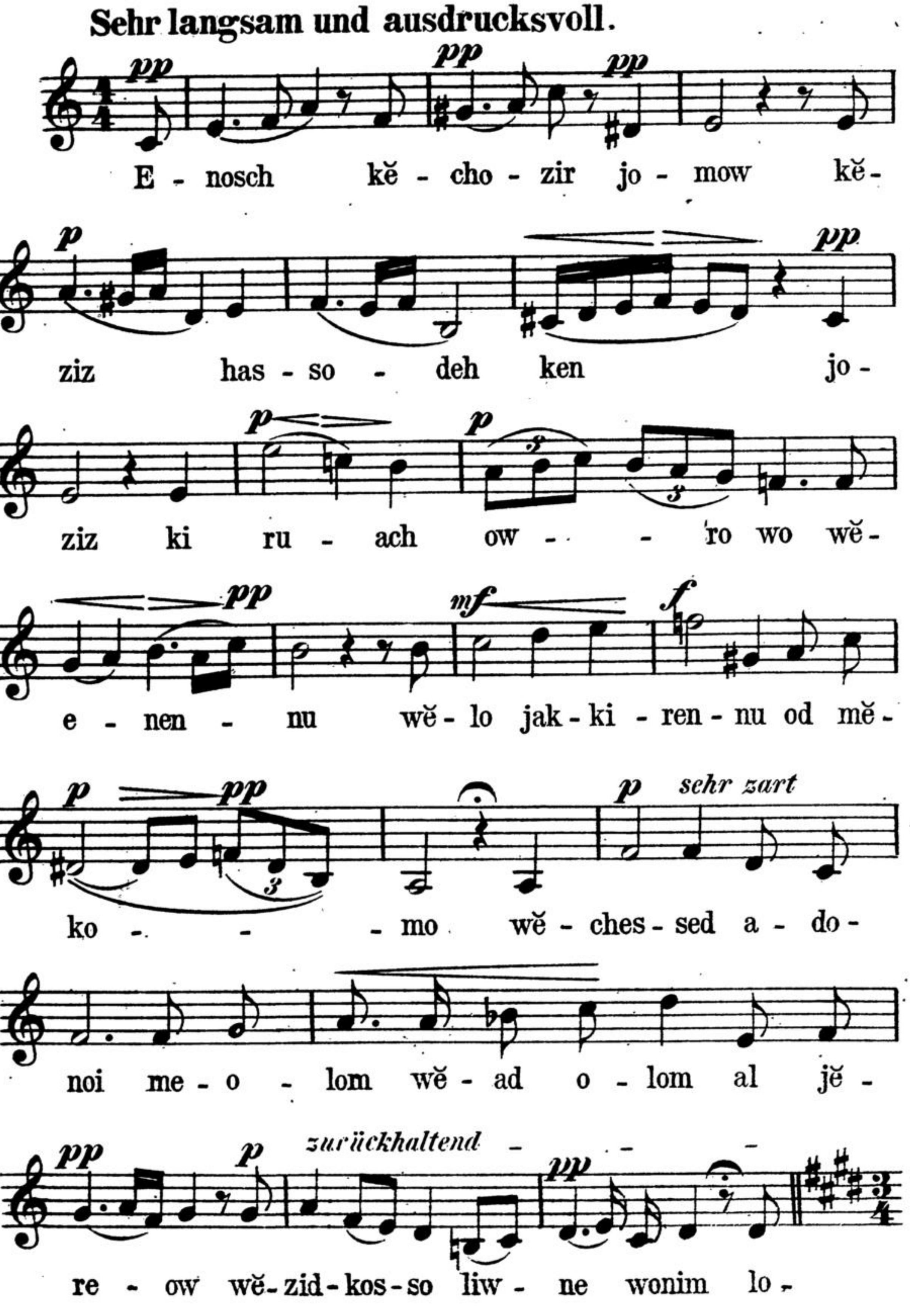


19. Hajom teamzenu.

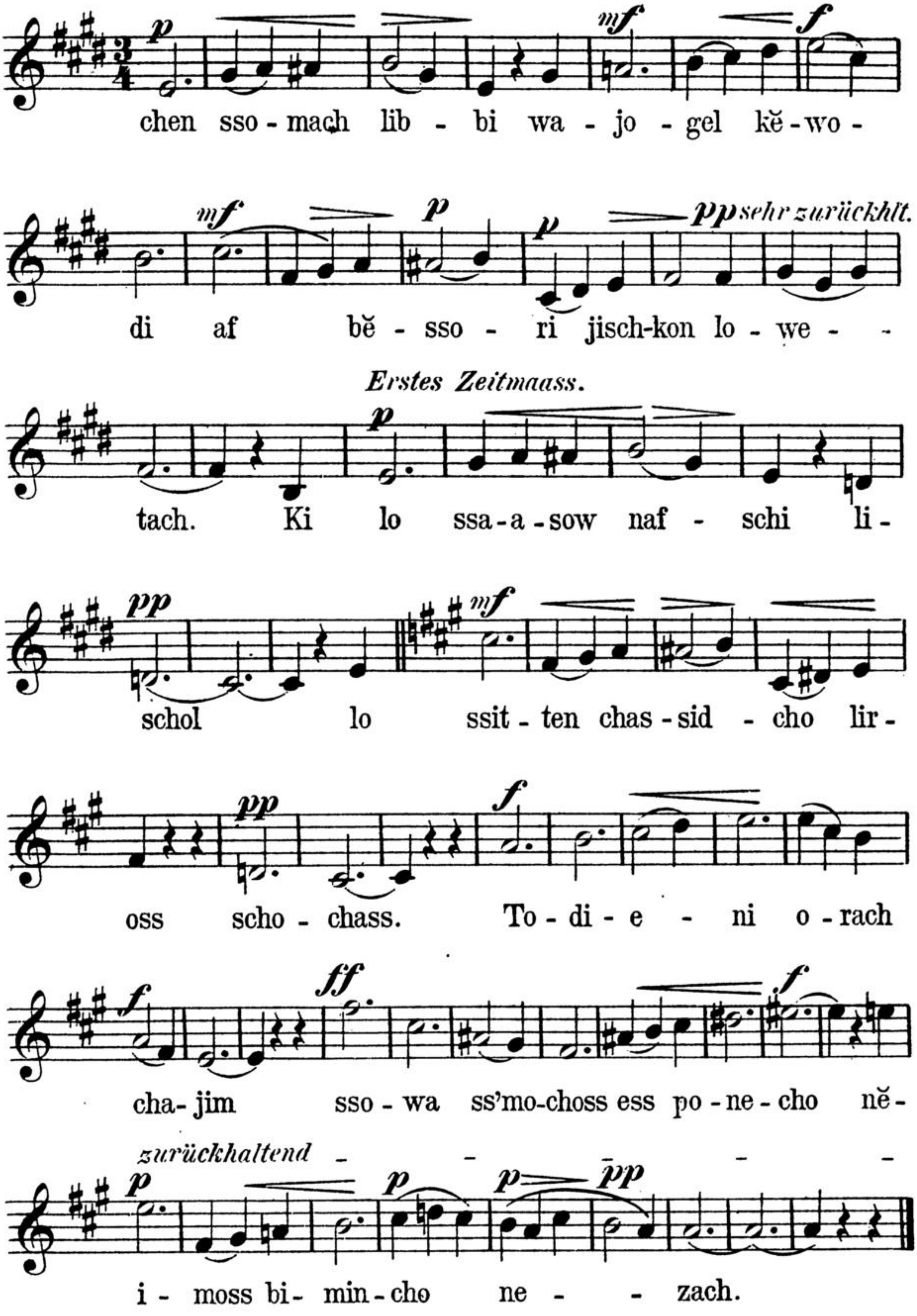
Feierlich und innig.



20. Enosch kĕchozir.



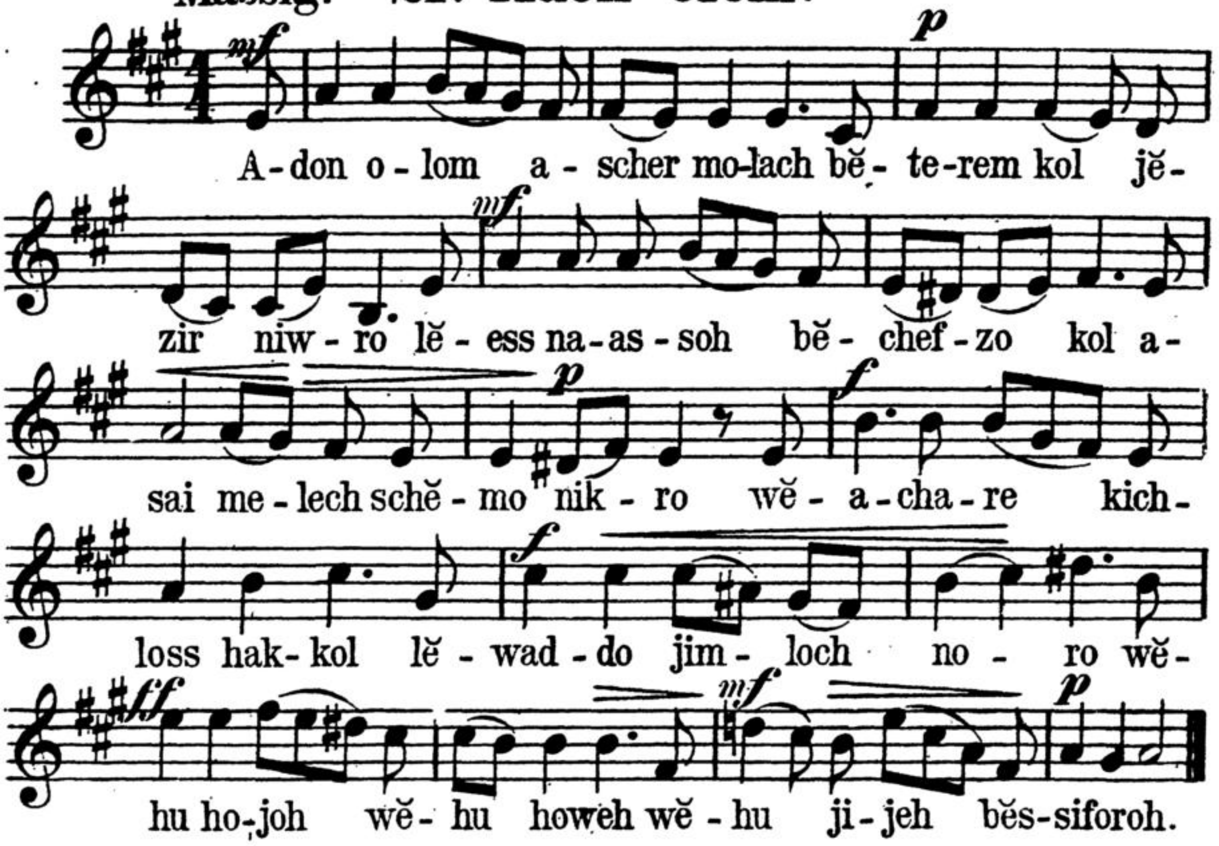
Etwas lebhafter.



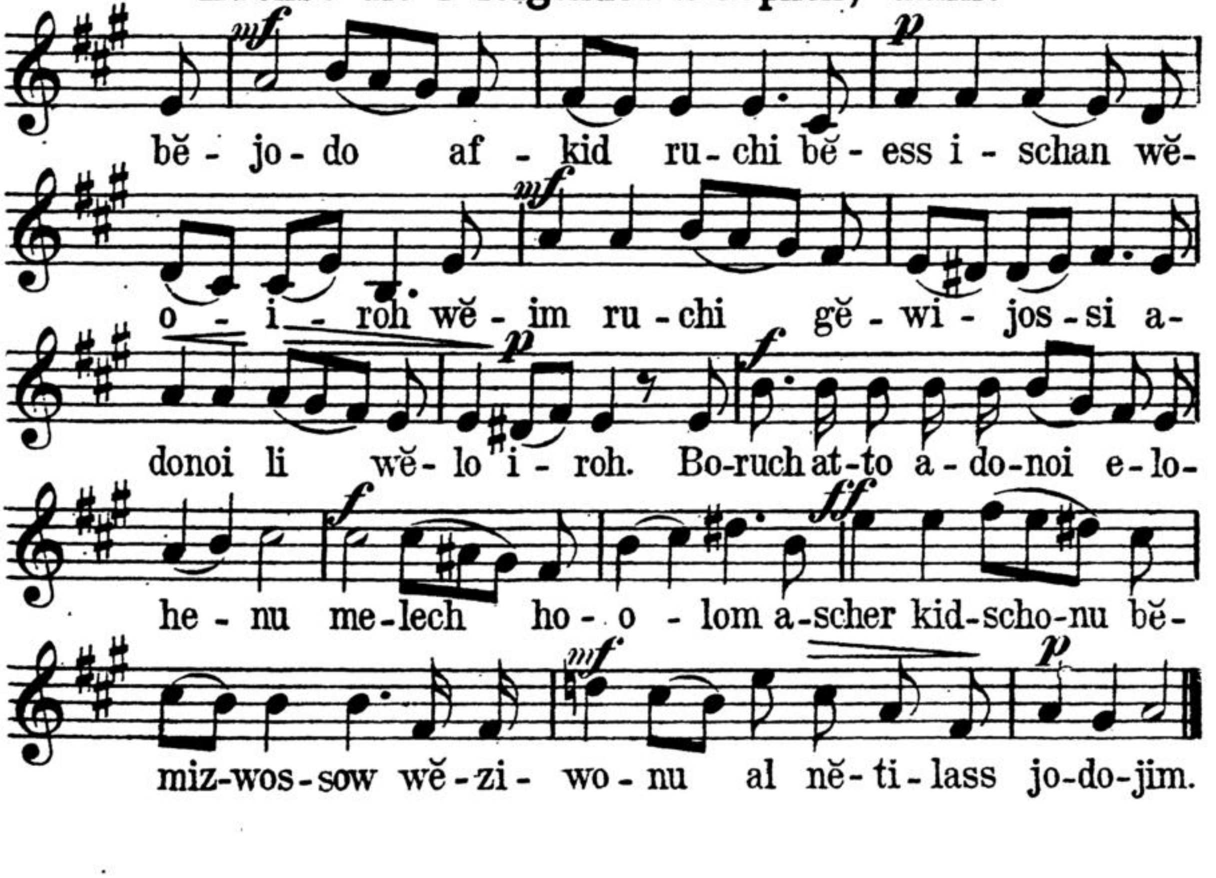
Zweiter Teil.

שְׁלשׁ רְגָלִים

Mässig. 21. Adon olom.



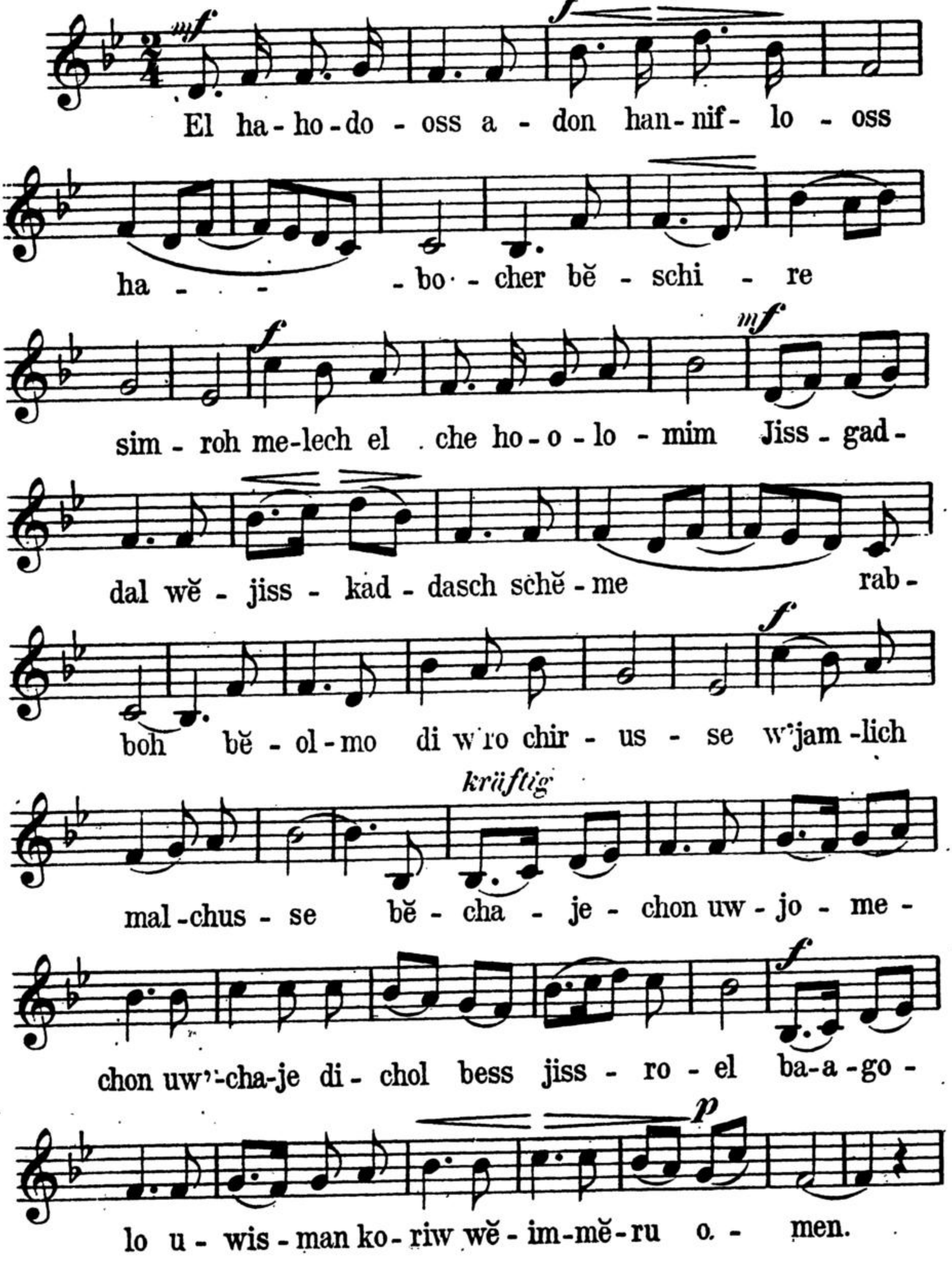
Ebenso die 4 folgenden Strophen, dann:

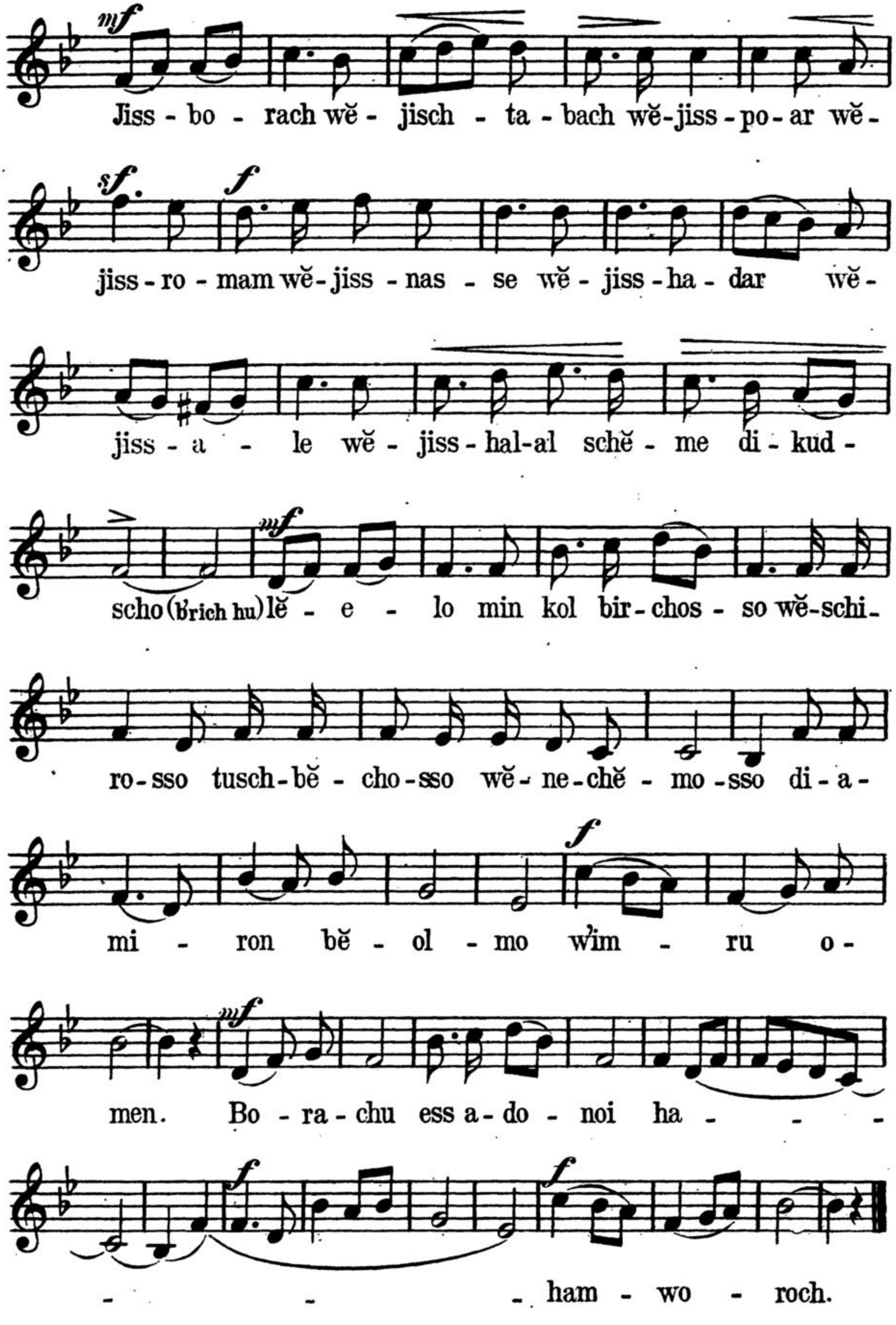


* 22. El hahodooss.

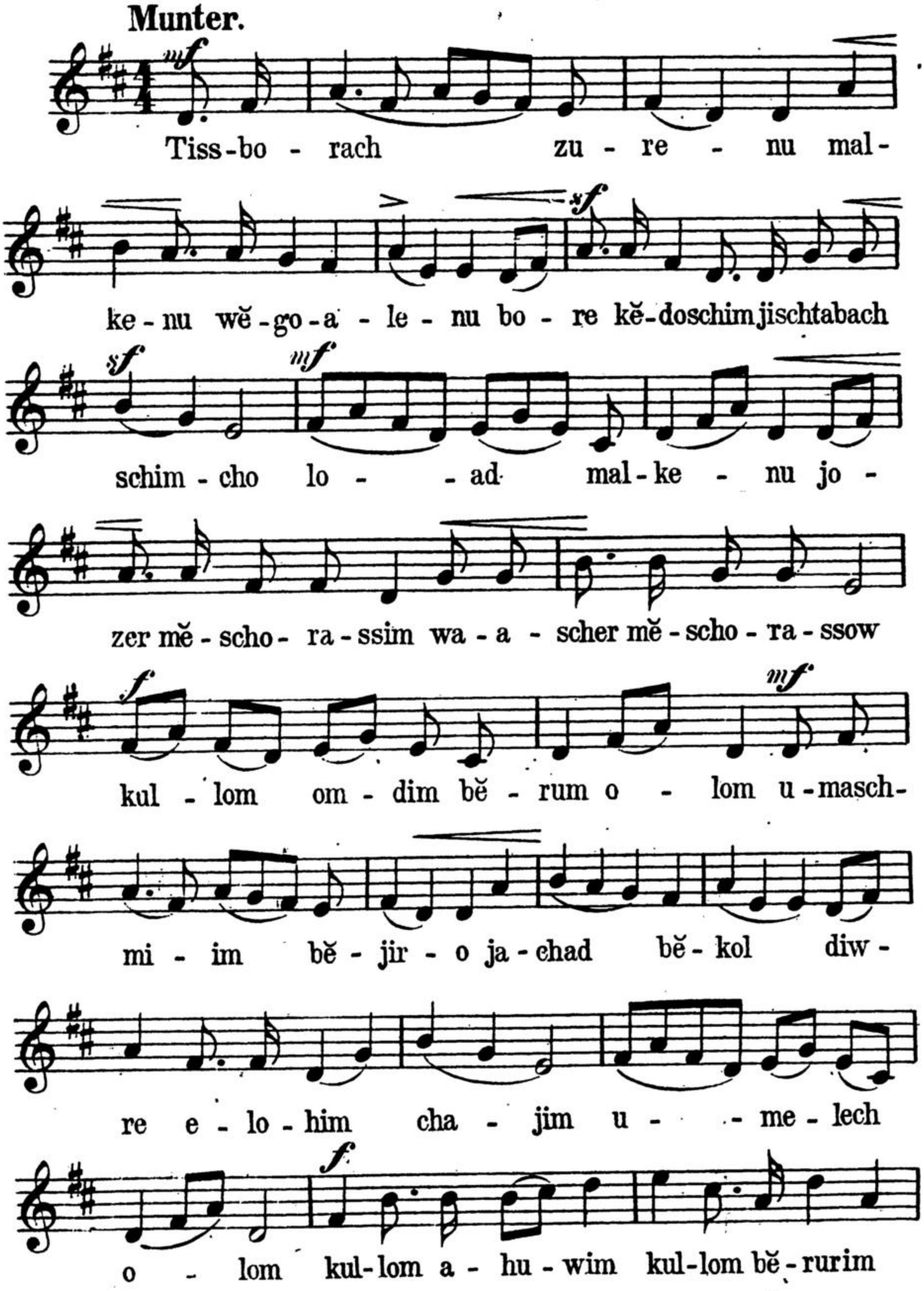
nebst Kaddisch u. Borchu.

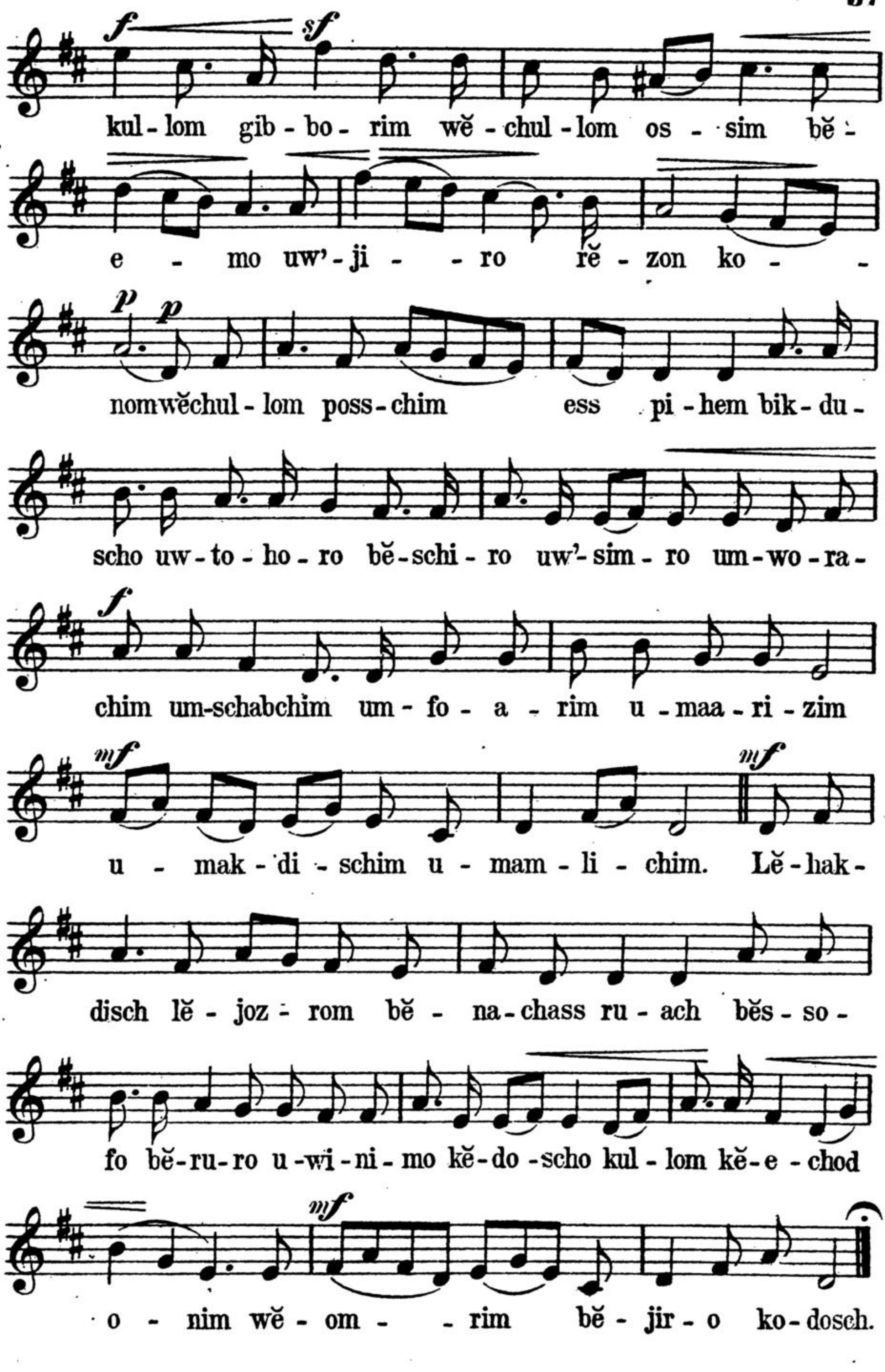
Belebt.




mf
Jiss - bo - rach wĕ - jisch - ta - bach wĕ-jiss - po - ar wĕ -
sf f
jiss - ro - mam wĕ - jiss - nas - se wĕ - jiss - ha - dar wĕ -
jiss - a - le wĕ - jiss - hal - al schĕ - me di - kud -
mf
scho (b'rich hu) lĕ - e - lo min kol bir - chos - so wĕ-schi -
ro - sso tusch - bĕ - cho - sso wĕ - ne - chĕ - mo - sso di - a -
f
mi - ron bĕ - ol - mo w'im - ru o -
mf
men. Bo - ra - chu ess a - do - noi ha - - -
f f
- - - ham - wo - roch.

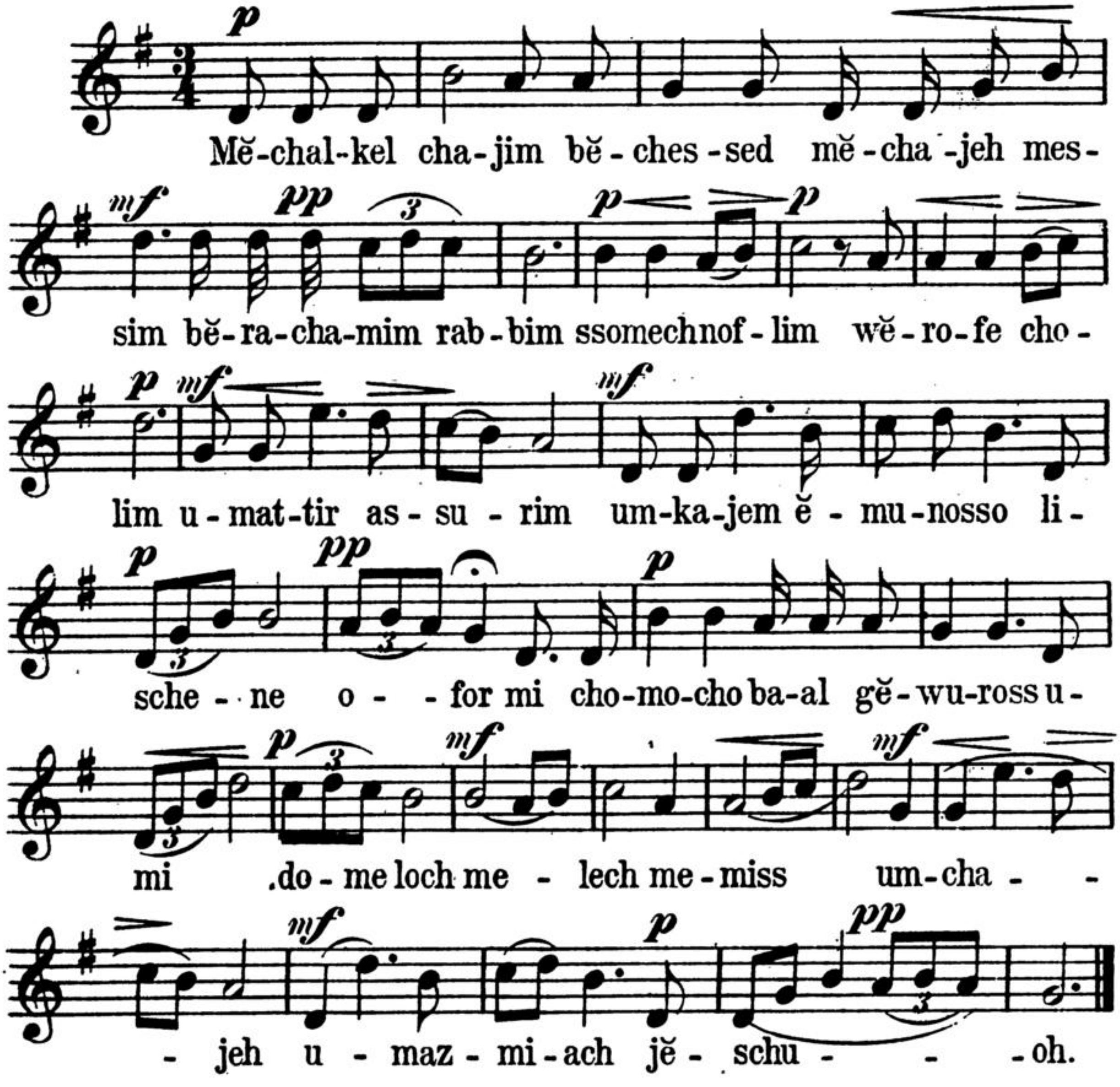
* 23. Tissborach zurenu.




f sf
kul - lom gib - bo - rim wĕ - chul - lom os - - sim bĕ -
e - mo uw' - ji - - ro rĕ - zon ko - -
p p
nomwĕchul - lom poss - chim ess pi - hem bik - du -
scho uw - to - ho - ro bĕ - schi - ro uw' - sim - ro um - wo - ra -
f
chim um-schabchim um - fo - a - rim u - maa - ri - zim
mf mf
u - mak - di - schim u - mam - li - chim. Lĕ - hak -
disch lĕ - joz - rom bĕ - na - chass ru - ach bĕs - so -
fo bĕ - ru - ro u - wi - ni - mo kĕ - do - scho kul - lom kĕ - e - chod
mf
o - nim wĕ - om - - rim bĕ - jir - o ko - dosch.

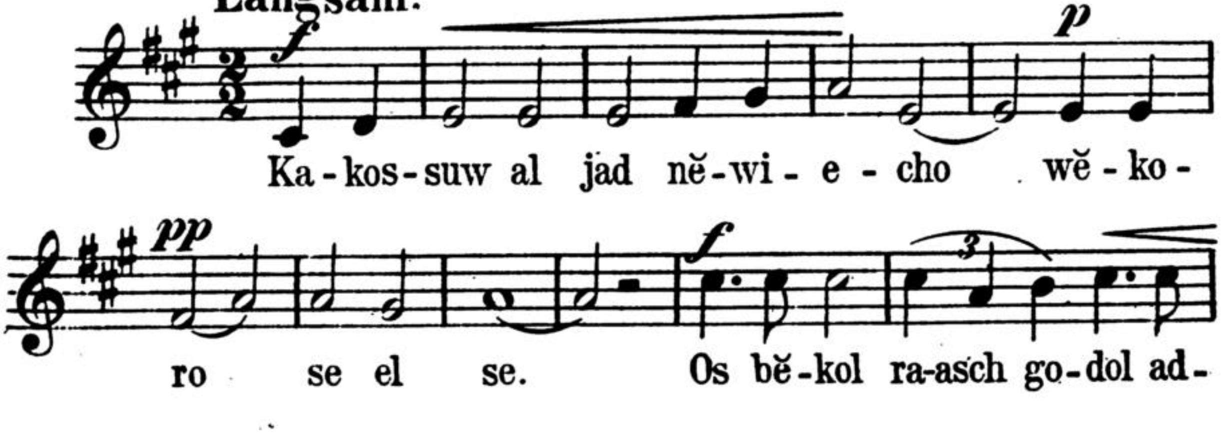
* 24. Mĕchalkel.

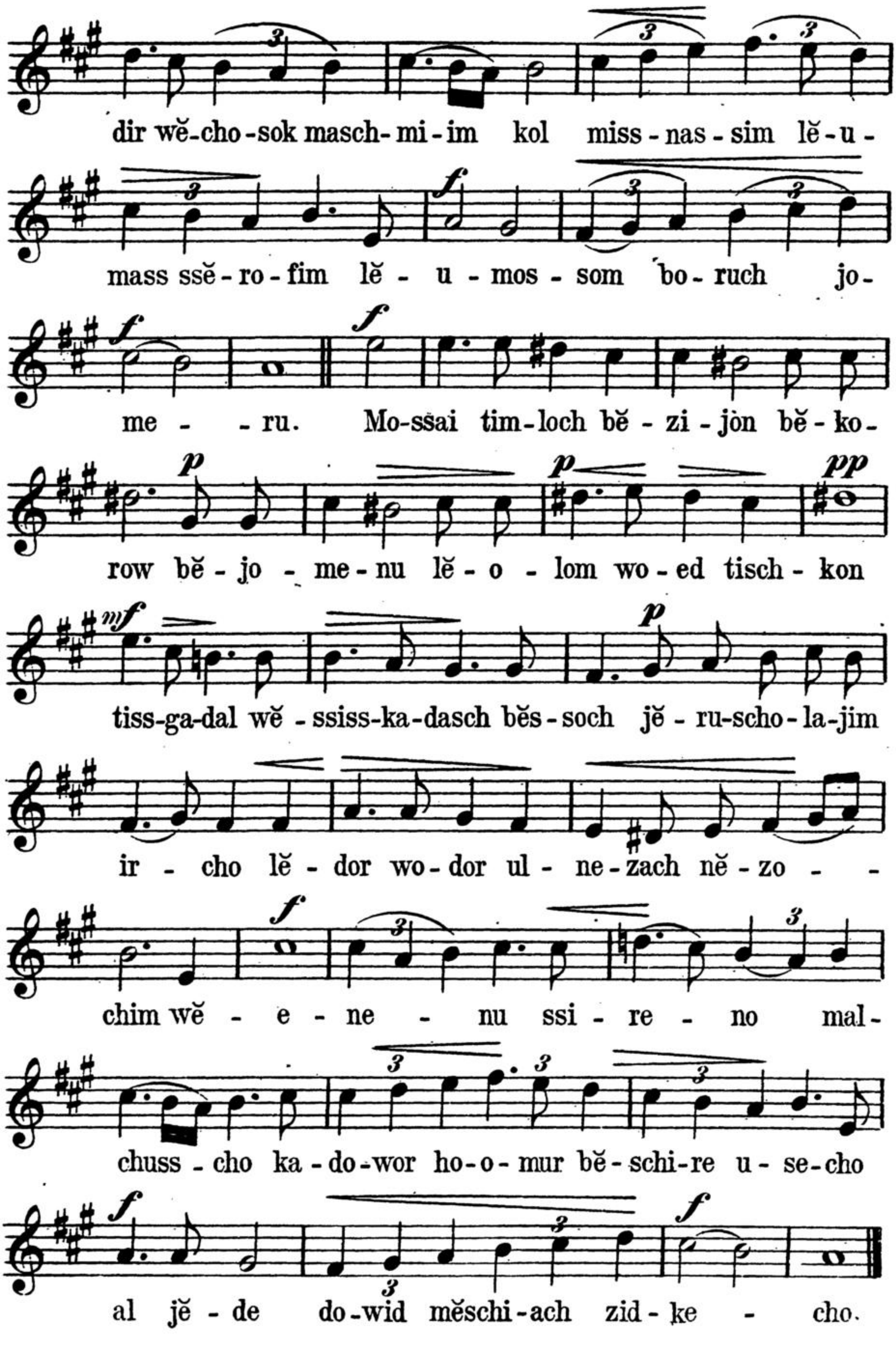
Gemächlich.



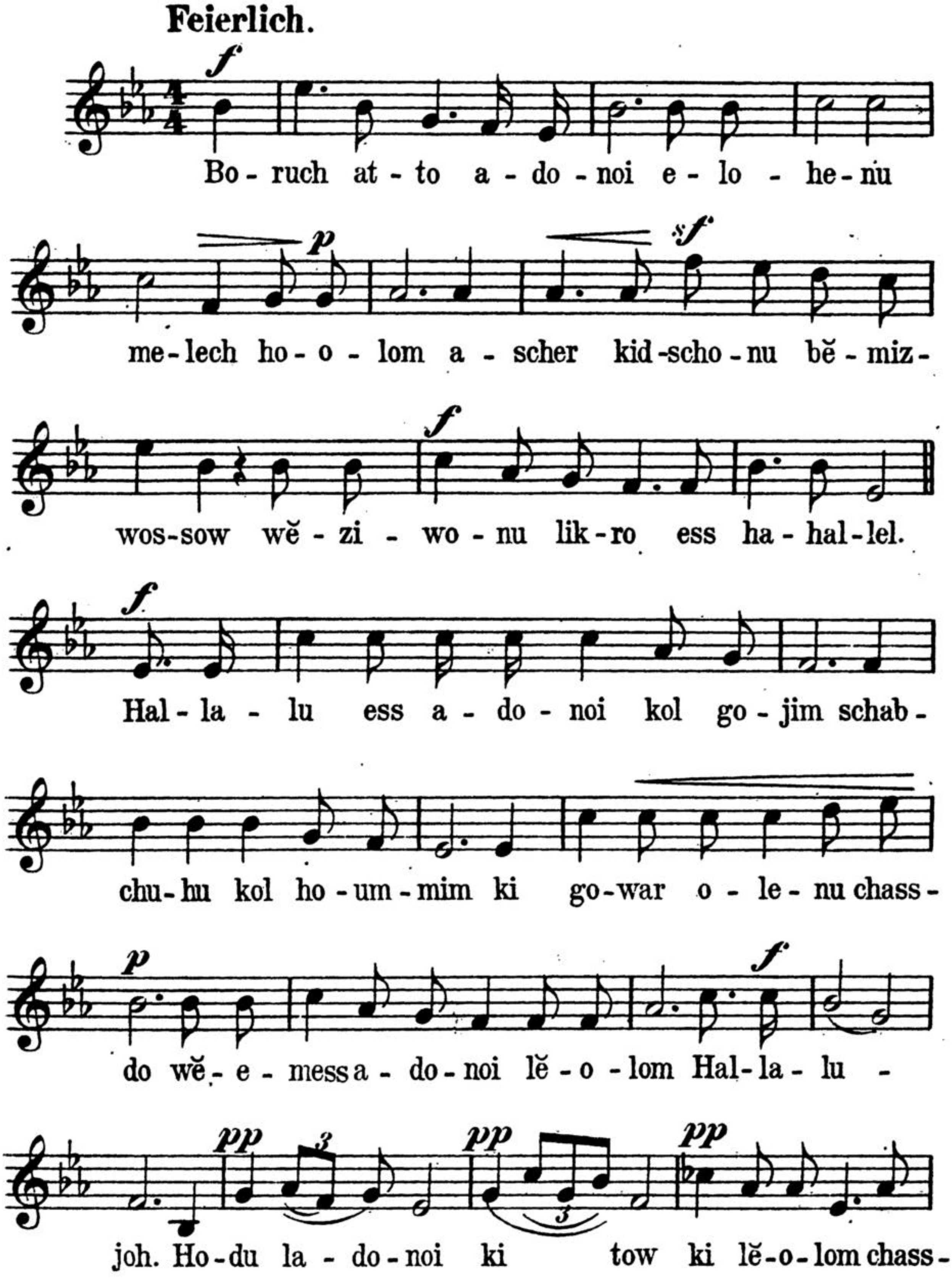
25. Kĕduschoh (Schachariss.)

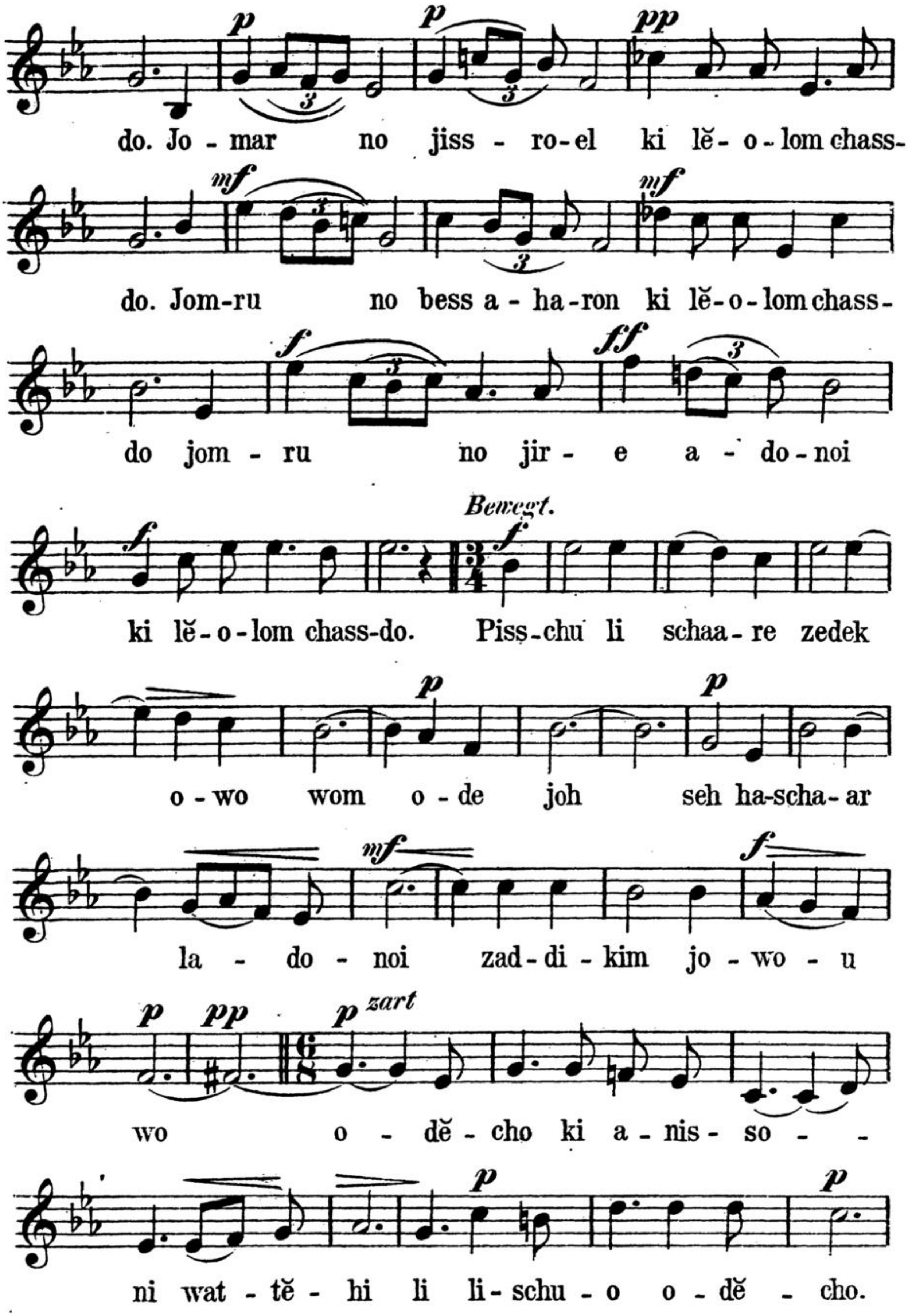
Langsam.

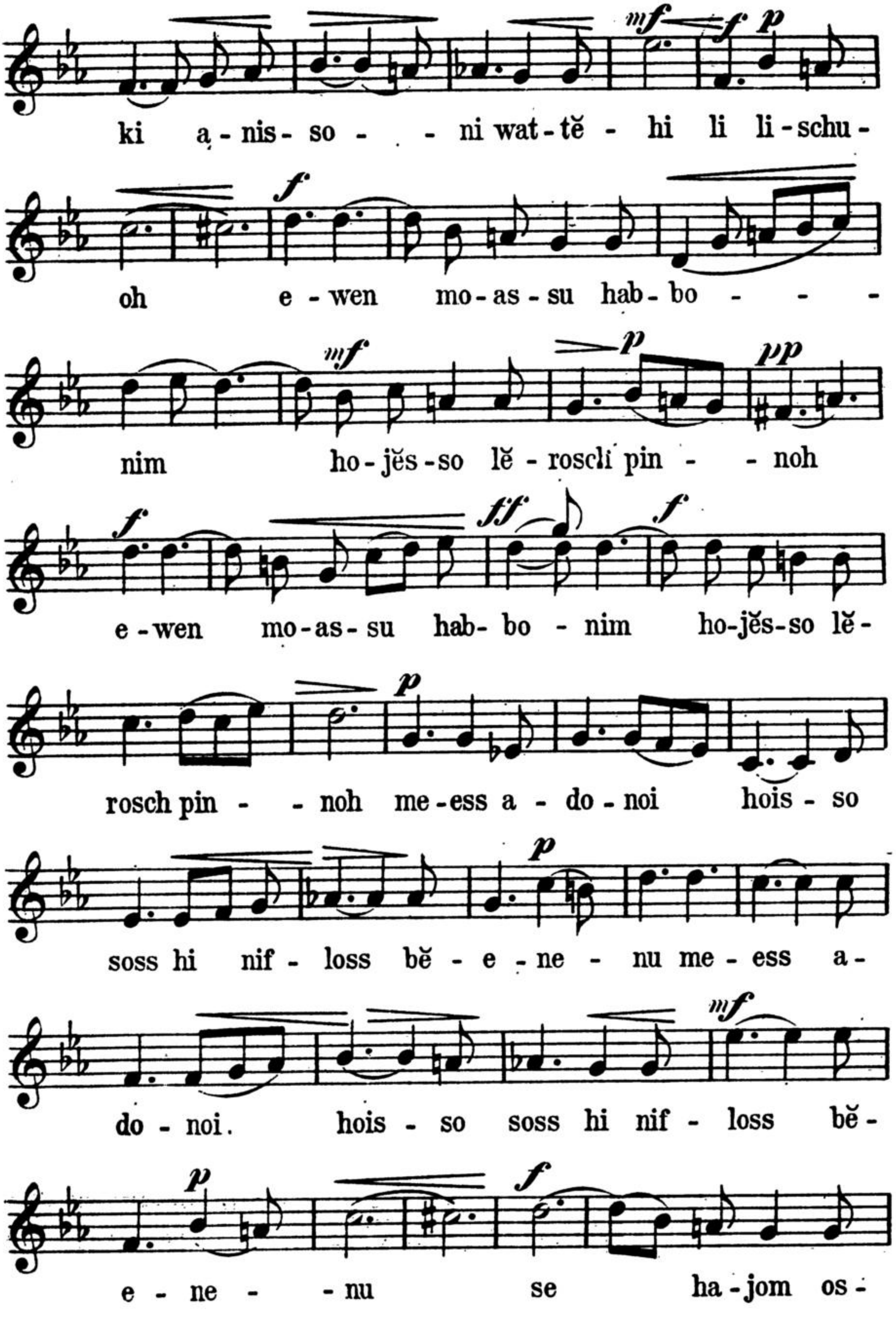


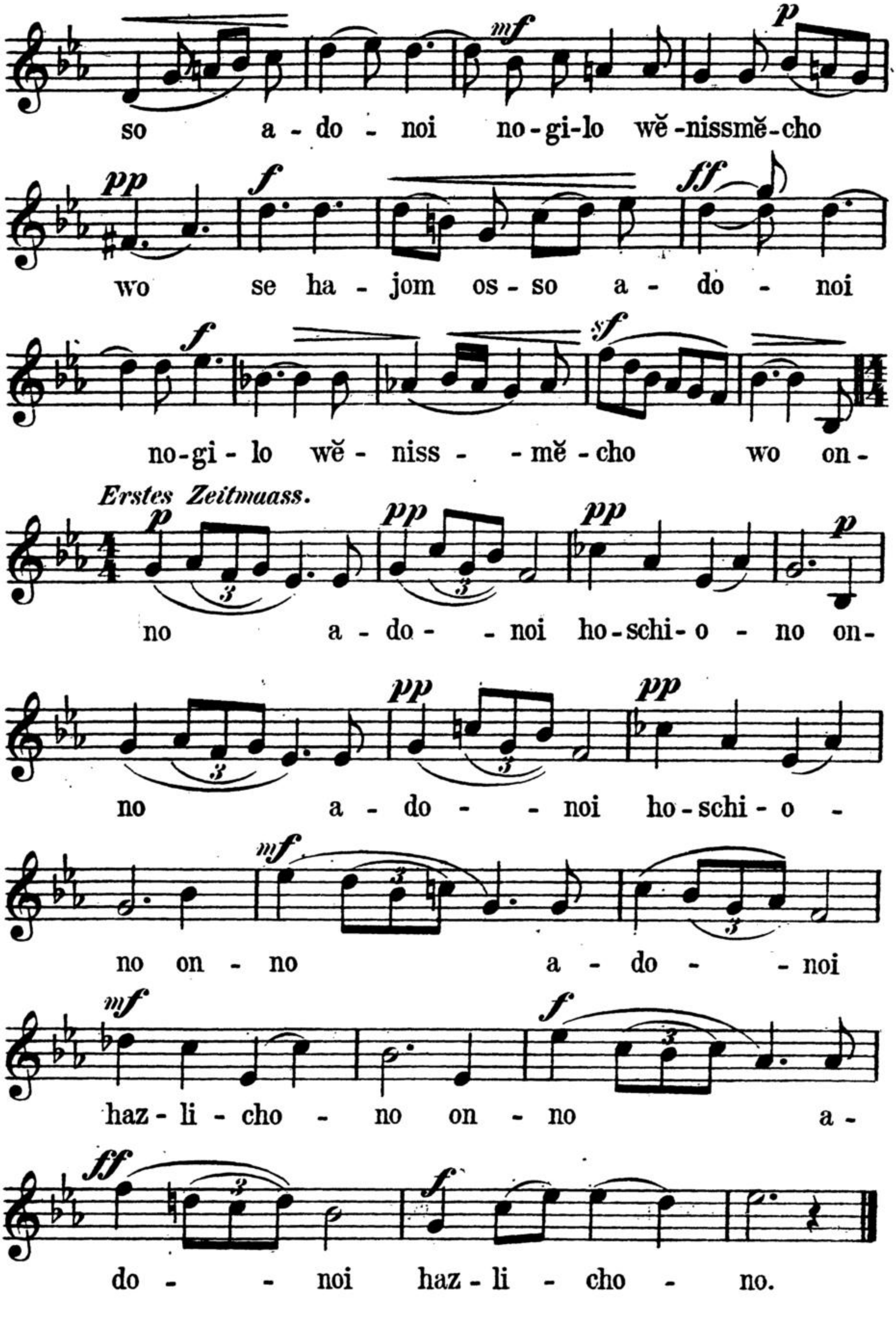

dir wĕ-cho-sok masch-mi-im kol miss-nas-sim lĕ-u-
mass ssĕ-ro-fim lĕ - u - mos - som bo-ruch jo-
me - - ru. Mo-ssai tim-loch bĕ - zi - jòn bĕ - ko-
row bĕ - jo - me-nu lĕ - o - lom wo-ed tisch - kon
tiss-ga-dal wĕ - ssiss-ka-dasch bĕs-soch jĕ - ru-scho-la-jim
ir - cho lĕ - dor wo-dor ul - ne-zach nĕ - zo - -
chim wĕ - e - ne - nu ssi - re - no mal-
chuss - cho ka - do-wor ho-o-mur bĕ-schi-re u - se-cho
al jĕ - de do-wid mĕschi-ach zid - ke - cho.

26. Hallel.


Feierlich.
f
Bo - ruch at - to a - do - noi e - lo - he - nu
p
sf
me - lech ho - o - lom a - scher kid - scho - nu bĕ - miz -
f
wos - sow wĕ - zi - wo - nu lik - ro ess ha - hal - lel.
f
Hal - la - lu ess a - do - noi kol go - jim schab -
chu - hu kol ho - um - mim ki go - war o - le - nu chass -
p
f
do wĕ - e - mess a - do - noi lĕ - o - lom Hal - la - lu -
pp
pp
pp
joh. Ho - du la - do - noi ki tow ki lĕ - o - lom chass -

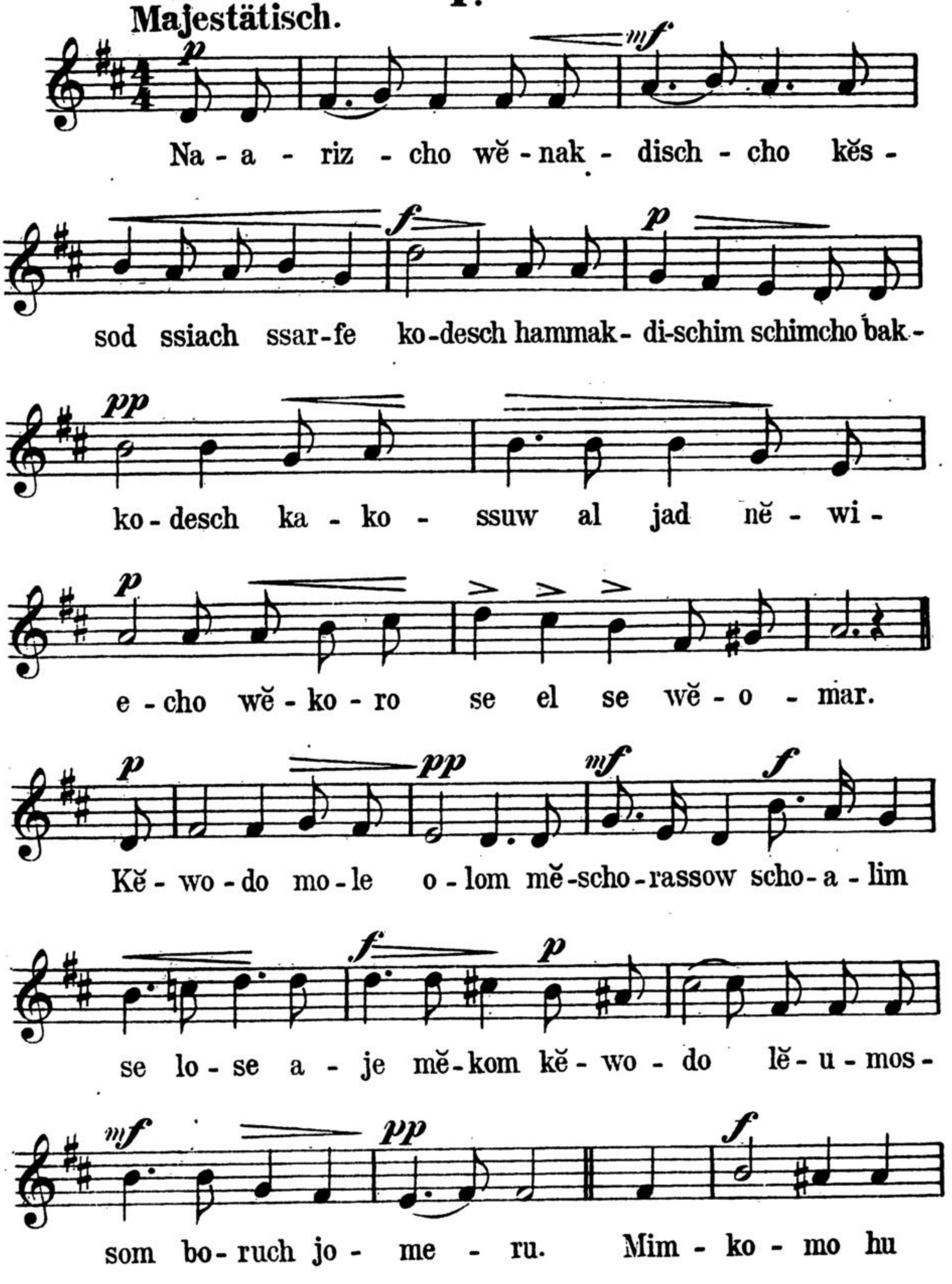

do. Jo - mar no jiss - ro - el ki lĕ - o - lom chass-
do. Jom-ru no bess a - ha - ron ki lĕ - o - lom chass-
do jom - ru no jir - e a - do - noi
Bewegt.
ki lĕ - o - lom chass-do. Piss-chu li schaa - re zedek
o - wo wom o - de joh seh ha-scha - ar
la - do - noi zad - di - kim jo - wo - u
zart
wo o - dĕ - cho ki a - nis - so - -
ni wat - tĕ - hi li li - schu - o o - dĕ - cho.

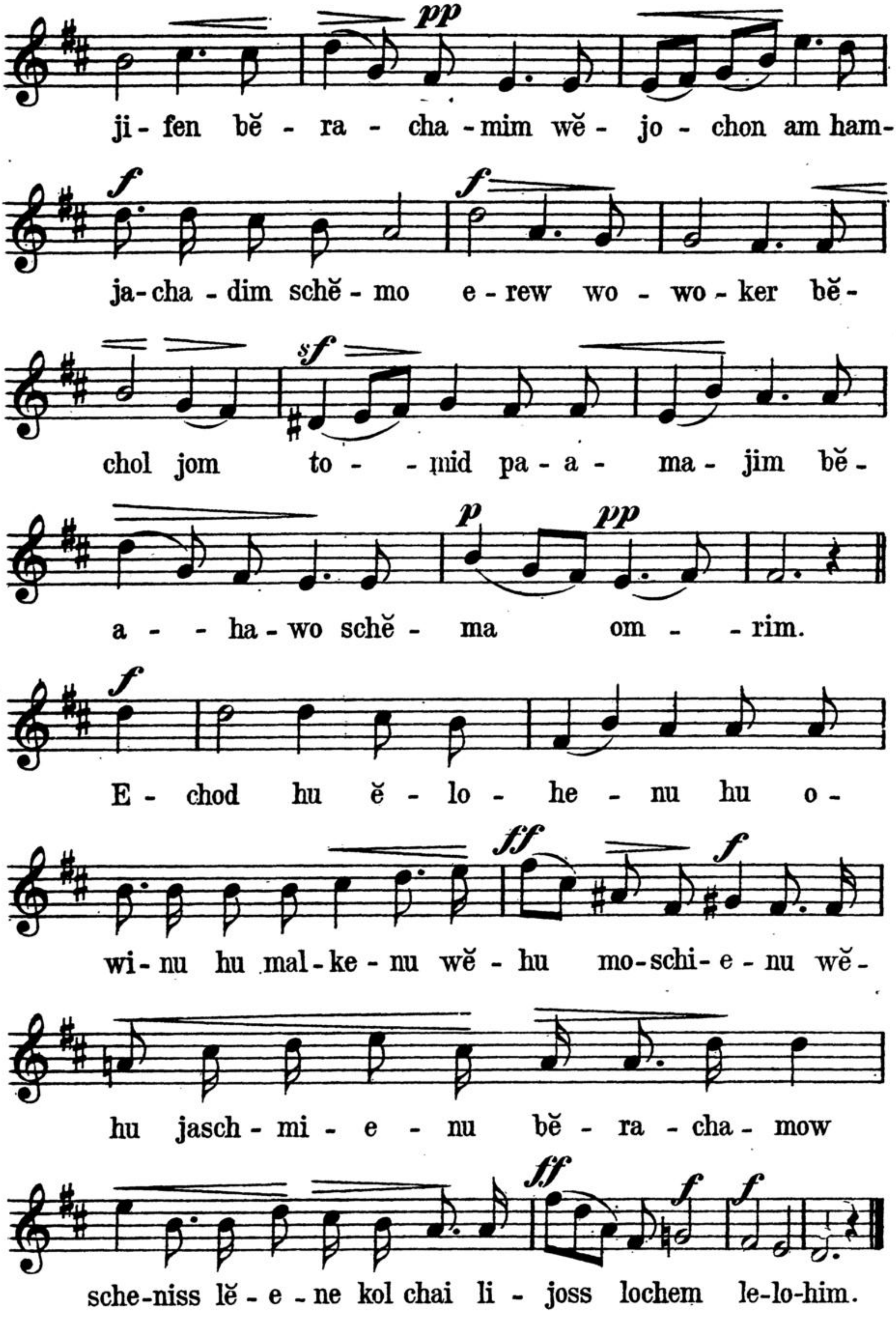

mf f p
ki ą - nis - so - - ni wat - tě - hi li li - schu -
f
oh e - wen mo - as - su hab - bo - - -
mf p pp
nim ho - jěs - so lě - roscli pin - - noh
f ff f
e - wen mo - as - su hab - bo - nim ho - jěs - so lě -
p
rosch pin - - noh me - ess a - do - noi hois - so
p
soss hi nif - loss bě - e - ne - nu me - ess a -
mf
do - noi. hois - so soss hi nif - loss bě -
p f
e - ne - - nu se ha - jom os -


so a - do - noi no - gi - lo wĕ - nissmĕ - cho
wo se ha - jom os - so a - do - noi
no - gi - lo wĕ - niss - - mĕ - cho wo on -
Erstes Zeitmaass.
no a - do - - noi ho - schi - o - no on -
no a - do - - noi ho - schi - o -
no on - no a - do - - noi
haz - li - cho - no on - no a -
do - - noi haz - li - cho - no.

27. Kĕduschoh (Mussaf.)

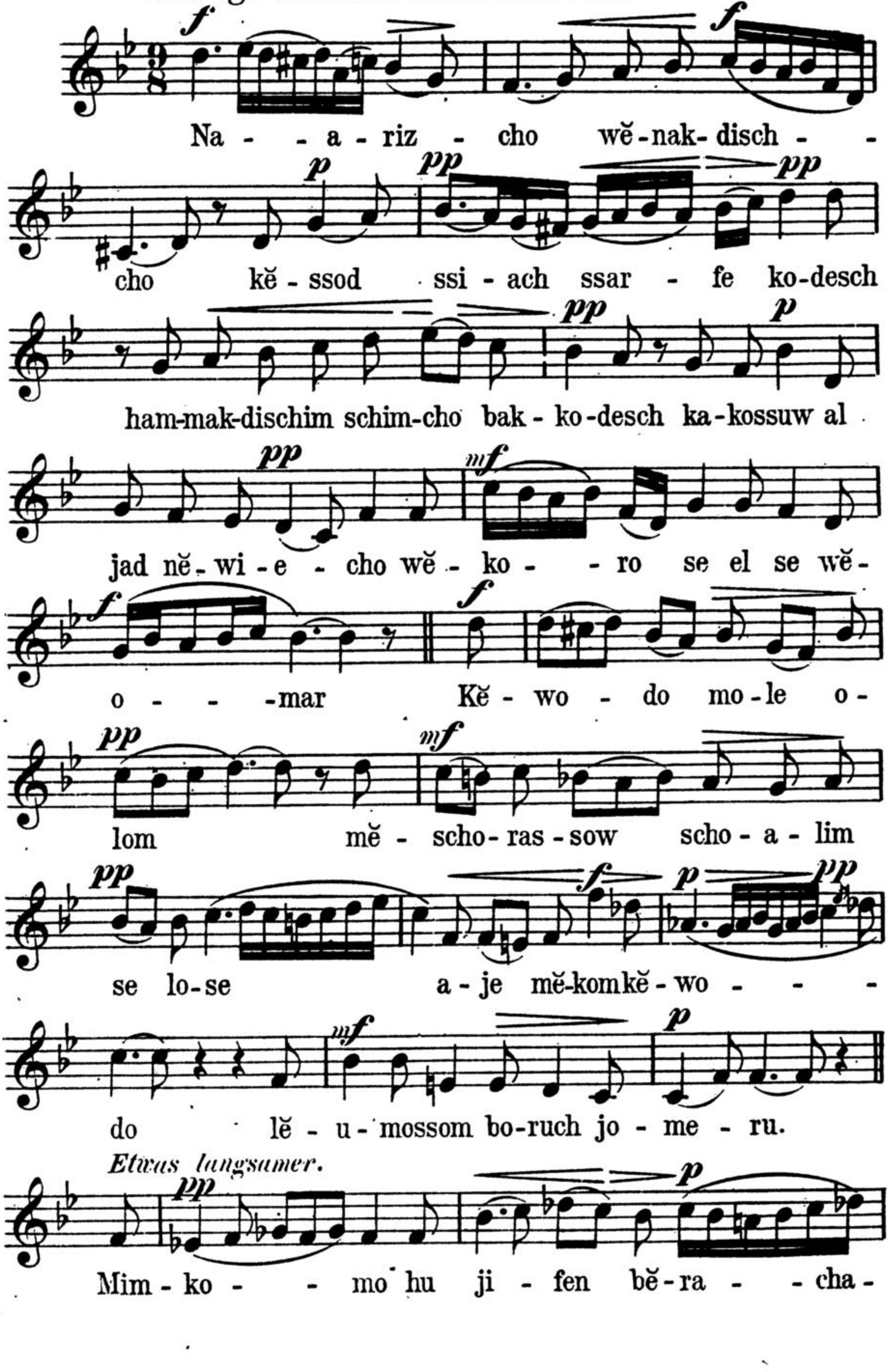
I.

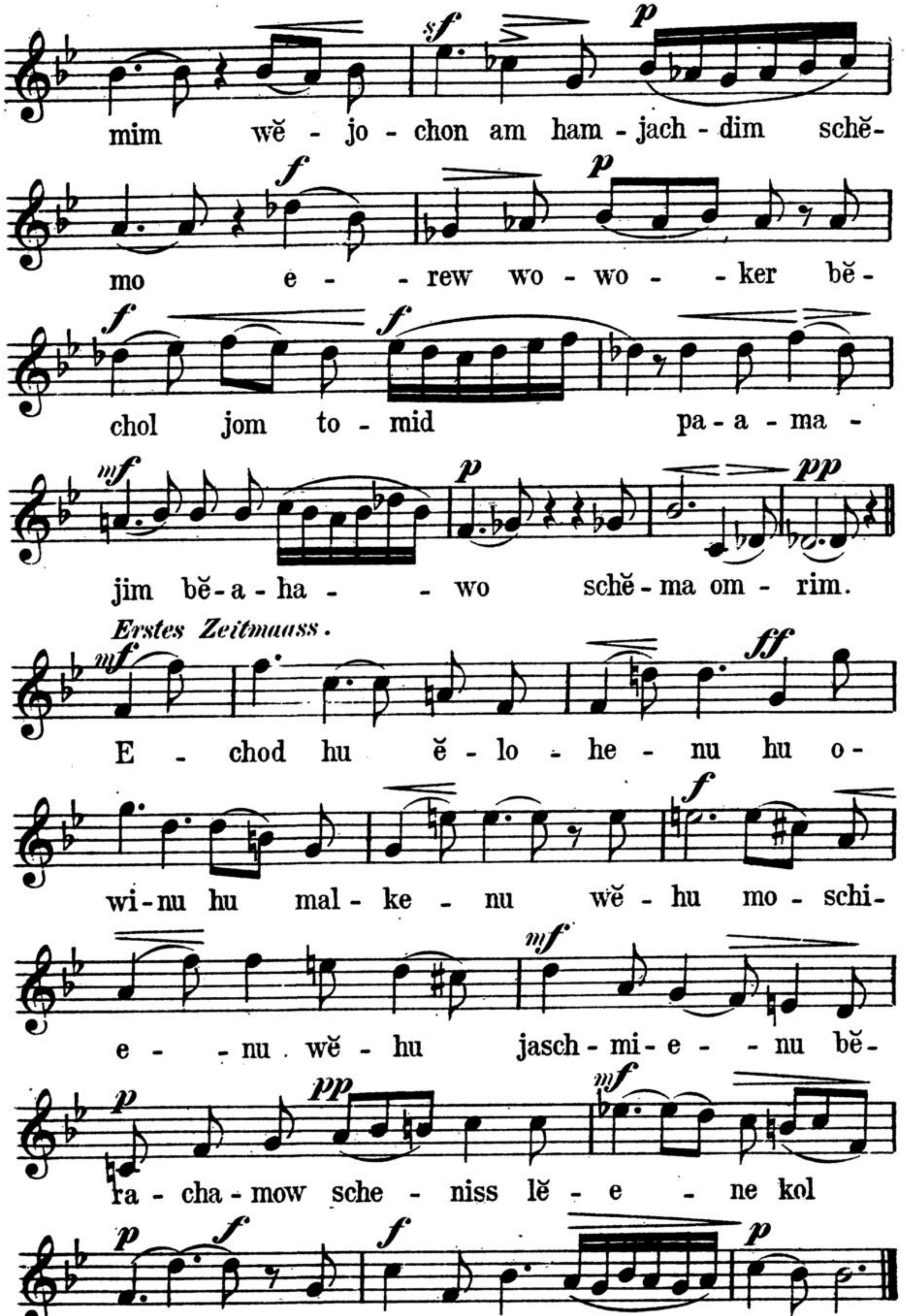



pp
ji - fen bĕ - ra - cha - mim wĕ - jo - chon am ham-
f
f
ja-cha - dim schĕ - mo e - rew wo - wo - ker bĕ -
sf
chol jom to - - mid pa - a - ma - jim bĕ -
p
pp
a - - ha - wo schĕ - ma om - - rim.
f
E - chod hu ĕ - lo - he - nu hu o-
ff
f
wi - nu hu mal - ke - nu wĕ - hu mo-schi - e - nu wĕ -
hu jasch - mi - e - nu bĕ - ra - cha - mow
ff
f
f
sche-niss lĕ - e - ne kol chai li - joss lochem le-lo-him.

II.

Bewegt und sehr ausdrucksvoll.

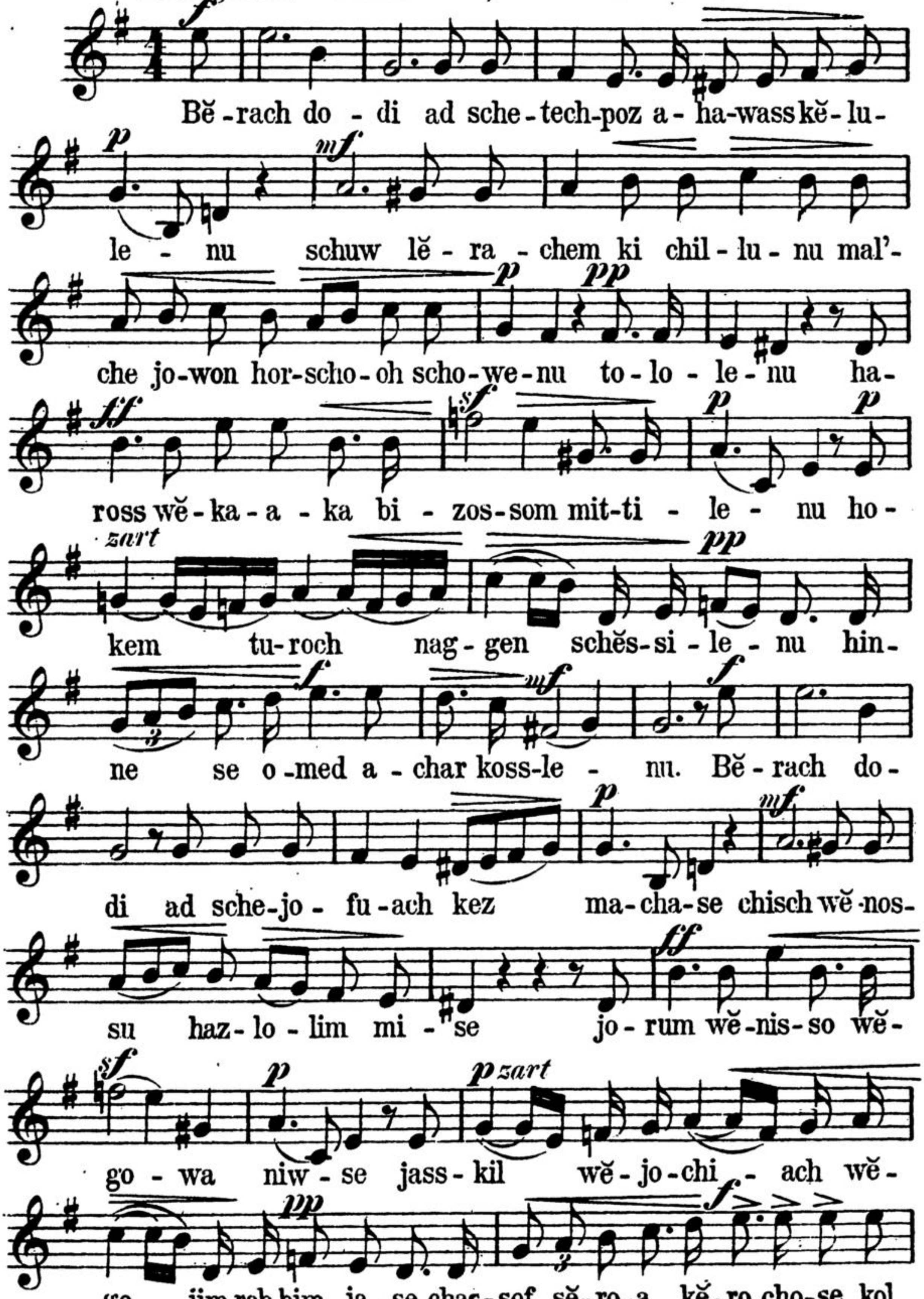


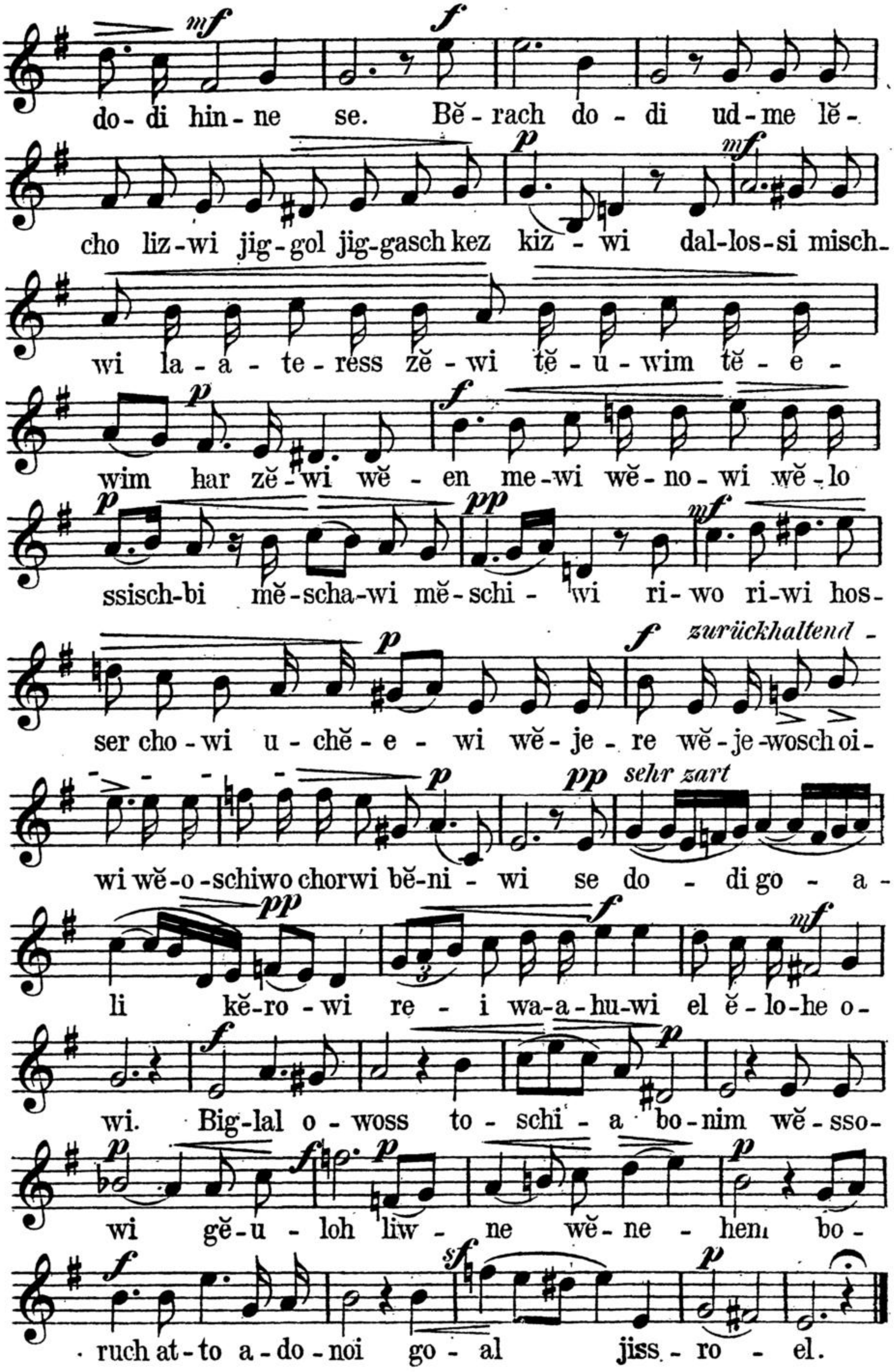

mim wĕ - jo - chon am ham - jach - dim schĕ-
mo e - - rew wo - wo - - ker bĕ -
chol jom to - mid pa - a - ma -
jim bĕ - a - ha - - wo schĕ - ma om - rim.
Erstes Zeitmaass.
E - chod hu ĕ - lo - he - nu hu o-
wi - nu hu mal - ke - nu wĕ - hu mo - schi-
e - - nu wĕ - hu jasch - mi - e - - nu bĕ-
ra - cha - mow sche - niss lĕ - e - ne kol
chai li - joss lo - chem le - - lo - him.

28. Běrach dodi.

(1. Tag.)

Langsames Zeitmaass, wie ein Recitativ.

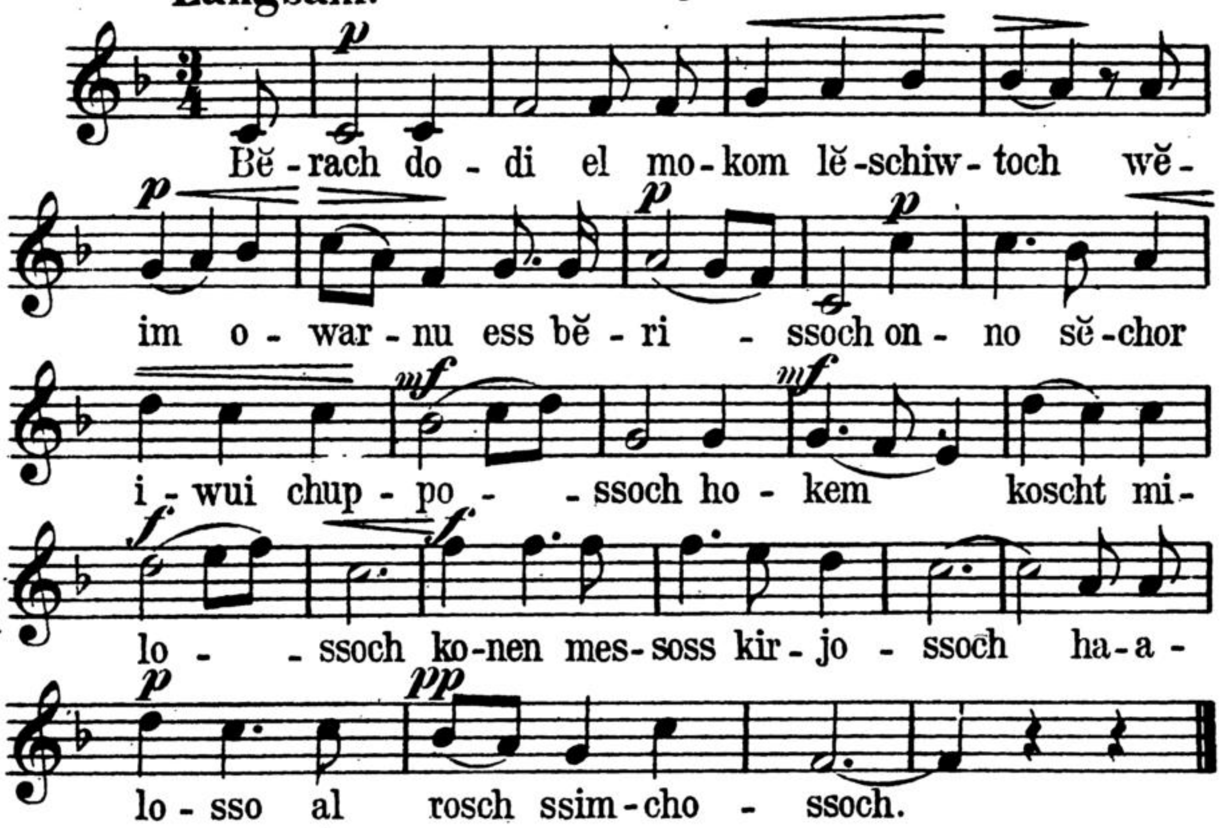



do - di hin - ne se. Bĕ - rach do - di ud - me lĕ -
cho liz - wi jig - gol jig - gasch kez kiz - wi dal - los - si misch -
wi la - a - te - ress zĕ - wi tĕ - u - wim tĕ - e -
wim har zĕ - wi wĕ - en me - wi wĕ - no - wi wĕ - lo
ssisch - bi mĕ - scha - wi mĕ - schi - wi ri - wo ri - wi hos -
zurückhaltend
ser cho - wi u - chĕ - e - wi wĕ - je - re wĕ - je - wosch oi -
sehr zart
wi wĕ - o - schiwo chorwi bĕ - ni - wi se do - di go - a -
li kĕ - ro - wi re - i wa - a - hu - wi el ĕ - lo - he o -
wi. Big - lal o - woss to - schi - a bo - nim wĕ - sso -
wi gĕ - u - loh liw - ne wĕ - ne - hem bo -
ruch at - to a - do - noi go - al jiss - ro - el.

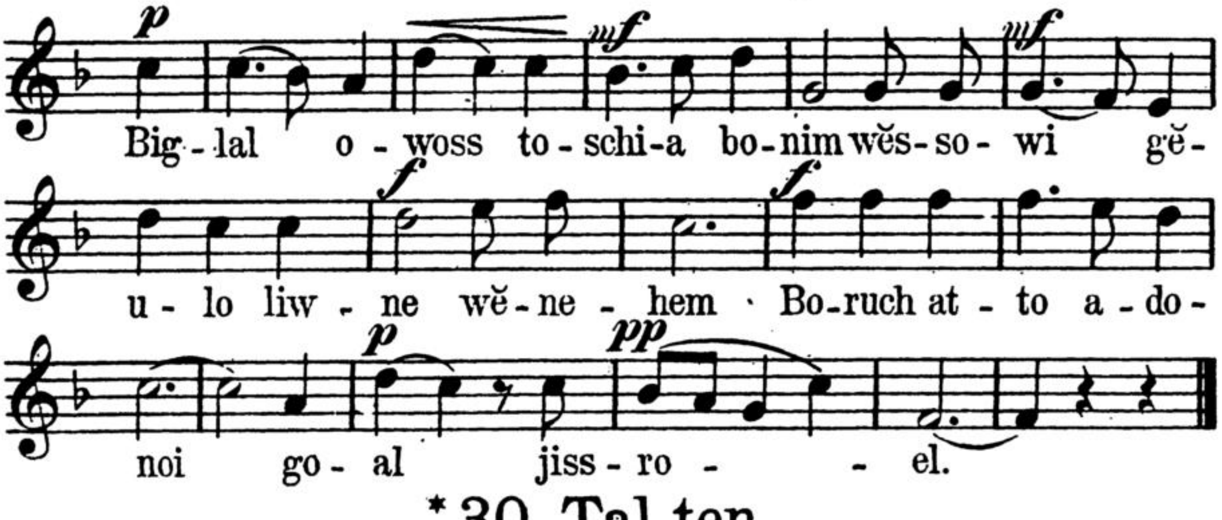
29. Bĕrach dodi.

(2. Tag.)

Langsam.

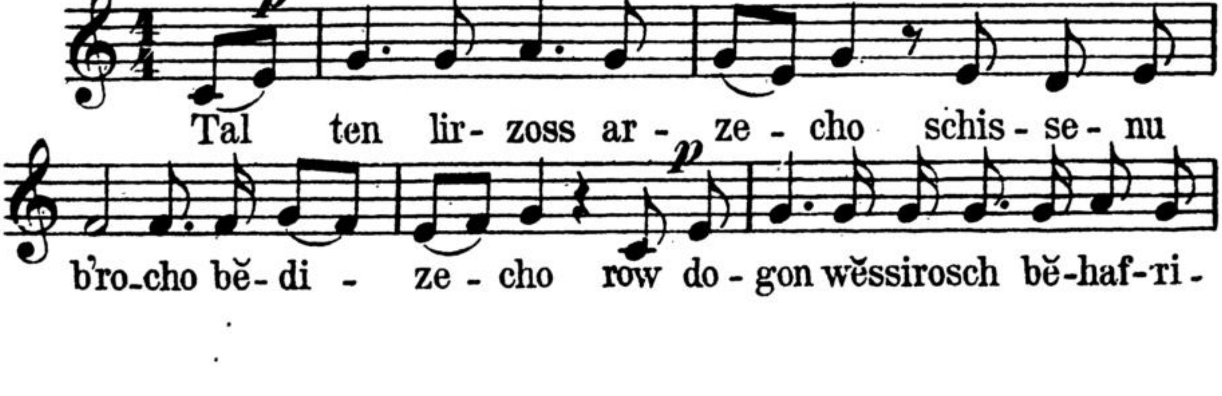


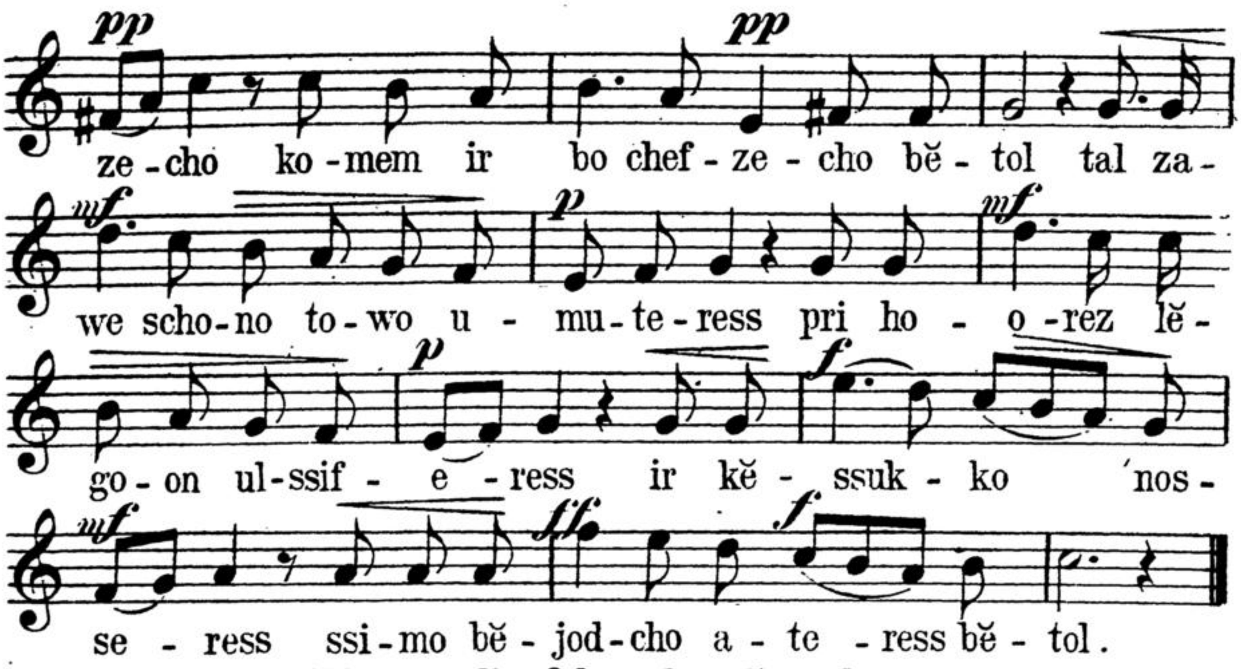
Ebenso die andern Strophen.



*30. Tal ten.

Bewegt, doch nicht zu schnell.

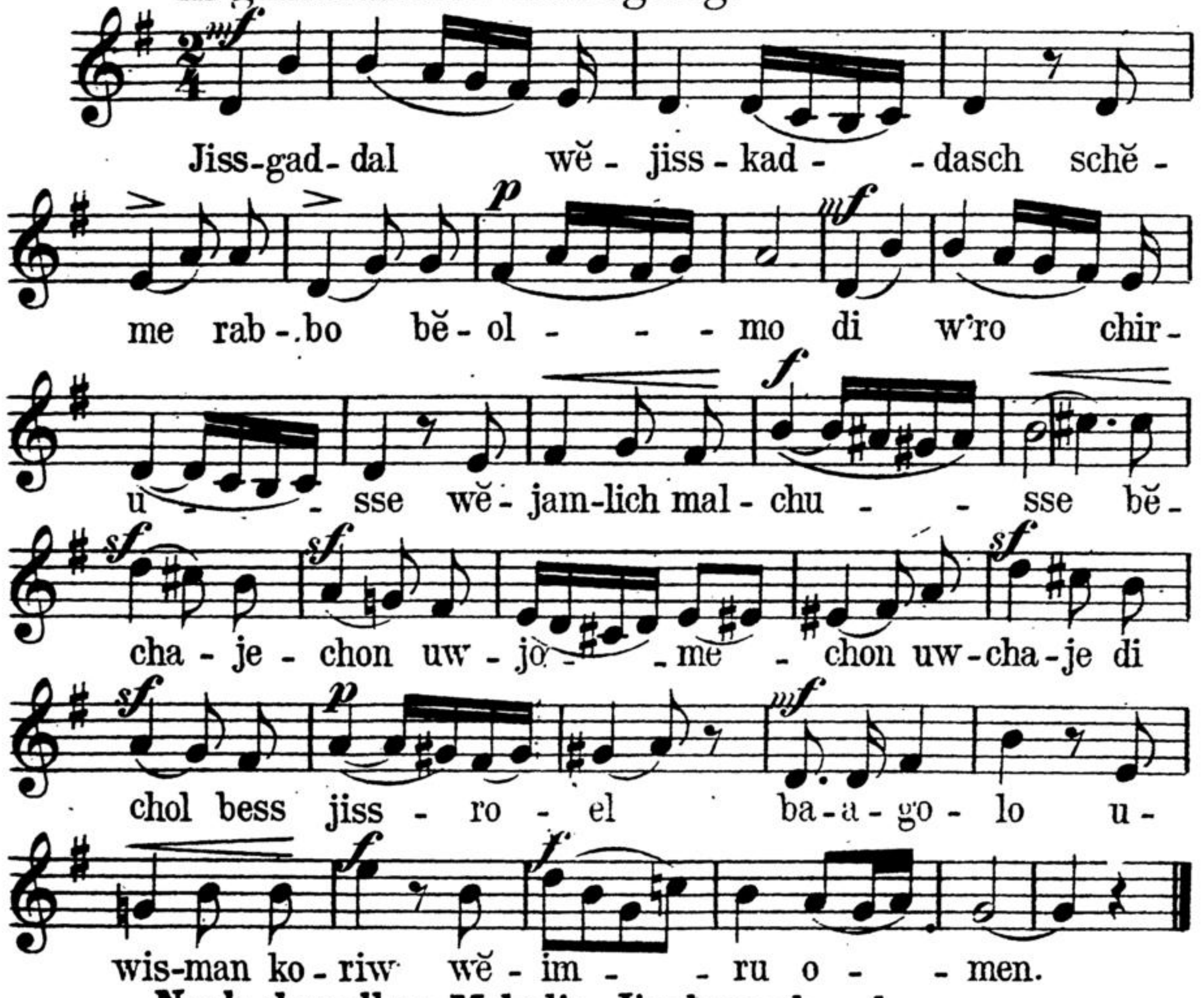




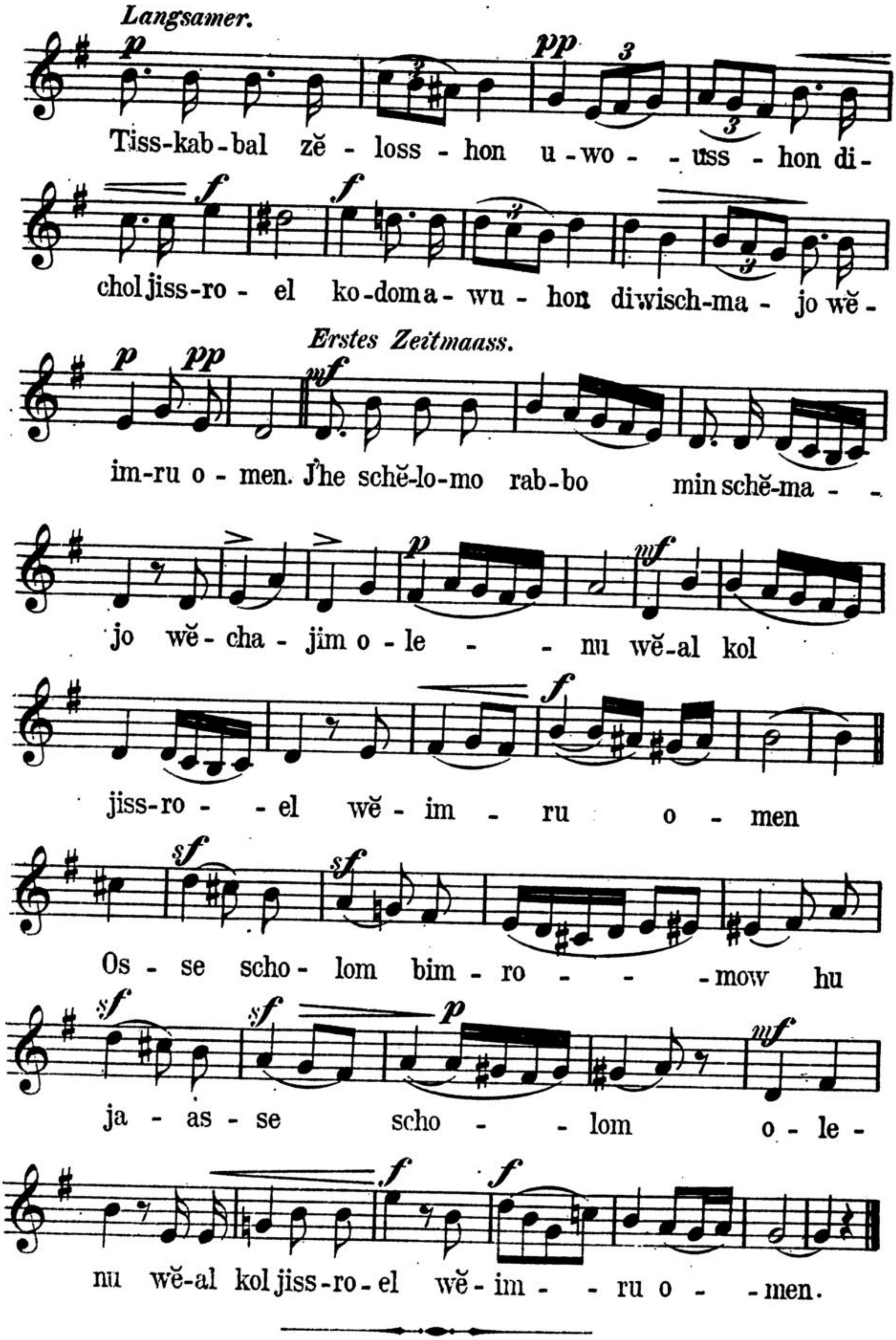
Ebenso die folgenden Strophen.

31. Kaddisch.

In gemächlicher Bewegung.



Nach derselben Melodie Jissborach, dann:

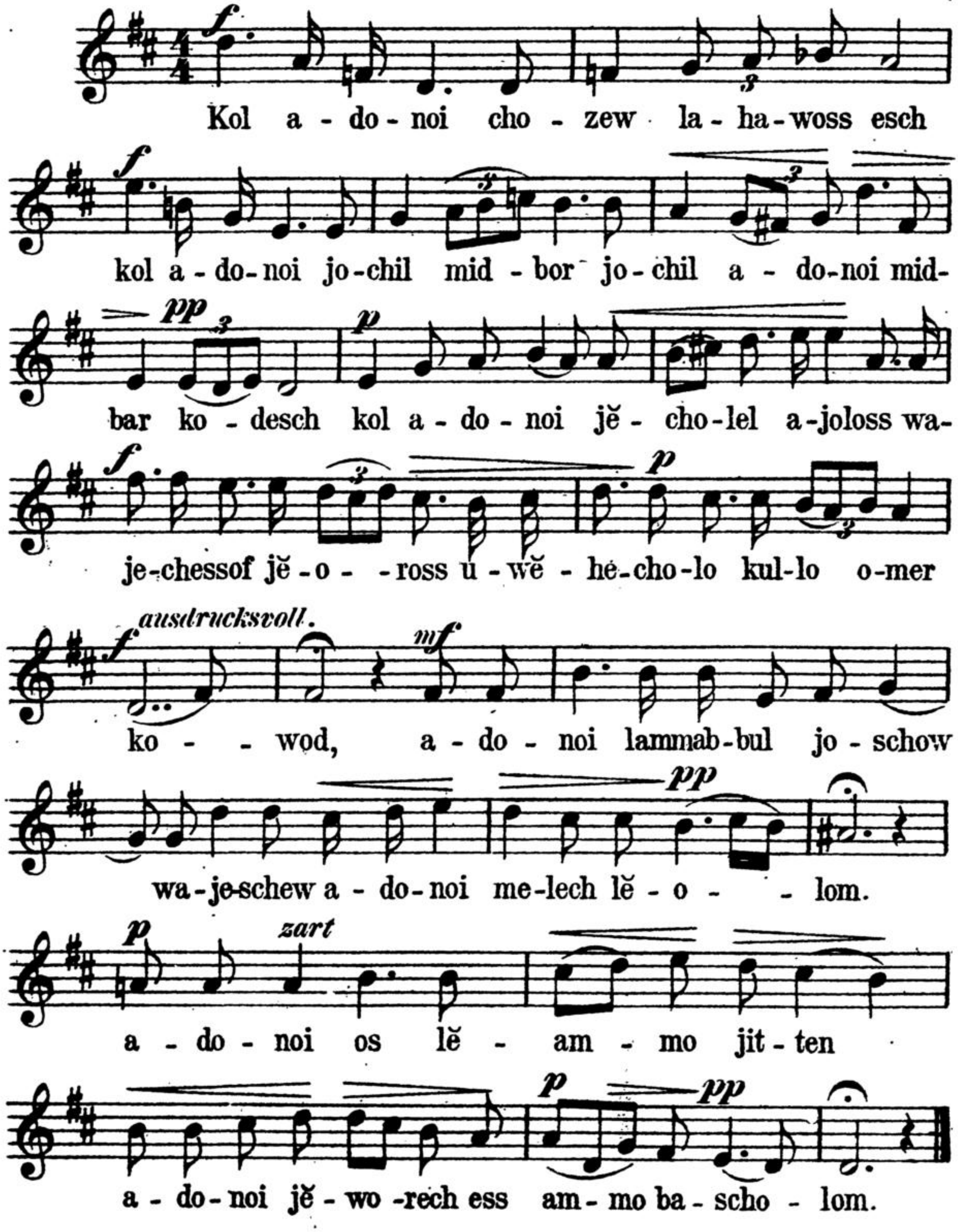

Langsamer.
Tiss-kab-bal zĕ - loss - hon u-wo - - uss - hon di-
chol jiss-ro - el ko-dom a - wu - hon diwisch-ma - jo wĕ -
Erstes Zeitmaass.
im-ru o - men. J'he schĕ-lo-mo rab-bo min schĕ-ma - -
jo wĕ - cha - jim o - le - - nu wĕ-al kol
jiss-ro - - el wĕ - im - ru o - men
Os - se scho - lom bim - ro - - - mow hu
ja - as - se scho - - lom o - le -
nu wĕ-al kol jiss-ro - el wĕ - im - - ru o - - men.

Dritter Teil.

שַׁבָּת

32. Kol adonoi.

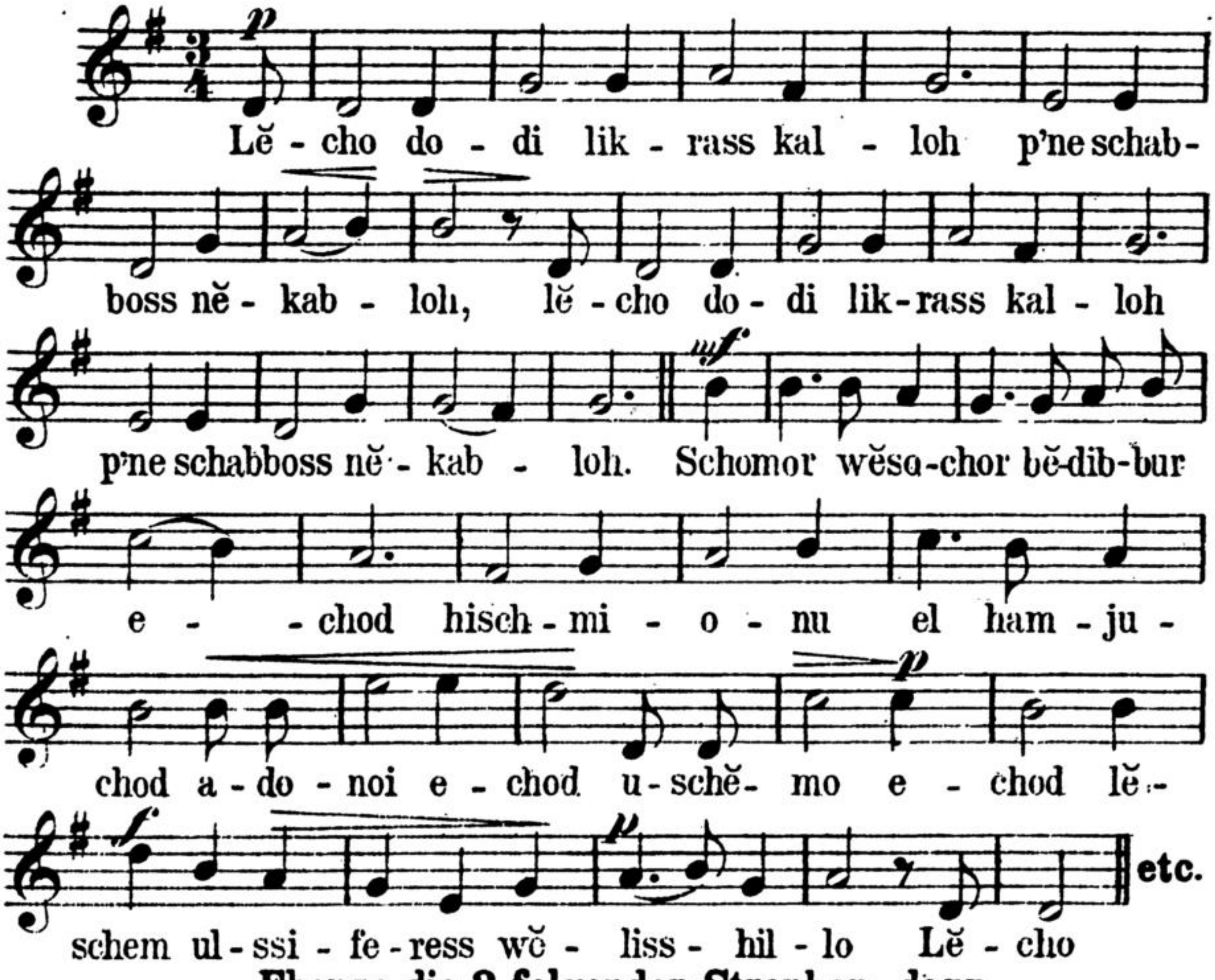
Rezitierend.



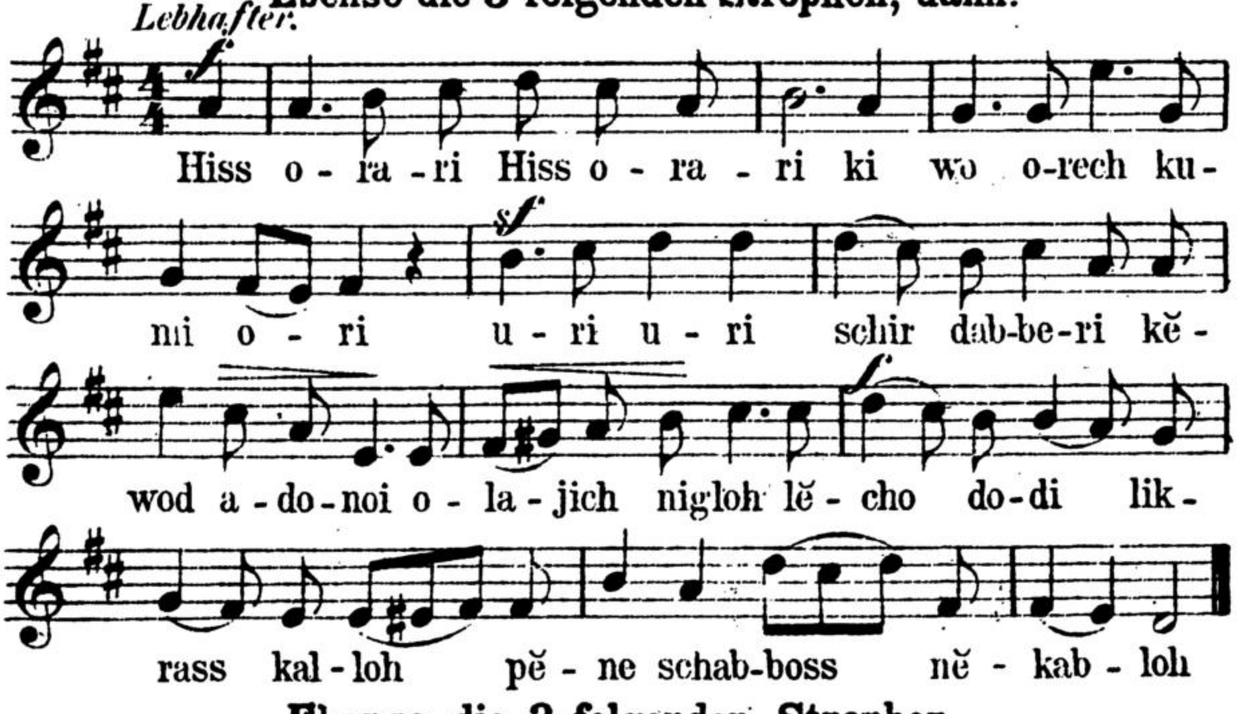
33. Lĕcho dodi.

I.

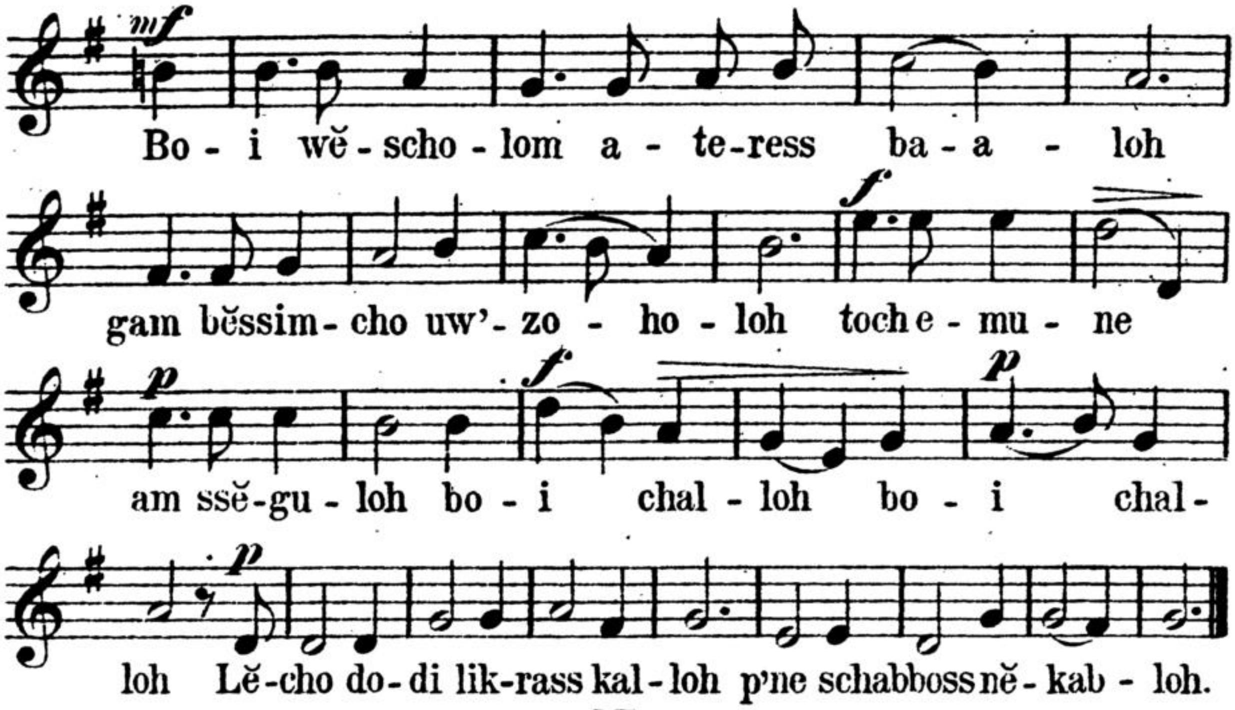
Einfach.



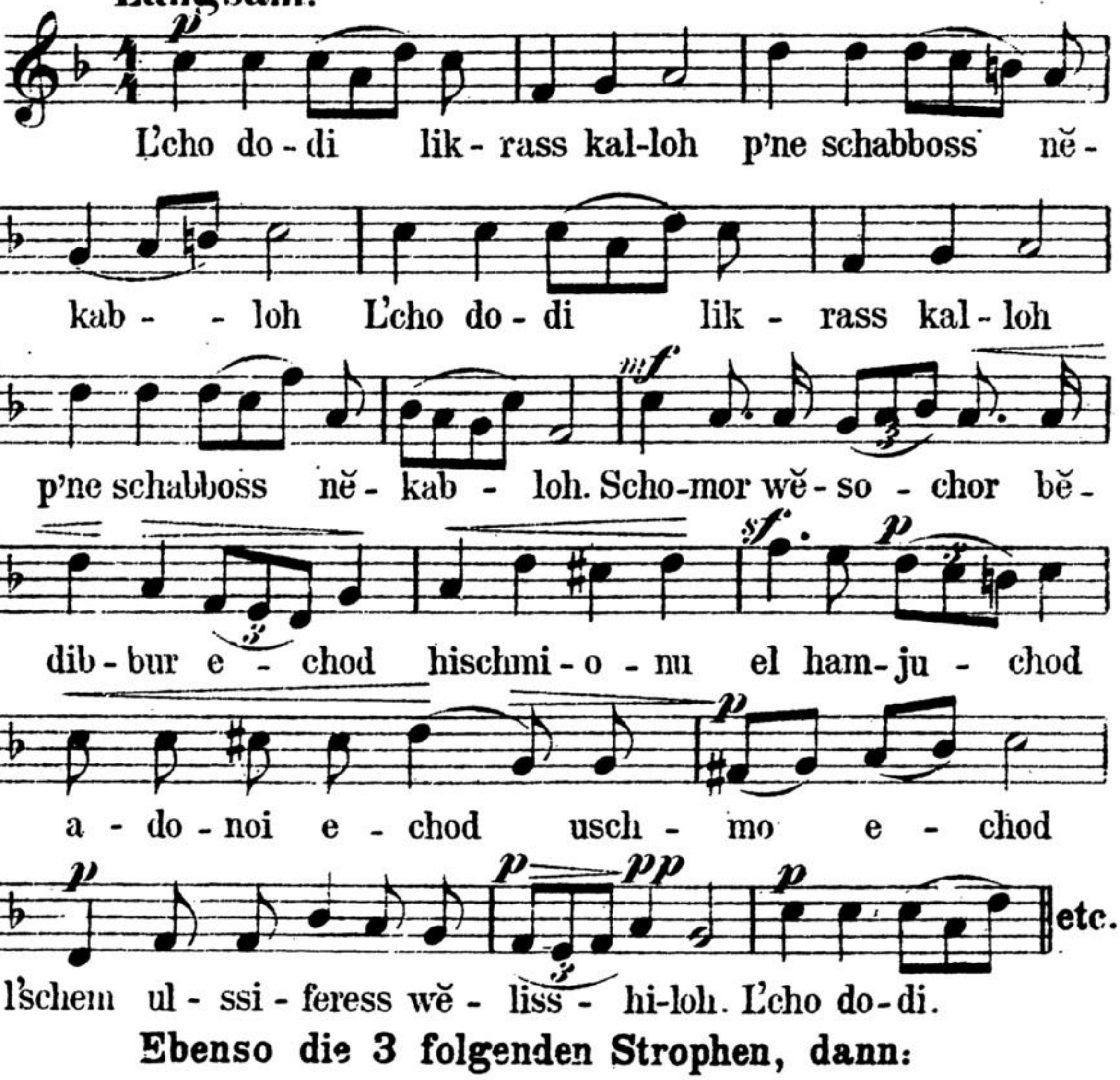
Ebenso die 3 folgenden Strophen, dann:



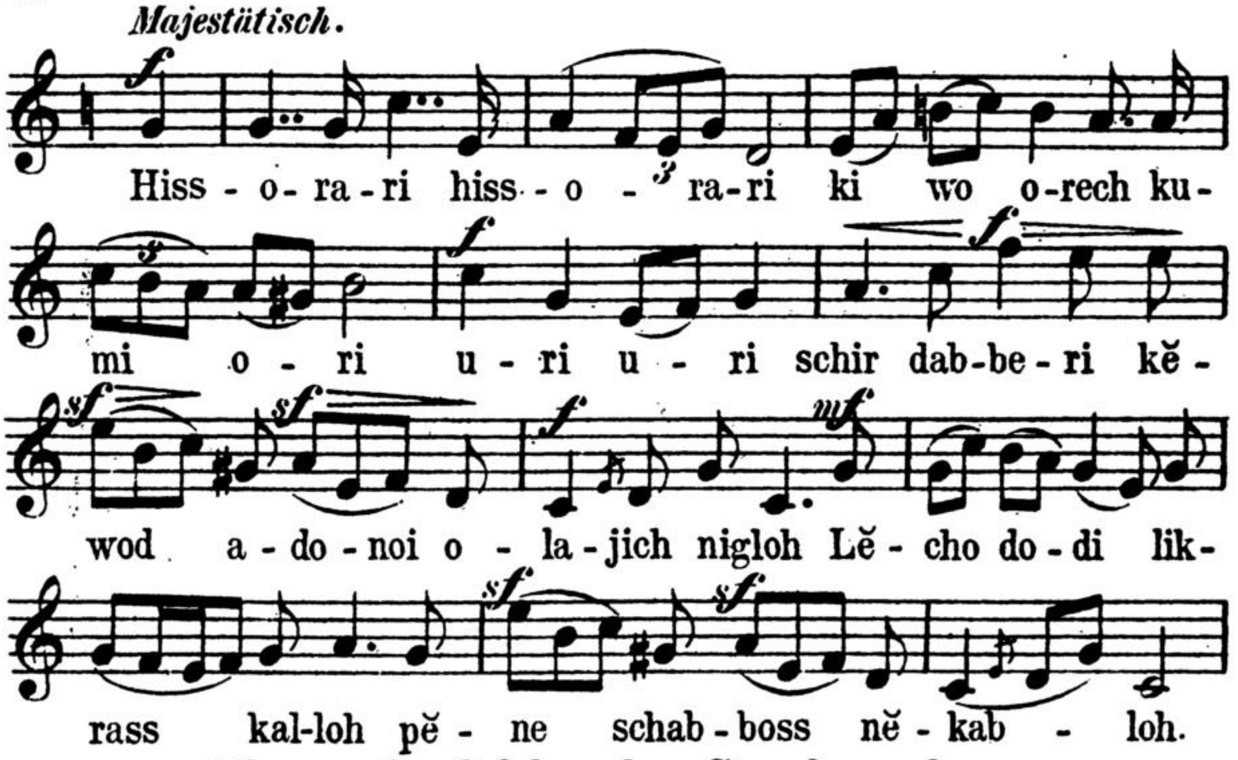
Ebenso die 3 folgenden Strophen.



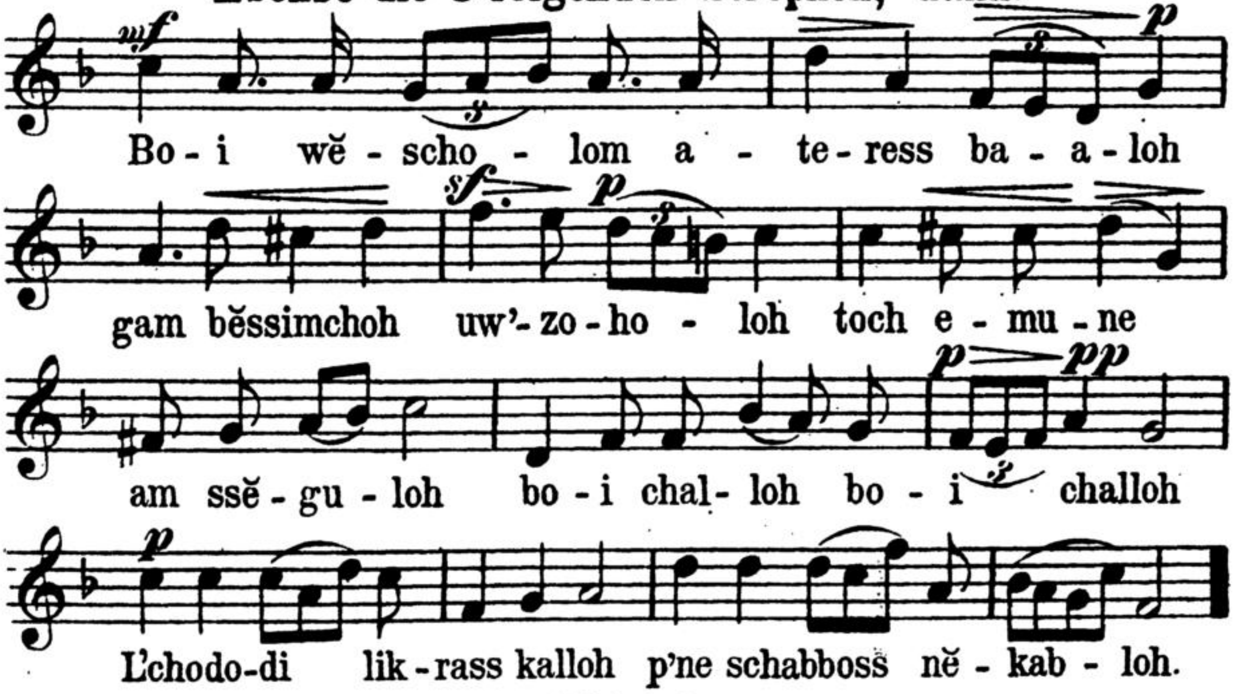
II.



Ebenso die 3 folgenden Strophen, dann:

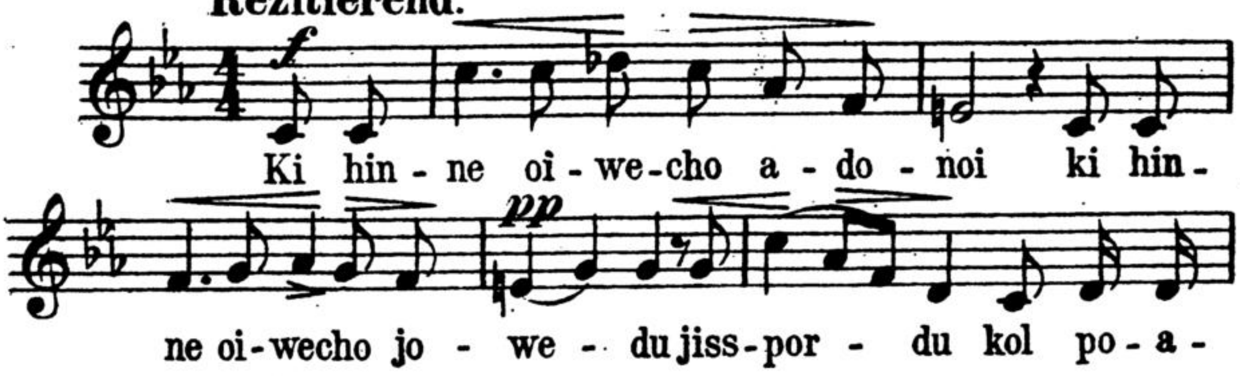


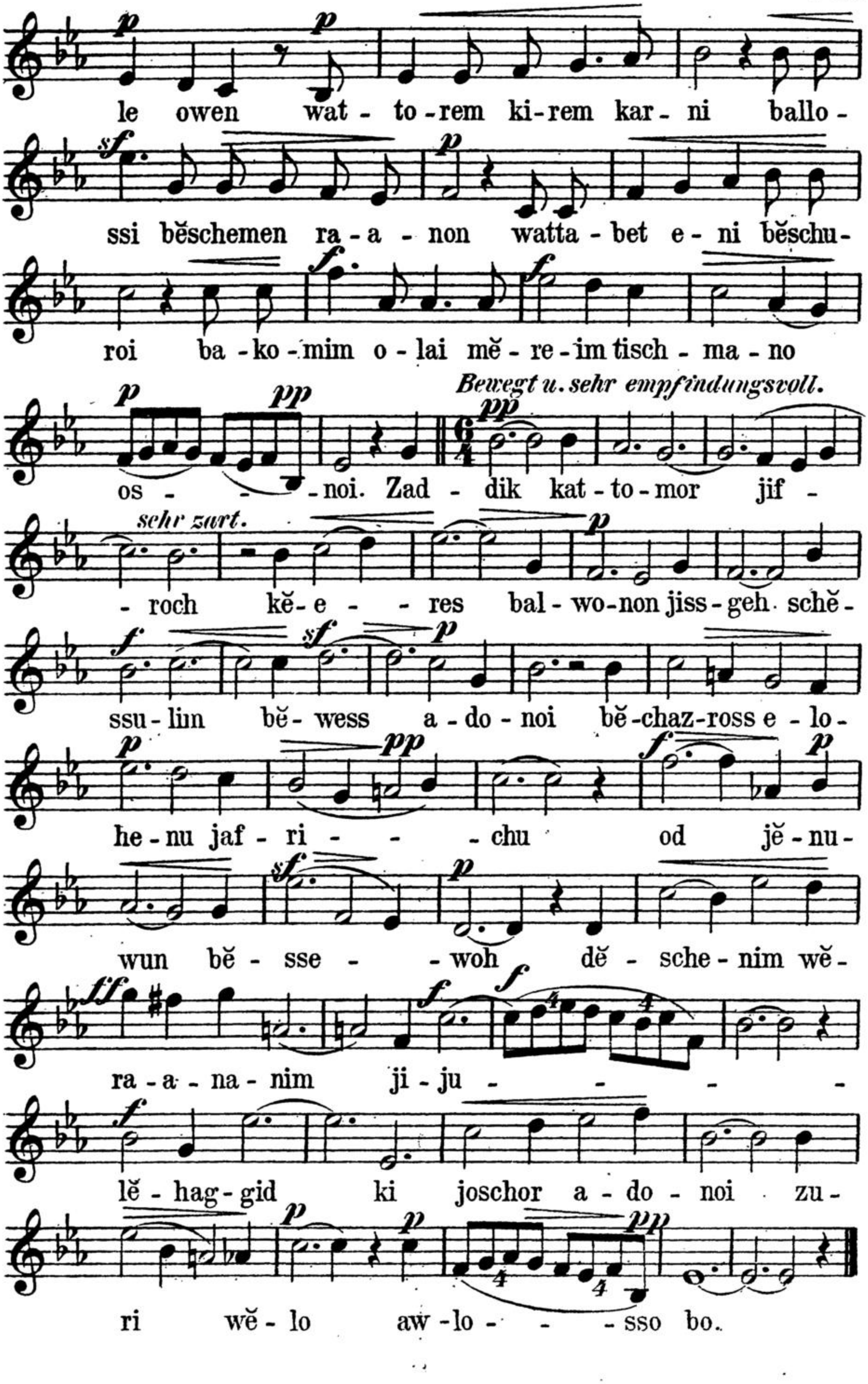
Ebenso die 3 folgenden Strophen, dann:



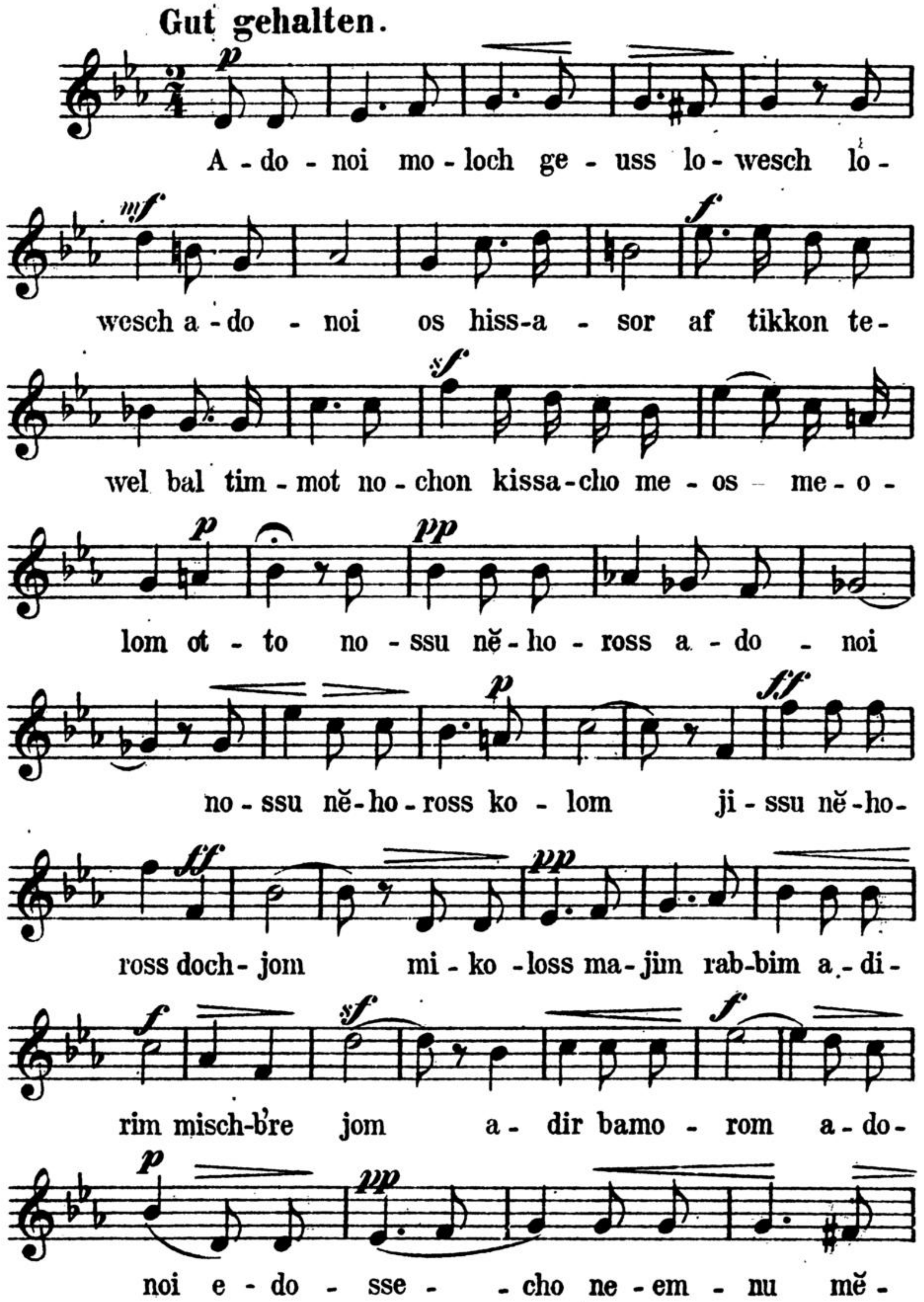
34. Ki hinne.

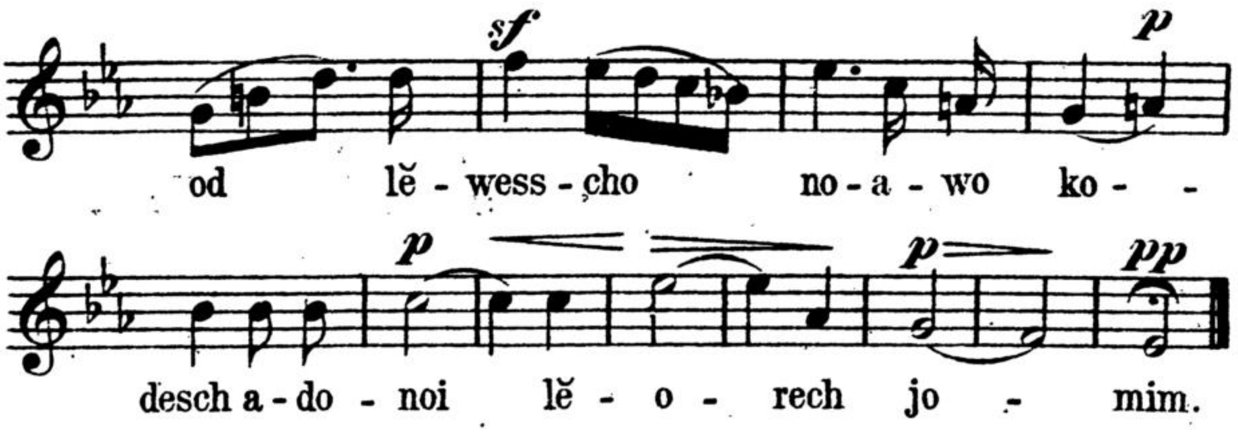
Rezitierend.




le owen wat - to - rem ki - rem kar - ni ballo -
ssi bĕschemen ra - a - non watta - bet e - ni bĕschu -
roi ba - ko - mim o - lai mĕ - re - im tisch - ma - no
Bewegt u. sehr empfindungsvoll.
os - - noi. Zad - dik kat - to - mor jif -
sehr zart.
- roch kĕ - e - - res bal - wo - non jiss - geh schĕ -
ssu - liin bĕ - wess a - do - noi bĕ - chaz - ross e - lo -
he - nu jaf - ri - - - chu od jĕ - nu -
wun bĕ - sse - - woh dĕ - sche - nim wĕ -
ra - a - na - nim ji - ju - - - -
lĕ - hag - gid ki joschor a - do - noi zu -
ri wĕ - lo aw - lo - - - sso bo.

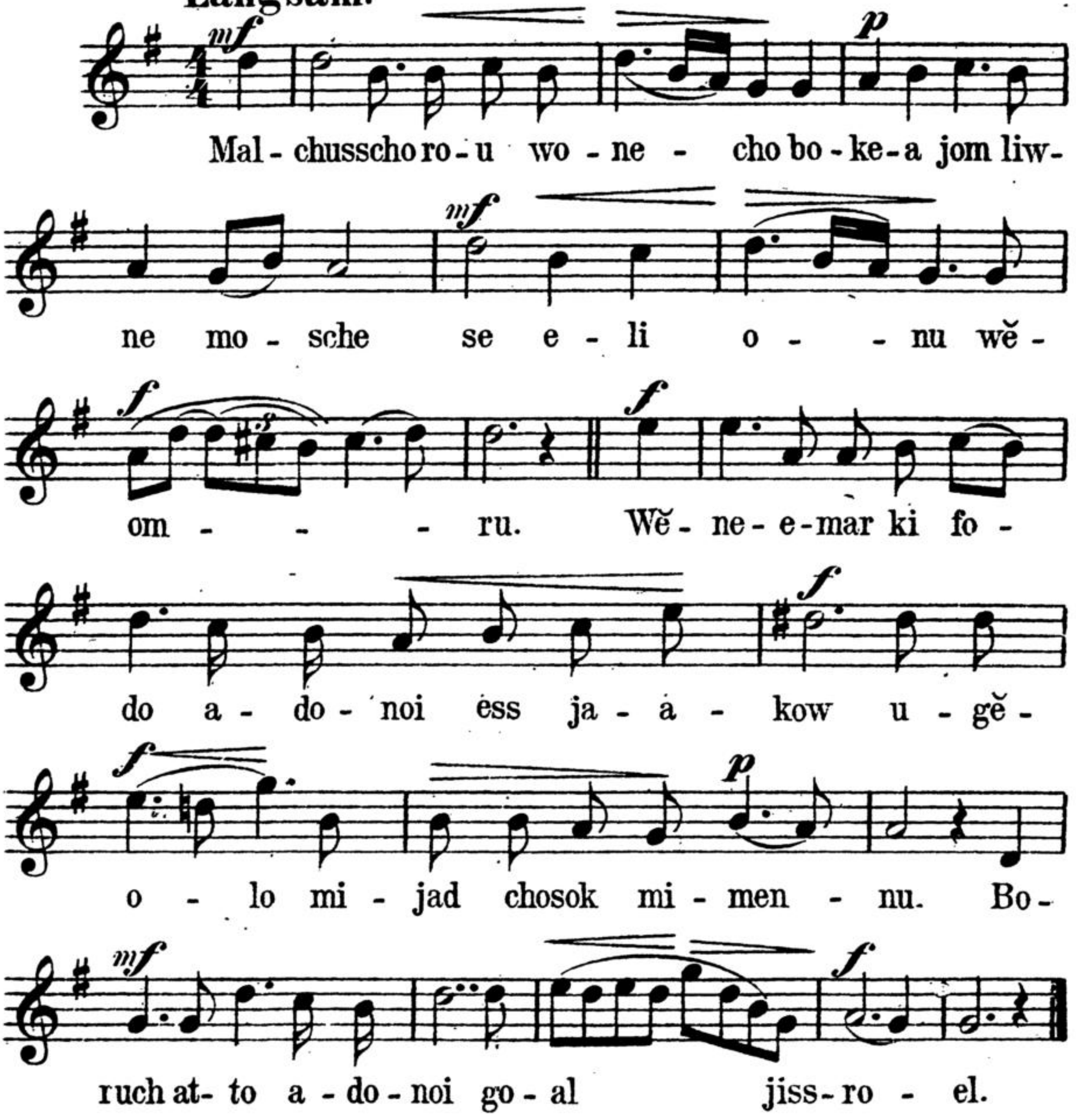
35. Adonoi moloch.





36. Malchusscho.

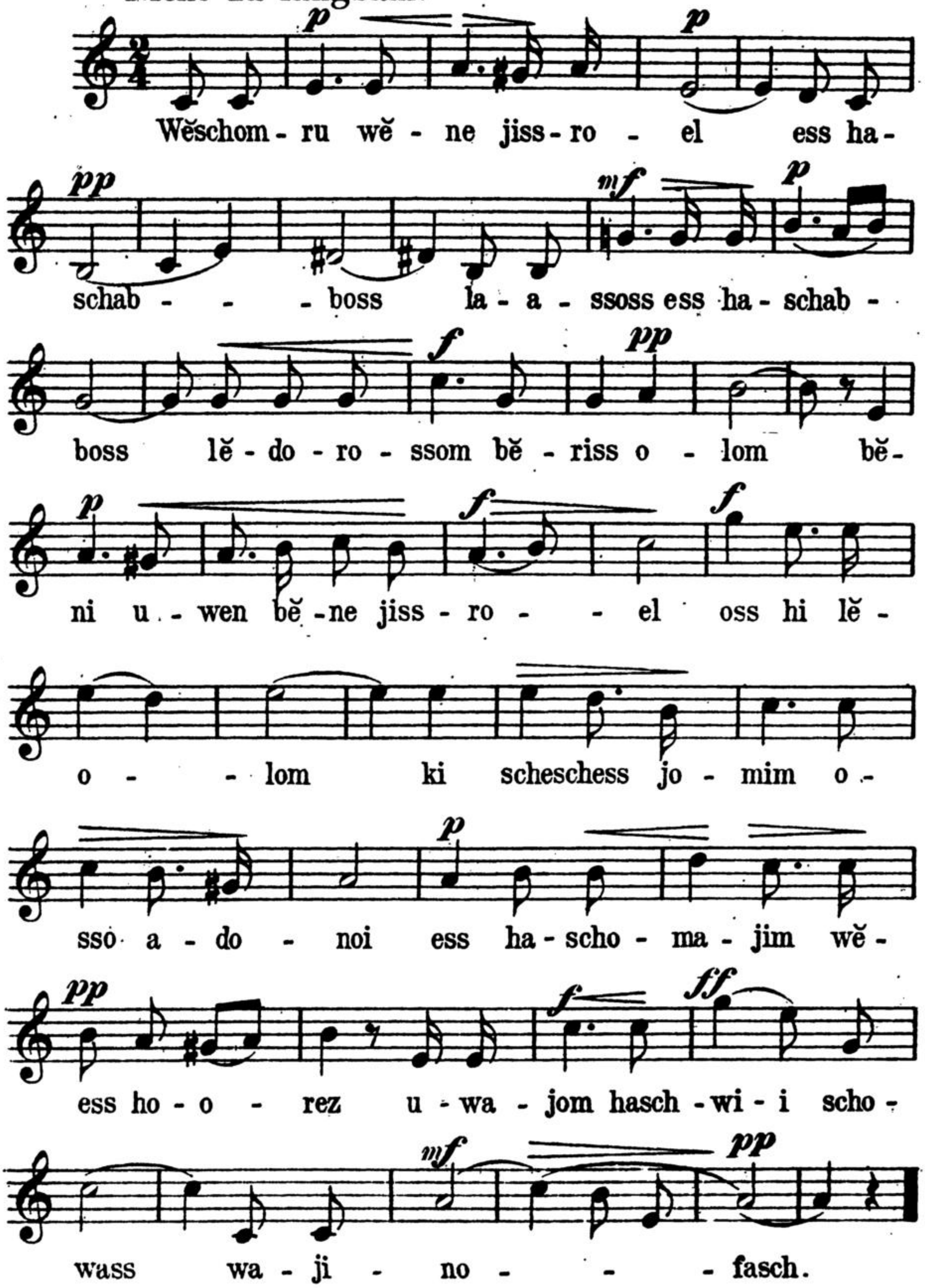
Langsam.



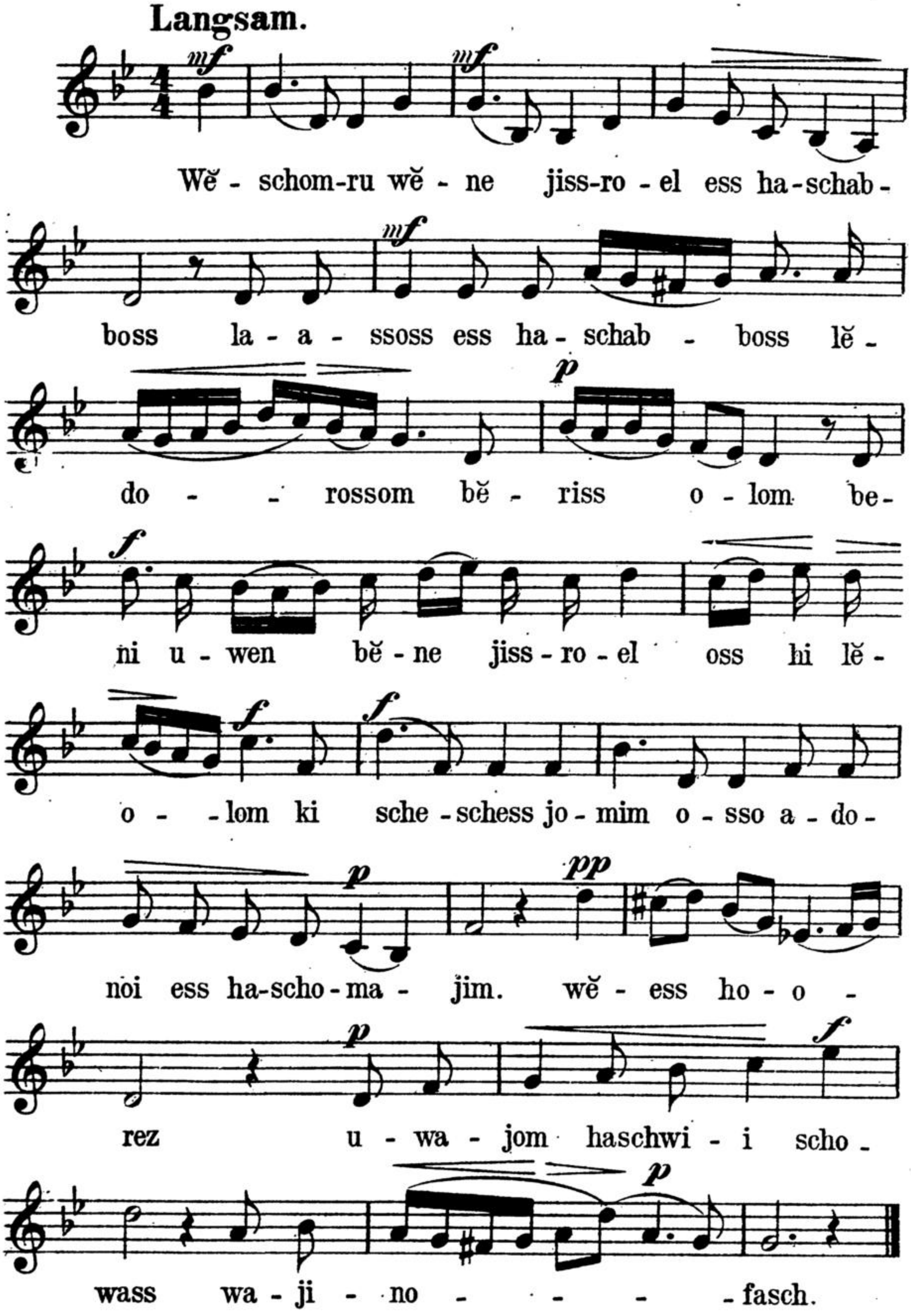
37. Wĕschomru.

I.

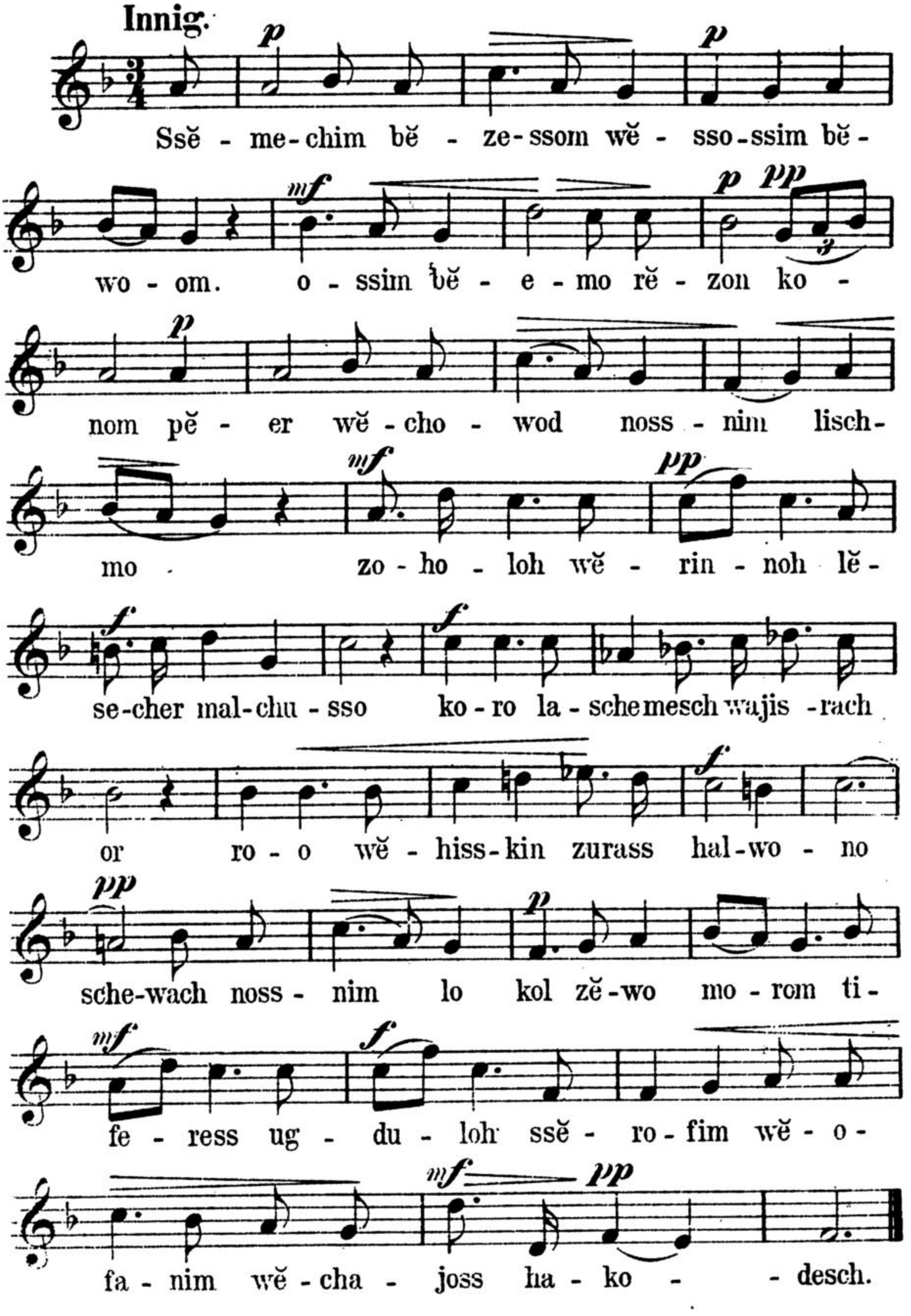
Nicht zu langsam.



II.

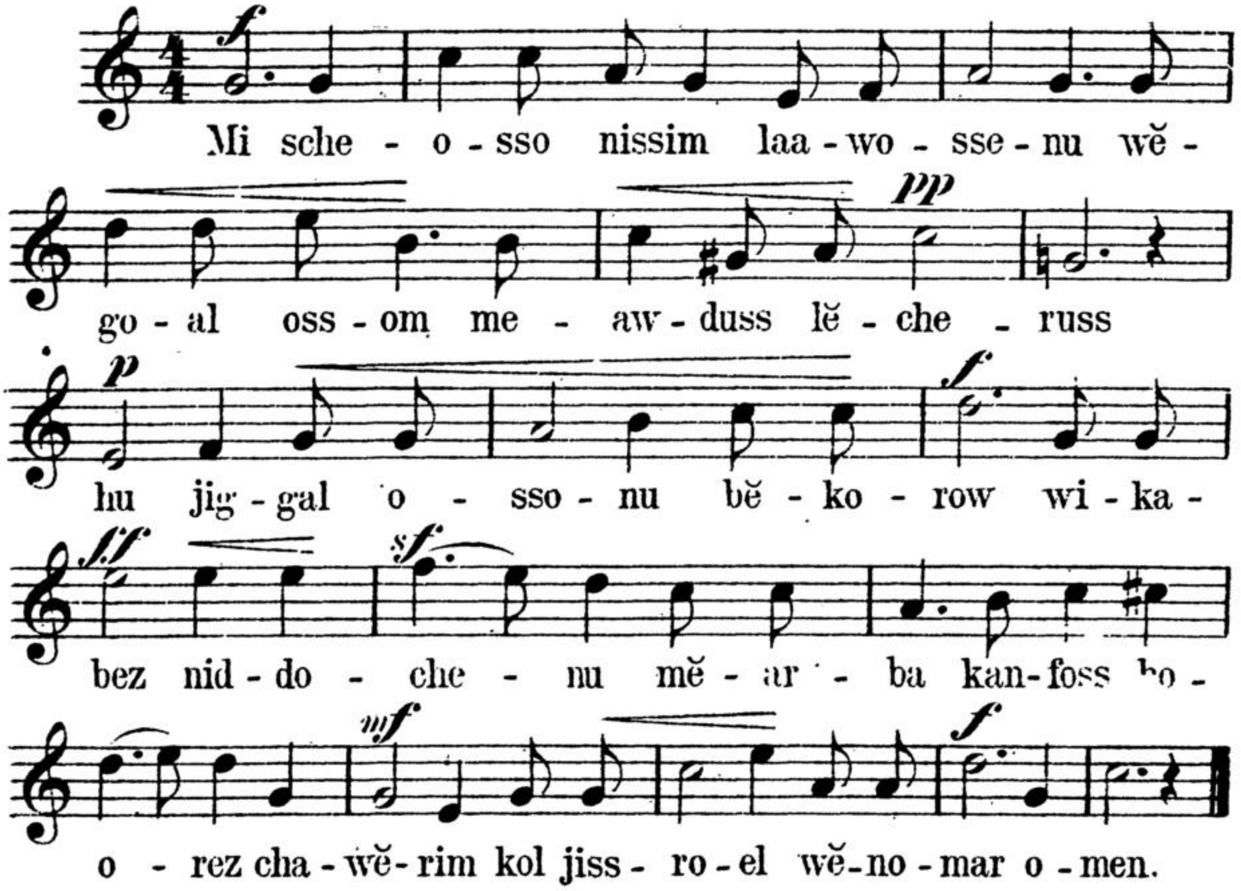

Langsam.
Wĕ - schom-ru wĕ - ne jiss-ro - el ess ha-schab -
boss la - a - ssoss ess ha - schab - boss lĕ -
do - - rossom bĕ - riss o - lom be -
ni u - wen bĕ - ne jiss - ro - el oss hi lĕ -
o - - lom ki sche - schess jo - mim o - sso a - do -
noi ess ha-scho - ma - jim. wĕ - ess ho - o -
rez u - wa - jom haschwi - i scho -
wass wa - ji - no - - - - - fasch.

38. Ssĕmechim.



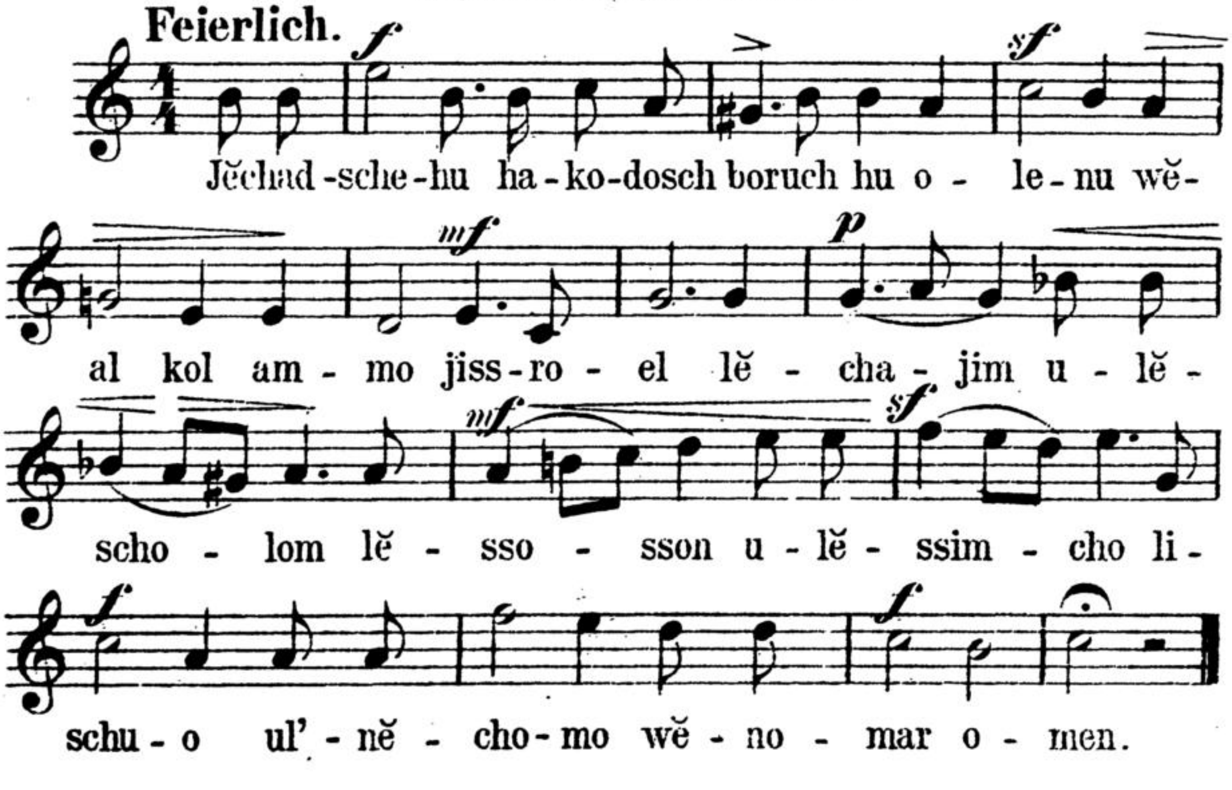
39. Mi scheosso.

Breit.



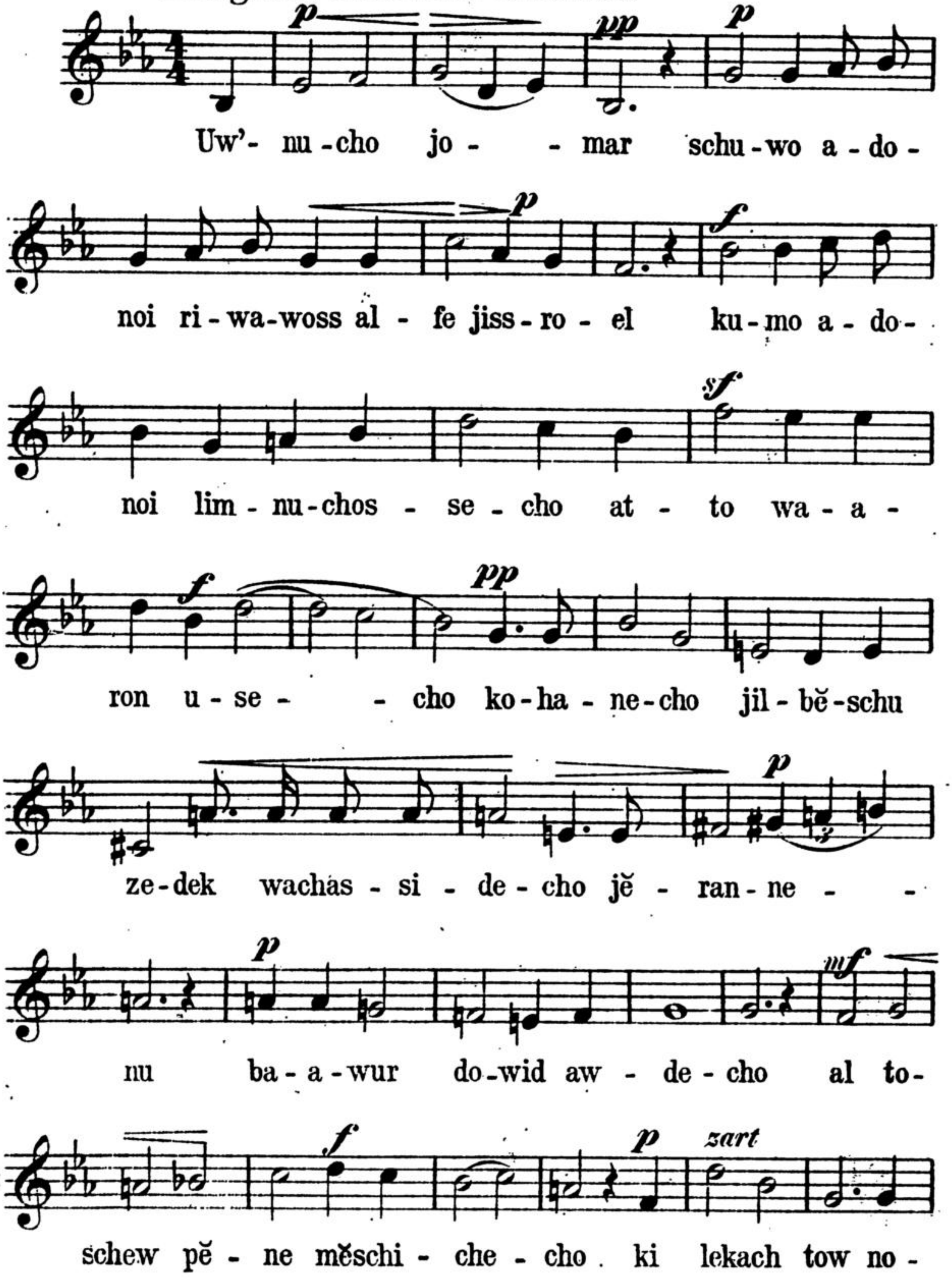
40. Jĕchadschehu.

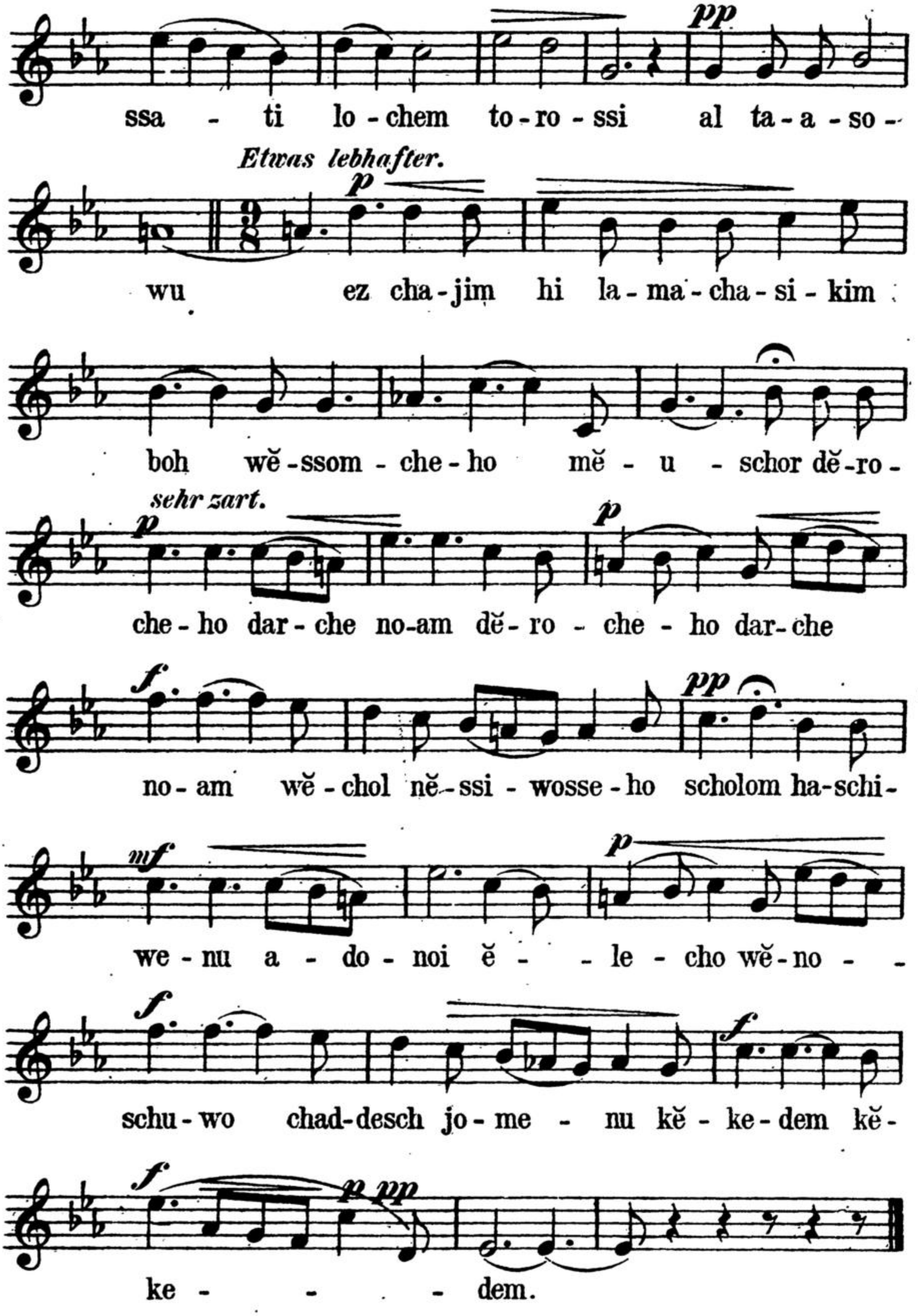
Feierlich.



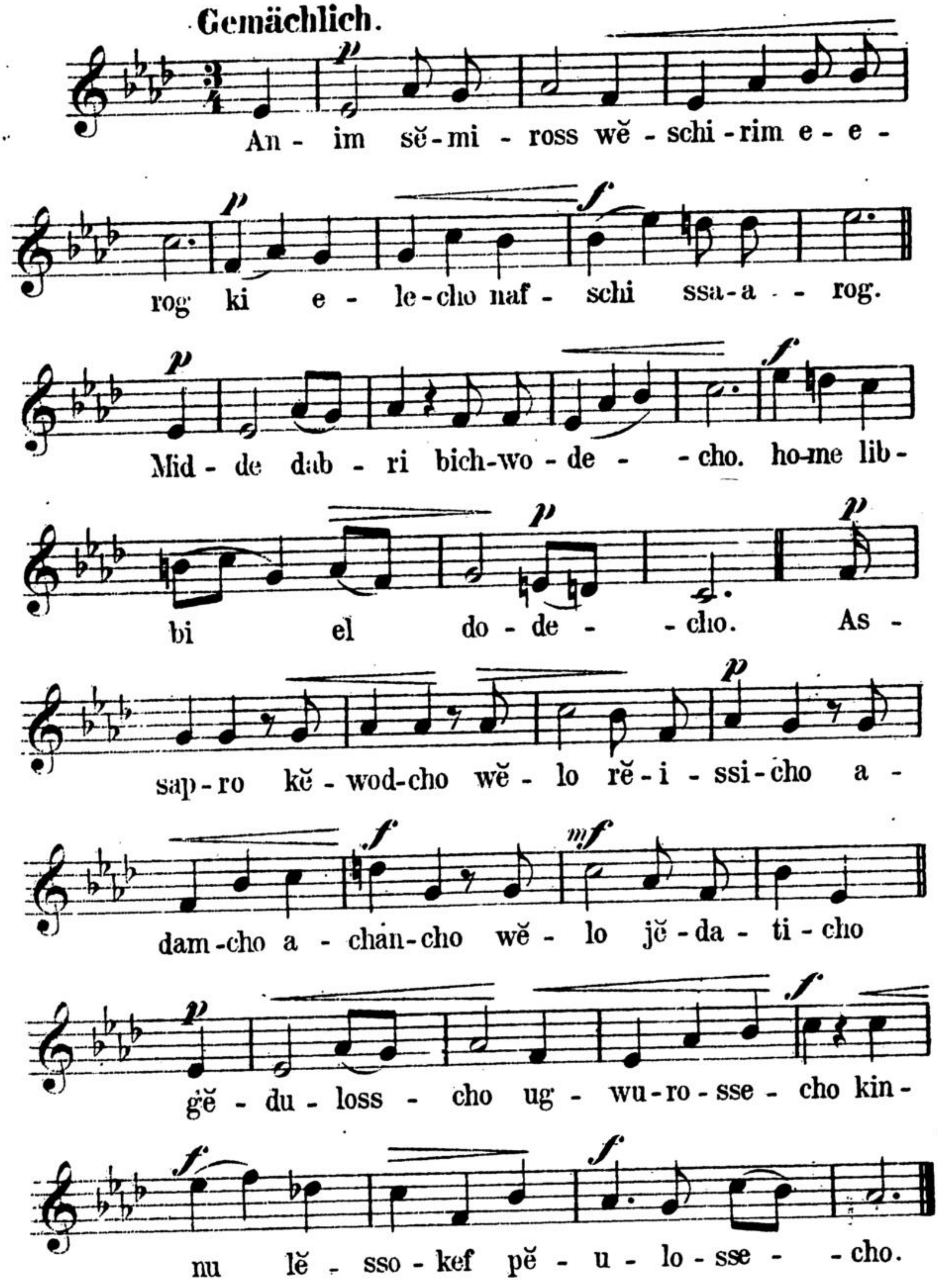
41. Uwnucho jomar.

Langsam und ausdrucksvoll.




pp
ssa - ti lo - chem to - ro - ssi al ta - a - so -
Etwas lebhafter.
p
wu ez cha - jim hi la - ma - cha - si - kim
boh wĕ - ssom - che - ho mĕ - u - schor dĕ - ro -
sehr zart.
p
p
che - ho dar - che no-am dĕ - ro - che - ho dar - che
f
pp
no - am wĕ - chol nĕ - ssi - wosse - ho scholom ha-schi -
mf
p
we - nu a - do - noi ĕ - - le - cho wĕ - no - -
f
f
schu - wo chad-desch jo - me - nu kĕ - ke - dem kĕ -
f
p pp
ke - - - dem.

42. Anim sĕmiross.



Ebenso das Weitere.

INHALT.

Erster Teil.

1. Sochrenu . . . . . . S. 5.
2. Měchalkel. . . . . . „ 6.
3. Mi chomocho. . . . . „ 7.
4. Kodosch atto. . . . . „ 7.
5. Owinu. . . . . . . „ 8.
6. Uwěschofor godol. . . „ 9.
7. Emess ki atto. . . . . „ 10.
8. En kizwo. . . . . . „ 12.
9. Od jiskor lonu. . . . . „ 13.
10. Horem I u. II. . . . . „ 14.
11. Hajom harass olom I II u. III. S. 17.
12. Těka beschofor. . . . . „ 20.
13. Wěnisslach. . . . . . . „ 22.
14. Ki onu amcho. . . . . . „ 23.
15. Widdui. . . . . „ 24.
16. Al chet. . . . . „ 26.
17. Wěal chatoim. . . . . . „ 28.
18. Wěchach hojo moneh. . . „ 29.
19. Hajom těamzenu. . . . . „ 30.
20. Enosch kěchozir. . . . . „ 31.

Zweiter Teil.

21. Adon olom. . . . . . S. 33.
22. El hahodooss. . . . . „ 34.
23. Tissborach zurenu. . . „ 36.
24. Měchalkel. . . . . . . „ 38.
25. Kěduschoh (Schachariss) „ 38.
26. Hallel . . . . S. 40.
27. Keduschoh (Mussaf) I u. II. . „ 44.
28. Běrach dodi (1. Tag.). . . „ 48.
29. „ „ (2. Tag.). . . „ 50.
30. Tal ten . . . . „ 50.
31. Kaddisch . . . . „ 51.

Dritter Teil.

32. Kol adonoi. . . . . S. 53.
33. Lěcho dodi I u. II. . . . „ 54.
34. Ki hinne. . . . . . „ 56.
35. Adonoi moloch. . . . . „ 58.
36. Malchusscho. . . . . „ 59.
37. Wěschomru I u. II. . . . S. 60.
38. Ssěmechim . . . . . . „ 62.
39. Mi scheosso. . . . . . „ 63.
40. Jěchadschehu . . . . . . „ 63.
41. Uw'nucho jomar. . . . . „ 64.
42. Anim sěmiross. . . . . „ 66.

Subskribenten.

Berlin:	Herr	*Drujan.*
„	„	*Dr. Stein.*
„	„	*Tarlau.*
„	„	*Olitzki.*
Bödigheim:	„	*Fleischmann.*
Braunschweig:	„	*Hesselsohn.*
Bruchsal:	„	*Flehinger.*
Burgpreppach:	„	*Ottensoser.*
Cöln:	„	*Gut.*
Diemeringen:	„	*Siesel.*
Flehingen:	„	*Weingärtner.*
Gailingen:	„	*Eisenmann.*
Schw. Hall:	„	*Hähnlein.*
Hanau:	„	*Oppenheimer.*
Hockenheim:	„	*Friedmann.*
Hohebach:	„	*Sahm.*
Hoppstädten:	„	*Eppstein.*
Kobylin:	„	*Romann.*
Lauenburg:	„	*Weinkrantz.*
Luxemburg:	„	*Wolff.*
Malsch:	„	*Traub.*
Mingolsheim:	„	*Moch.*
München:	„	*Kirschner.*
Ober-Ingelheim:	„	*Zivi.*
Pleschen:	„	*Happ.*
Pr. Holland:	„	*Rawitscher.*
Randegg	„	*Wolffsbruck.*
Sandhausen:	Herr	*Schwarz.*
Schweinfurt:	„	*Rabb. Dr. Stein.*
Tauberbischofsheim:	„	*Driesen.*
Tremessen:	„	*Jospe.*
Warburg:	„	*Cohen.*
Wolfenbüttel:	„	*Mones.*